

Salmos

¿Maygantaj casha Israelcunapa himnaryun?

¿Imatataj ninchi Diosninchita mañacur?

¿Imataj **caycan cay librucho?** Tayta Diosta mañacorga paywanmi parlaycanchi. Tayta Diosta mañacorga alabansacunatapis cantaycanchimi. Israelcunaga Salmo libruta charaj cantananpämi y Tayta Diosta mañacunanpämi. Unay ermänuacunapis chaynömi üsaran. Y noganchipis chayno rurashwan. Chaycho caycan Tayta Diosta alabananchipaj camarishallana. Tayta Dioswan imano parlananchipäpis tantiyaycächimanchi: llaquisha caycar imanöpis mañacunapaj, cushisha caycar imanöpis mañacunapaj, allilla goyar imanöpis mañacunapaj, imapitapis yarpachacur imanöpis mañacunapaj. Salmos libruchöga achcatami tarinchi imano Tayta Diosta alabana cashanta, imano paywan parlanapäpis. Pachac pichga chuncan (150) salmucunami caycan yachachimänanchipaj.

Salmos libro raquisha caycan pichga partimanmi: Libro 1 (1–41); Libro 2 (42–72); Libro 3 (73–89); Libro 4 (90–106); Libro 5 (107–150). Cada parti ushan Tayta Diosta alabashpan (41.13; 72.18,19; 89.52; 106.48; 150.1–6). Salmos libruchöga manami juc castallachu isquirbisha caycan. Chaytaga achcaj runacunami isquirbiran. Ichanga llapanpis rimaycan Tayta Diospitami. Chay isquirbejcunaga rimaycan imanöpis Tayta Dios yanapashantami. Y ima ñacaycunaman chayarpis Tayta Diostami mañacun yanapänanpaj.

LIBRO 1

1

(SALMOS 1–41)

Juchaynajcunapaj juchayojcunapaj rimashan

¹ Cushishami goyanga fiyu runacuna
willapashanta mana rurajcunaga,
juchasapacunata mana gatairajcunaga,
Tayta Diosta mana rispitaicunawan mana gotura-
juncunaga.

² Cushishami goyanga TAYTA DIOSPA laynincunata
cushisha cumlejcunaga,
chacaypa junajpapis cumlinallanpaj yarparajcu-
naga.

³ Chay runaga caycan juc yöra mayu cantuncho
alli caycajnömi,*
wayunan timpu chayamuptin alli wayojnömi,
öjancunapis mana garwashtajnömi.
¡Chay runataga lapanpis allimi llojshipan!

⁴ Fiyu runacunapäga manami chaynöchu.
Paycunaga carcaycan wayra apashan chaqui pan-
ganömi.*

⁵ Chaymi juchasapacunataga Tayta Dios casti-
ganga.
Juchaynajcunawan iwalga mana goturangachu.

⁶ Juchaynajcunataga alli nänipa pushar TAYTA
DIOSMI alli cawayman chayachin.
Fiyu runacunatami ichanga quiquin purishan
nänicho usharenga.*

* **1:3** Job 29.19; Jer. 17.8 * **1:4** Job 21.18; Jer. 13.24; Ose. 13.3;
Sof. 2.2 * **1:6** Prov. 4.18–19; Mat. 7.13–14

2

Tayta Dios acracushan

¹ ¿Imanirtaj Tayta Diosta mana rispitaicunaga contran jatarircaycan?

¿Imanirtaj manacajcunataga yarparcaycan?

² Cay pachacho caj raycuna, mandajcuna fiyupa rabyacarcärin.

Nircur llapanna parlacun TAYTA DIOSPA contran y acrashanpa contran.*

³ Chaymi gaparpan cayno nir: «Paycunapa maquin-pita llojshicushunna.

Munayninpita gueshpicushunna.»

⁴ Janaj pachacho caycaj Tayta Diosmi paycunapäga asicun.

Quiquin Tayta Diosmi mana cäsupanchu.*

⁵ Rabyarna mancharachin.

Fiyupa rabyacurcurna piñacur nin:

⁶ «Rispitädu Siön lömächo raynë cananpäga may-nami acrashcä» nir.

⁷ Cananmi willacushaj TAYTA DIOS imano yarpay-cashantapis.

Paymi nimasha: «Gamga wamrämi canqui.

Canan junajpitaga taytayquinami cä.*

⁸ Nasyuncunata goycunäpäpis mañacamay.

Cay pachatapis gampa cananpämi juc cuchupita jucaj cuchuncama goycushayqui.

⁹ Fyërru bastunniquiwan magarmi llapan raycunata binsinquipaj.*

* **2:2** Hech. 4.25–26 * **2:4** Sal. 59.8 * **2:7** 2Sam. 7.14; Hech.

13.33; Heb. 1.5; 5.5 * **2:9** Apoc. 2.26–27; 12.5; 19.15

¡Allpa mancata shallurejnömi usharinquipaj!»

¹⁰ Chaymi raycuna, mandajcuna sumaj tantiyacuy.

¡Cay willapashäta sumaj yachacuy!

¹¹ Fiyupa rispitashpayqui aduray TAYTA DIOSTA.

¹² Paypa ñaupanmanga sicsicyar gongurpacuy.

Mana rispitaptiquega jinan örami rabyacurcunman.

Chaura wañunquimanmi.

Cushishami cawanga Tayta Diosman
yäracojcunaga.

3

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

Wamran Absalonpita gueshpir aywacur David rimashan.*

¹ TAYTA DIOS, chiquimajcunaga achcajmi.

Aypallajmi conträga ricacusha.

² ¡Nogapäga achcajmi nircaycan «Diosga manami salbangachu» nir!

Selah

³ Chayno niptinpis TAYTA DIOS,

gammi imapitapis chapämanqui.

Gammi shacyächimanqui.

Gammi cushicachimanqui.

⁴ Gaparayparämi TAYTA DIOSTAGA mañacö
yanapämänpaj.

Chaura rispitädu Sionpita wiyamushpanmi
yanapäman.

Selah

* 3: 2Sam. 15.13–17.22

5 TAYTA DIOS yanapämaptinmi jauca puñucö, jauca
ricchamö.*

6 Manami manchachimanchu chay aypalla
suldärucuna
intërupa curalaparaycämashanpis.

7 ¡Aywashun, TAYTA DIOS!

¡Salbaycamay ari!

Chiquimajcunataga gammi cärachu lagyanquipaj.
¡Juchasapacunataga quiruncunatapis jorgupan-
quipaj!

8 TAYTA DIOS, gammi pitapis salbanqui.

¡Acrashayqui runacunataga bindisyunta goycullay
ari!

Selah

4

Tayta Diosta chacaypa mañacushan

Cay salmoga David isquirbishanmi. Cuerdasniyoj
instrumentuta tucar cantananpämi caycan.

1 Conträcunapita chapämaj Tayta Diosnë,

¡mañacamuptë yanapaycamay ari!

Llaquicuycaptë gamga shacyächimarayquimi.

¡Cananpis cuyapämashpayqui wiyaycamay ari
mañacamushäta!

2 Munayniyoj-tucuj runacuna, ¿imaycamaraj man-
acajman churaycämanqui?

¿Imaycamaraj manacajcunallata ashircaycanqui?

¿Imaycamaraj llullacuyllata munarcaycanqui?

Selah

3 Tantiyacuy-llapa, TAYTA DIOSGA mandamintunta
cumlejcunallatami cuyan.

* 3:5 Sal. 4.8; Prov. 3.24

TAYTA DIOSGA mañacuptë wiyamanmi.

⁴ ¡Manchapacuy-llapa! ¡Juchata ama ruraychu!*

Imata ruranayquipäpis cämayquicho we-
gurashayqui öra yarpachacuy.

⁵ Llutän yarpashayquicunata cacharir TAYTA
DIOSTA wiyacur caway-llapa. Selah

Tayta Diosllaman yäracuypis.

⁶ Achcajmi nircaycan: «¿Piraj alli cawayta
tarichimäshun?» nir.

¡Tayta Dios, alli ñawillayquipa nogacunaman
ricäramuy ari!

⁷ Aypalla rīguyojpitapis, aypalla bñuyojpitapis
masrämi gamga shongöta cushicachinqui.

⁸ Nogaga jaucami puñucöpis.

TAYTA DIOS gamman yäracushpämi cushishallana
cawä.*

5

Chapänanpaj mañacushan

Cay salmutaga David camacächiran quënawan can-
tananj.

¹ TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamay ari.

Llaquicur mañacamushäta wiyaycamay ari.

² Raynë, Tayta Diosnë, ruwacaycämushäta wiyay-
cullay.

Gamtachaj mañacaycämö ari.

³ Tutallapita-pachami busnëta wiyaycanqui.

Chaca-chacallanami ruwacaycämö.

Cananga shuyaraycä yanapämānayquipämi.

* **4:4** Efe. 4.26 * **4:8** Sal. 3.5; Prov. 3.24

4 Tayta Dios, runacuna mana allita ruraptin
gamga manami cushicunquichu.

Juchasapacunaga manami ñaupayquimanpis
chayangapächu.

5 Alli-tucojcunaga manami ñaupayquimanpis
chayamongachu.

Gamga chiquinquimi mana allita rurajcunataga.

6 Illgächinquimi llullacunataga.

Melanäcunquimi wañuchicojcunatawan mana allita
rurajcunataga.

7 Nogami ichanga gam cuyacoj cayniquipa
Wasiquimanpis yaycö.

Rispitädu Templuyquichöpis gongurpacuycur
gamta adurä.

8 Tayta Dios, allillapa pushamay ari alli shongu
cashayquimanno.

Man'chäga chiquimajcunami mana allita rura-
manga.

Munashayquino cawanäpaj yanapaycamay ari.

9 Fiyu runacunaga manami imaypis rasun cajtaga
rimanchu.

Shongunchöpis mana alli yarpaycunallami.

Shiminpis sepultüra quicharishanömi caycan.

Alli-tucullarmi parlan.*

10 ¡Paycunataga castigaycuy ari Tayta Dios!

¡Jucpaj mana allita yarpashancunaga quiquinman
chayachun!

Paycunaga gampa contrayquimi ricacusha.

Jitariyna fiyupa juchata rurashanpita.

* 5:9 Rom. 3.13

11 Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.
Cushicuypita imay örapis cantachun.

Gammi paycunataga imapitapis chapaycanqui.
Gamta cuyashoj cajcunaga gampämi cushicun.

12 TAYTA DIOS munashayquita rurajcunataga
bindisyuntami gonqui.

Cuyapäcoj cashpayquimi chapacuna escüduno
imapitapis chapanqui.

6

Llaquicur Diosta mañacushan

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David
isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, rabyasha caycashayqui öraga ama
piñacamaychu.

Fiyupa rabyasha carga ama castigamaychu.*

2 TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari.
Gueshyarmi callpaynaj ricacushcä.

TAYTA DIOS, allchacaycachimay ari.

Intëru cuerpöchaj sicsicyaycan.

3 ¡Manchariywanmi sicsicyaycä!

TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cayno cashaj?

4 ¡Aywaycamuy ari TAYTA DIOS, salbamänayquipaj!

¡Cuyapäcoj cashpayqui salbaycamay ari!

5 Wañojcunaga manami pipis yarpäshunquinachu.

¿Piraj alabashunquiman pamparashan
allpapitaga?*

6 Atarpis pasaypanami uticashcä.

Waray waraymi amatar wagä.

Jawanätapis wagaycaptillämi wegüë ushmasha.

* 6:1 Sal. 38.1; Jer. 10.24
38.18-19

* 6:5 Sal. 88.10-12; 115.17; Isa.

⁷ Wagaycaptillänami ñawëpis chacaycan.
Chiquicuna chiquimaptin wagaycällarnami ushacaycäpis.

⁸ ¡Lädöpitapis witicuyna mana allita rurajcuna!*
TAYTA DIOSGA wiyashanami fiyupa wagashäta.

⁹ TAYTA DIOSGA wiyashanami ruwacushäta.
TAYTA DIOSGA chasquimashanami mañacushäta.

¹⁰ Chiquimajcunaga manchariyllawan manami
ima ruraytapis camäpacongachu.
Illajpitami pengay-tucusha gueshpir aywaconga.

7

Tayta Dios alli juez cashan

Benjamín casta runa Cuspa shiminpita David
llaquicur cantashan.

¹ TAYTA DIOS, gammanmi pacacuyta ashë.
¡Gaticachämajcunapitaga salbaycamay!

² Liyuncunanömi carcaycan.
Capaschari rachir-usharamanmanpis.
Gam mana salbamaptiqui jucga manami salbamangachu.

³ TAYTA DIOS, ¿ima mana allitataj rurashcä?
¿Imachötaj juchallicushcä?

⁴ ¿Allita ruramajcunatachuraj mana alliwan cutichishcä?
Manacajllapitachuraj conträta ¿mana allita rurashcä?

⁵ Chayno rurasha captëga chiquimajcuna gaticachämächun.
Taripaycamar garachasha apamächun.
Pasaypa pengayman churamächun.

* 6:8 Mat. 7.23; Luc. 13.27

Selah

6 ¡TAYTA DIOS!

¡Chiquimajcunawan rabyasha pilyay ari!

¡Alli arriglanayquipaj nisha caycarga faburnë
jatariy ari Tayta Dios!

7 Intëru nasyuncunapitapis ñaupayquiman
shamuchun.

Paycunata jusganayquipaj sillunniquiman
jamacuy.

8 TAYTA DIOS, gammi jusganqui llapan runacu-
nata.

Imano cashätapis jugamay.

Nogaga manami ima mana allitapis rurashcächu.

9 Juchaynaj Tayta Dios, gamga musyaycanquimi
runa imano yarpaycashantapis.*

¡Fiyu runacunataga illgächiyna ari!

¡Juchaynaj runata ichanga yanapaycuy ari!

10 Nogata imapitapis chapämäga janajcho caycaj
Tayta Diosmi.

Paymi alli runacunataga salban.

11 Tayta Diosga alli arriglaj juezmi.

Payga mana janapaypami jucha rurajcunata
imaypis jusgan.

12 Fiyu runacuna mana arpinticuptenga

Tayta Dios sablintami afilanga,

lëchantami camarenga.

13 Nina ratataycaj lëchawanpis apuntaraycanmi.

Wañuchicoj armanpis camarishallanami caycan.

14 Masqui ricay fiyu runata:

Juchallatami gueshyaj caycan.

Mana allicunallatami gueshyaj caycan.

* 7:9 Jer. 17.10; Apoc. 2.23

Wachangapis llullacuyllatami.

¹⁵ Fiyupa jatun ruri uchcutami rurasha.

Quiquin rurashan uchcullamanmi yaganga.

¹⁶ Mana allita rurashancunapis
quiquillanmanmi chayanga.

¹⁷ Nogaga TAYTA DIOSTAMI agradësicushaj alli ar-
riglaj cashanpita.

Janajcho caycaj TAYTA DIOSTAMI alabansacu-
nawan alabashaj.

8

Tayta Diospis runapis alli cashan

David isquirbisha alabansa.

¹ Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS,
¡Cay pachachöga gamllatami fiyupa rispita-
shunqui!

Cantu-cantu syëluchöga munayniyoj captiqui*

² tacsha wamracunami, chuchuycaj wamracu-
nami alabashunqui.*

Chayno alabashunqui contrayqui jatarejcunata,
chiquishojcunata upällachinanpaj
illgächinanpämi.

³ Syëluta, goyllarta, quillata camashayquita ricas-
hpä

⁴ yarpachacö: «¿Imaraj runaga?

Runataga ¿imanir-raj cuyapanqui?» nir.*

⁵ Runataga anjilcunapita mas mënus munayniyo-
jllatami rurarayqui.

* **8:1** Sal. 57.5, 11; 108.5 * **8:2** Mat. 21.16 * **8:4** Job 7.17–18;
Sal. 133.3; Heb. 2.6–8

Chaypis camacächishcanqui munayniyoj rispishash
cananpämi.

⁶ Camashayquicunapa duyñun cananpaj aunish-
canqui.

Camashayquicunapita mas munayniyoj
cananpämi churashcanqui.*

⁷ Uyshacunapita, wäcacunapita, jirca animalcu-
napita,

⁸ päriypa purejcunapita, lamarcho tiyaj
pescäducunapita,

lamarcho caycäjcunapita mas munayniyoj
cananpämi churashcanqui.

⁹ Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS,
¡cay pachachöga gamllami fiyupa rispishash can-
qui!

9

Ñacajcunatapis Tayta Dios ricashan

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ TAYTA DIOS, llapan shongöpami alabayta munä.
Allita rurashayquitaga llapantami willacushaj.

² Munayniyoj Tayta Diosnë gampaj cushicurmi
gamta alabä.

¡Alabansacunatami cantashaj!

Bet

³ Chiquimajcuna gampitaga gueshpinni.
Tunerga jinanchömi wañun.

⁴ Gamga alli juez carmi dimandöta alli arriglan-
qui.

* 8:6 1Cor. 15.27; Efe. 1.22; Heb. 2.8

Jamaränayquiman jamaycushcanqui llapanta jusganayquipaj.

Guímel

⁵ Mana rispitashojcunataga piñacushcanquimi.
Mana wiyacojcunataga illgächishcanquimi.
Paycunataga para-simrina gongaycärinanpämi camacächishcanqui.

⁶ Chiquimajcunaga wañushanami.
Quiquinwan iwalmi illgasha siudänincunapis.
Gammi illgächishcanqui.
Paycunapaga manami imallanpis quëdashachu yarpänapaj.

He

⁷ TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis ray canga.
Jusganapaj jamacunantapis camacächisha.
⁸ Cada ünuntami jusganga imano cashantapis.
Llapantapis iwalmi jusgangapaj.

Vav

⁹ TAYTA DIOSGA imapita ñacaycajcunatapis chapanmi.
Payga llaquicuycajcunata washanmi.*
¹⁰ Tayta Dios, gamta rejsishoj cäga gammanmi yäracun.
Gamman yäracamojtaga manami cachaycunquichu.

Zayin

¹¹ Sioncho mandaj caycaj TAYTA DIOSPAJ alabansata cantay.
Imata rurashantapis intëru marcacunacho willacuy.
¹² Wañuchicojcunata castigäga manami gongan-gachu llaquicuycajcunata.

* 9:9 Sal. 37.39

Jet

13 TAYTA DIOS, chiquimajcunaga fiyupami
llaquicaycächiman.

¡Cuyapaycamay ari!

¡Wañuchimänantaga ama camacächiychu!

14 Chaynöpami Jerusalemman yaycunacho willa-
cushaj alabashunayquipaj.

Salbamashayquipitapis cushicushämi.

Tet

15 Mana rispitashojcunaga yaganga quiquincuna
uchcuta rurashallanmanmi.

Togllata churashanpis quiquincunatami
charenga.

16 TAYTA DIOS ganga musyachimashcanqui allita
ruraj cashayquitami.

Fiyucunaga watacäcusha quiquincuna churashan
togllachömi.

Selah

Yod

17 Fiyucunawan Tayta Diosta mana rispitajcunaga
wañojcuna cashanmanmi chayanga.

Caf

18 Pobricunatami ichanga imaypis mana gongan-
quichu.

Gamman yäracamojcunataga yarparaycanquimi.

19 TAYTA DIOS apuray ari.

Ama camacächiychu fiyu runacuna alli-
tucunantaga.

¡Mana rispitashojcunataga jusgay ari!

20 TAYTA DIOS chay runacunataga fiyupa man-
charachiy.

¡Mana rispitashojcunaga tantiyacuchun quiquin
manacajlla cashanta!

Selah

10

*Yanapānanpaj Diosta mañacushan**Lámed*¹ TAYTA DIOS ¿imanirtaj carullacho cacunqui?

¿Imanirtaj pacacunqui llaquicuycuna cashan öra?

² Fiyu runacunaga alli-tucushpanmi umildicunata achäquita ashipan.

Chaypis fiyucunaga quiquincunami rurashan togllallacho watacäconga.

³ Fiyu runacunaga quiquincuna alli cashanta yarparmi alabacun.

Yargajcunaga TAYTA DIOSTA manacajman churarmi disprisyan.

⁴ Chay runacunaga alli-tucur nin:

«Diosga manami canchu.

Piräshi nogata jugsamanman imata rurashätapis»
nir.*

Chayllatami imay örapis yarparaycan.

⁵ Imata rurashanchöpis allimi llojshipacun.

Paycunaga jugsacānanpaj cashanta manami yarpanchu.

Chiquinacushantaga manacajmanmi churan.

⁶ Paycunaga yarpaycan pipis mana alliman mana chayachinantami,

imaypis inrīduman mana chayaytami.

*Pe*⁷ Paycunaga manacajcunatami llullacun,
engañacunmi, ashllícunmi.** **10:4** Sal. 14.1; 53.1; 73.11 * **10:7** Rom. 3.14

Shimi puncullanchömi caycan pitapis imatapis ninnanpaj.

8 Marca llojshinacho, yaycunacho pacacuycur shuyarpan.

Nircur juchaynajcunataga wañuchin.

Pipis washänapaj mana cajcunataga watgarcaycan.

Ayin

9 Liyun machaypita ricchacojnörämi, pacarashanpita pobritaga watgarcaycan.

Chariycärerga garchacarcärir apacun.

10 Umpurcur, ñuquircur, shuyarpaycaptillannami pipis washänapaj mana cajcunaga maquinman chayan.

11 Fiyucunaga yarpan «Diosga pobricunata gongaycushami.

Cäranta chapacurcur imaypis mana ricanchu» nir.

Qof

12 ¡TAYTA DIOS apuray ari!

¡Ama wiyaräcuychu!

¡Pobricunataga ama gongaychu!

13 ¿Imanirtaj fiyucunaga manacajman churashunqui Tayta Dios?

Paycunaga yarpan «imaypis Diosga manami jusgamangachu» nir.

Resh

14 Gamga quiquiquimi ricashcanqui fiyupa mana allita rurashanta.

¡Ricasha carmi, castiganquipaj imano rurashanpitapis!

Gammanmi yäracamun pīninpis mana cajcunaga.

Gamllami wacchacunata yanapanqui.

Shin

- ¹⁵ ¡Fiyucunataga maquintapis paquirgäriy!
 ¡Llan mana allita rurashancunapita jusgay!
¹⁶ Cay pachachöga TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis
 ray.
 ¡Payta mana rispitajcunataga gargongami!
Tav
¹⁷ TAYTA DIOS, umildicuna mañacamushushayquitaga
 wiyashcanquimi.
 Chaymi shacyächir yanapanqui.
¹⁸ Wacchacunata, ñacaycjcunataga washar yana-
 paycuy ari.
 Chaura fiyu runacunaga manacaj caycar man-
 anami paycunata mancharachenganachu.

11

Tayta Diosta rasunpa yäracushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI yäracö.

Ama nimächunchu:

«Pichiusacuna gueshpishanno jircacunaman
 gueshpicuy.

² Masqui fiyucunata ricäriy:

Lëchancunata camaricurcaycan.

Nircur lëchanta illapacunanman camacaycächin.

Chutaycan pacaraycashallanpita alli runacunata
 illapaycunanpaj.

³ Llapanpis mana allillana captenga

¿imatana raj ruranga juchaynaj runaga? nir.»

⁴ TAYTA DIOSGA caycan rispita du Templunchömi.*
 Jamacunanpis syëluchömi caycan.

* **11:4** Hab. 2.20; Sof. 1.7; Zac. 2.13

Runacuna imata rurashallantapis llapantami ricapaycan.*

⁵ TAYTA DIOSGA ricaycanmi juchaynajtapis juchasapatapis.

Fiyupami chiquin fiyu runacunatawan wañuchicojcunataga.

⁶ Tayta Diosga fiyu runacunaman tamyachimonga shanshata, nina rataycajta, asufrita. Chaynömi acaj fiyu wayratapis wayrächimonga ruparinanpaj.

¡Tayta Diosmi castiganga!

⁷ TAYTA DIOSGA juchaynajmi.

Chaymi allita ruraj runacunataga cuyan.

¡Allillata rurajcunaga TAYTA DIOSTAMI ricanga!

12

Yanapänanpaj mañacushan

Instrumentuta racupa tucar cantananpaj David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS salbaycäramay ari.

Gamman rasunpa yäracamojcunaga manami cannachu.*

Manami cannachu rasun cajta rimajcunapis.

² Jucnin-jucninpis llullapänacun.

Janan shongullami parlan.

³ Janan shongulla parlajcunataga

TAYTA DIOSMI ushajpaj illgächenga.

⁴ Illgächenga «Rimaypaga pï-maytapis riguirachinchimi» nejcunata,

«Shiminchimi imapitapis jorgamanchi» nejcunata,

* **11:4** Isa. 66.1; Mat. 5.34 * **12:1** Miq. 7.2

«¿Piräshi noganchütaga upällachimashwan?» nejcunata.

⁵ TAYTA DIOSGA caynömi nin:

«Pobricunata, wacchacunata,
ñacachishpan munashanta ruraycächin.

Chaypitami cananga salbashaj yanapänäpaj
shuyaycämäjcunataga.»

⁶ TAYTA DIOSGA aunishancunata cumlinmi.

¡TAYTA DIOS aunishancunaga caycan ganchis cuti
chulluchiptin ganra ushajpaj llojshishan
gorinömi!

⁷⁻⁸ Intëruchömi fiyu runacuna caycan.

Paycunaga mana alli rurashantapis «allimi» nir-
caycan.

Chaymi TAYTA DIOS, nogacunata ricamanquipaj.

Fiyu runacunapitapis chapämanquipaj.

13

Ñacaycashan öra yanapänanpaj mañacushan

David llaquicur isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?

¿Para-simrinachuraj gongaycamanqui?

¿Imaycamaraj nogapita pacaräcunqui?

² ¿Imaycamaraj almäwan shongöpis llaquicuyllacho
canga?

¿Imaycamaraj chiquimajcunapa munaynincho
caycäshaj?

³ TAYTA DIOS, ¡yanapaycamay ari! ¡Achicyayniquita
ricaycänäpaj yanapaycamay!

¡Wañunätaga ama munaycuychu ñawëcunapis
ñipitacäcunantaga!

4 Chayrämi chiquimajcunaga mana nengachu
«binsishcämi» nir.

Noga mana alliman chayaptëpis manami
cushicongachu.

5 Cuyacoj captiquimi gamman yäracamö.
Shongöpis fiyupami cushicun salbamashayquip-
itaga.

6 ¡Alli ricamashanpitami TAYTA DIOSTA alabashaj!

14

Jucha rurayllacho runa cashan

(Sal. 53)

David llaquicur isquirbishan.

1 Mana tantiyacoj fiyu runacunaga «Dios manami
canchu» nirmi yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis mananami allitaga rur-
nachu!*

2 TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaraycämün
pillapis tantiyaj caycashanta ricananpaj,
pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.

3 Nishanga llapanpis mana allillatanami rur-
caycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!*

4 Fiyu runacunaga manami imatapis tantiy-
nachu.

Cuyashä runacunataga tantata micojñömi
ushacarcärin.

* 14:1 Sal. 10.4; 73.11 * 14:3 Rom. 3.10–12

TAYTA DIOSTAGA manami manchacunnachu.

⁵ Paycunaga fiyupami mancharenga.

Tayta Diosga payta wiyacojcunatami yanapan.

⁶ Alli runacuna yarpashanta fiyucunaga manacajmanmi churan.

Chaypis alli runacunataga TAYTA DIOS chapanmi.

⁷ ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!

Acrashan runacunata TAYTA DIOS alliman churaptin

Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

15

Dios munashanno cawaj runa imano cashanpis

David isquirbisha alabansa.

¹ TAYTA DIOS, ¿piraj wasiquiman yaycamunman?

¿Piraj chayanman rispitädu jircayquiman chaycho adurashunayquipaj?

² Chayangapäga juchaynajcunallami, alli cajta rurarajcunallami,*

rasun cajta rimajllami,

³ pipa washantapis mana rimajllami,

runa-masin mana alliman chayananta mana ashej cajllami,

bisünuncunata imatapis mana nejllami,

⁴ juchasapacunapita witicojllami,

TAYTA DIOSTA rispitajcunata rispitajllami,

aunishantaga imanöpapis cumlejllami,

⁵ guellayta ristaycurpis wawanta aypallanpa mana mañajcunallami,

* 15:2 Sal. 24.3-4

juchaynajta jitapar castigananpaj pägaptinpis
mana chasquejcunallami.*

Chayno alli cawajcunallami Tayta Diospa
ñaupanman chayanga.

16

Tayta Diosmi cawachimanchi

David isquirbishan.

¹ Tayta Dios, gammanmi yäracamö.

¡Chapaycamay ari!

² Nogaga gamta nishcä: «Gammi canqui nogapa
TAYTA DIOSNĚ.

Gampita mas jucga manami nogapaj ima allipis
canchu.»

³ Cay nasyuncho caycaj dioscunaga munayniyo-
jshi.

Chaynömi nin chayman yäraojcuna,

⁴ iduluta rurajcuna, fiyupa rispitar yäraojcunapis.

¡Nogami ichanga idulucunata imaypis mana
adurashächu!

¡Jutincunatapis manami ni rimayllapis
rimarcushächu!

⁵ TAYTA DIOS, gammi erensyä canqui;

sumaj bindisyunta gomanqui.

Nogaga gampa munayniquichömi caycä.

⁶ Nogataga mas alli cajmi töcamasha.

¡Nogapa partisyunnëga casha fiyupa alli cajmi!

⁷ TAYTA DIOSTAGA alabashämi imano goyänäpäpis
pay tantiyachimashanpita.

* 15:5 Éxo. 22.24; 23.8

Shongullächo yarpashäcunatapis chacaycunapami tantiyachiman.

⁸ Imaypis TAYTA DIOSTAGA yarparaycämi.
Pay lädöcho captenga imapis manami chayaman-gachu.

⁹ Chaymi, fiyupa cushisha caycä.
Tayta gam yanapämaptiqui jaucami goyäshaj.

¹⁰ Wañojcuna pamparashanchöga ama cachayca-manquichu.

¡Sepultürachöpis ama cachaycunquichu acrashayquitaga!*

¹¹ Mana ushacaj cawayta tarinäpämi ricachiman-qui.

Gampa ñaupayquichöga amatar cushicuyllami,*
imaycamapis alli goyayllami.

17

Juchaynaj runa mañacushan

David mañacushan.

¹ TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Chaynöpami musyanquipaj juchaynaj cashäta.

Sumaj wiyaycamay mañacamushäta.

Nogaga manami llullacurchu mañacamö.

² Gamga musyanquimi juchaynaj cashäta.

¡Jitapämajcunapitaga salbaycamay ari!

³ Gam musyaycanquimi imata yarpashallätapis.

Chacaypami shamushcanqui musyapämänayquipaj.

Juchäta ashirpis manami tarishcanquichu.*

* **16:10** Hech. 13.35 * **16:11** Hech. 2.25–28 * **17:3** Job 7.18;
Sal. 26.2; 139.23

Imatapis manami rimashcächu mana
cumbënejtaga

⁴ waquin rimashannöga.

Mandamintuyquicuna nishallantami cumliycä.

Mana allitaga manami rurashcächu.

⁵ Nogaga gampa caminullayquipami purishcä.

Gampa caminuyquipita juc-läpaga manami llo-
jshishcächu.

⁶ Tayta Dios, gammanmi gayacamö

imaypis mañacamuptë wiyamashayquita musyar.

Ruwacushäta wiyar yanapaycamay ari.

⁷ Nogaga musyämi gamman yäracamojcunata
chiquejcunapa munayninpita sal-

banayquipaj munayniyoj cashayquita.

Cuyapäcoj cashayquita sumaj musyaycachimay
ari.

⁸ Ñawi-ñññuyquitanöpis cuydaycamay.

Älayqui rurinman pacaycamay*

⁹ fiyu runacunapita,

wañuchimänapaj chiquimajcuna tuma-
parcaycämajpita.

¹⁰ Chiquimajcunaga quiquincuna munashal-
lanpämi yarpachacurcaycan.

Munayniyoj-tucushpan fiyu shiminpami parlar-
caycanpis.

¹¹ Imano caycashallätapis ricaparcaycäman

illajpita wañurachimänapäna.

¹² Paycunaga carcaycan micucoj liyuncuna
uchcullanpita cäsaycajno.

Illajpita yargasha charipäcunanpänömi caycan.

* **17:8** Deut. 32.10–11; Sal. 61.4; 91.4

¹³ ¡TAYTA DIOS, yanapāmayna ari!
 ¡Fiyu runacunataga ruwacachiy!
 Fiyu runacunapita salbaycamay sabliquiwan.
¹⁴ Munayniquiwan chapaycamay ari.
 Chay runacunapaga cay pachacho cajcunallami
 canga.
 Paycunata cay pachapita illgaycachiy.
 Jina paycunaga ricuyarpis ricuyācuchun ari.
 Wamrancunapis sacsashancama micunanpaj
 cachun.
 Willcancunapāpis puchuy-puchuy cachun.
¹⁵ Nogami ichanga fiyupa cushicushāpaj juchay-
 naj car gamta ricar ñaupayquicho goyarna.*
 Riccharcamur gampa ñaupayquicho ricacushpāmi
 fiyupa cushicushaj.

18

Binsiycur David cantashan

(2Sam. 22.1–51)

Saulpitawan llapan chiquejcunapita TAYTA DIOS
 salbaycuptin sirbejnin David cantashan alabansa.
 Alabar niran:

¹ TAYTA DIOS, gammi callpātapis gomashcanqui.

¡Nogaga gamta fiyupami cuyä!

² Gammi canqui washāmaj, pacamaj, salbamaj,
 Diosnē, chapāmaj gaga,
 chapacuna escüdö, munayniyoj salbamajnē,
 altunnin pacacunä.

³ TAYTA DIOS, alabasha canayquimi camacan.
 Mañacamuptē chiquimajcunapitaga salbaman-
 quimi.

* **17:15** Apoc. 22.4

⁴ Wañuyga janächönami ricacuran.
Juchuno janächöna captin fiyupa mancharirä.

⁵ Wañuyga wascanömi pitucarcamaran.
Wañunäpämi togllacunata churaran.

⁶ Fiyupa llaquicurmi TAYTA DIOSTA mañacurä.
Mañacurä yanapämānanpaj.
Payga wiyamaran Templunpita.
¡Gaparayparaj mañacushäta wiyaran!*

⁷ Chaymi intërucho fiyupa timlur caran.
Intëru jircacunapis fiyupa chucchuran.
Tayta Dios rabyacurcuptinmi cuyuriran.*

⁸ Senganpita goshtay llojshiyaran, shiminpitana
nina.

Shiminpaga ajtuycāmuran ratataycaj shanshata.

⁹ Syëluta quicharirmi urāmuran.

¡Chaquenga caycaran fiyupa yana pucutay jananch-
cho!

¹⁰ Querubín anjilta muntacurcur aywacuran.

Wayrawanmi aywacuran.*

¹¹ Pacacunanmi caran yanauyaycaj chacay,
fiyupa chacaj yana pucutay.

¹² Fiyupa achicyaycaj illguymi ñaupānpita llojshi-
ran.

Pucutaypitana tamyamuran runtu tamyawan
ratataycaj shansha.

¹³ Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOSMI runtu
tamyatawan ratataycaj shanshata tamy-
achimuran.

Räyuno busninwan parlamuran.

* **18:6** Sal. 120.1; Jon. 2.2 * **18:7** Jue. 5.4-5; Job 36.30; Sal.
29.3-9; 77.16-19; 144.5-8; Hab. 3.3-13 * **18:10** Sal. 68.33; 104.3

14 Lëchata jitajnöraj räyuchimusha.
Chaura chiquimajcunataga machiypa-machir
gueshpichiran.

15 TAYTA DIOS piñacur,
sinchipa pücariptin
lamar rurin alayri ricacäcuran.
Munduta tucnarajcunapis alayri ricacaran.*

16 Tayta Diosga janajpita-pachami ayparcamusha.
Maquinwan jorgamasha jatun lamarpita.

17 Fiyupa munayniyoj chiquimajcunawan pilliyay-
captëpis salbamashami.

Paycunaga caran nogapita mas callpayojmi.

18 Ñacaycho caycaptëmi, conträcuna maga-
ycämaptinmi

TAYTA DIOSGA yanapämaran.

19 Paymi allichö jorgamaran.

Cuyamashpanmi salbamaran.

20 Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

21 Nogaga TAYTA DIOSPA nänillanpami purishcä.

Juchata mana ruraypa llapantapis yachachi-
mashallantami rurashcä.

22 Mandamintuncuna nishantaga llapantami ru-
raycä.

Laynincunataga imaypis cumliycämi.

23 Paypa ñaupanchöga alli cajllatami llapantapis
ruraycä.

Jucha ruraypitaga witicushcämi.

24 Allillata rurashäpitami

TAYTA DIOSGA alli päguta gomasha.

* 18:15 Éxo. 15:8; 19:19

25 Tayta Dios, cuyapäcoj cajtaga gampis yanapanquimi.

Alli cajcunatapis yanapanquimi.

26 Juchaynajcunatapis yanapanquimi.

Fiyu cajcunatami ichanga castiganqui.

27 Umildicunataga salbanquimi.

Alli-tucojcunatami ichanga manacajman churanqui.

28 TAYTA DIOS, gammi achicyaj pachata ricaycächimanqui.

Chacaj pachaman chayanätapis gammi cawaycächimanqui.

29 Gam yanapämaptiquimi chiquimajcunaman magaj yaycushaj.

Siudänincunapa curralnin jananpapis yaycurishaj.

30 Tayta Dios nishanga llapanpis allimi.

TAYTA DIOSGA aunishanta llapantapis cumlinmi.

Diosga payman yäraojcunata washanmi.*

31 TAYTA DIOSPITA mas jucga manami pipis canchu.

Paynöga manami pipis washämashwanchu.*

32 Tayta Diosmi jinyuyächiman.

Ima rurashäcunachöpis alli llojshichiman.

33 Paymi chaquítapis bĭbuyächin lluychupatanöraj.

Paymi altu jĭrcacunachöpis mana manchacuypa goyächiman.

34 Paymi pillyapäpis yachachiman.

Paymi callpata goman runsipita lĕchata chutar il-lapanäpăpis.

35 Gammi chapaycämanqui, salbaycämanqui.

* 18:30 Prov. 30.5 * 18:31 Isa. 44.8

Munayniquiwan yachacaycächimanqui.
Cuyapäcoj cayniquiwanmi alliman churamashcanqui.

³⁶ Gammi alli nänipa pushamashcanqui.
Chaymi mana llushcacashcächu.

³⁷ Chiquimajcunata gaticacharpis taripashcämi.
Llapanta ushaycur-rämi cutimushcä.

³⁸ Binsiptëga ñaupämanmi tuniran.
Nircur mananami jatarishanachu.

³⁹ Pillyachöpis gammi callpäta yurichishcanqui.
Camacächishcanqui fiyucunapis rispitanänapaj,

⁴⁰ chiquimajcunapis nogapita gueshpir aywacunanpaj.

Chaynöpami chiquimajcunataga illgächishcä.

⁴¹ Paycuna «yanapämay» nir ruwacuptinpis manami pipis yanapashachu.

TAYTA DIOSTA mañacuptinpis manami wiyashachu.

⁴² Munashäta rurashcä wayra ñuchu allpata apashanno cashancamami.

Cällicunacho mitutanömi lluchcarpis ushashcä.

⁴³ Runacuna conträ jatariptinpis salbamashcanqui.

Nasyuncunapa mandajnin canäpämi churamashcanqui.

Cananga jäpa runacunami sirbiycämanpis.

⁴⁴ Chay runacunaga llapantami nishätapis wiycun.

Jäpa runacunapis rispitananmi.

⁴⁵ Juc-lä nasyun runacunapis manchacamanmi.
Pacaraycashanpitapis sicsicyaycarmi llojshimun.

46 ¡Alabasha cachun TAYTA DIOS! ¡Alabasha cachun chapämajnëga!

¡Fiyupa rispita sha cachun salbamaj Tayta Diosnëga!

47 Mana allita ruramashanpitami Tayta Diosnëga ayñita cutichisha.

Llapan runacunatapis munaynillämanmi churamusha.

48 Chiquimajcuna fiyupa rabyasha caycajpita, mana wiyajcuna nogapa conträ jatariptinpis Paymi salbaman.

¡Tayta Dios gammi salbamanqui fiyu runacuna pita!

49 Chaymi llapan nasyuncuna wiyaycaptin alabashayqui.

Cantaypapis alabashayquimi.*

50 Sumaj allichö cananpämi yanapaycanqui acrashayqui raytaga.

Imaypis allimi ricanqui Davidta, paypita mirar aywajcunatapis.

19

Camashancuna Tayta Diospita musyachimanchi

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios munayniyoj cashanta syëlumi willamanchi.

Cay pachapis «Tayta Dios ruramasha» ninmi.

² Diyapis waran-waranmi musyachimanchi.

Pagaspis waran-waranmi tantiyachimanchi.

³ Imata mana niptin ni mana wiyacaptinpis,

* 18:49 Rom. 15.9

⁴busnenga cay pachaman intërumanmi chayasha.*
Rimashancunaga may-chaymanpis aywashami.

Tayta Diosga intipäpis juc pachatami syëluchorurasha.

⁵Chaypitami llojshimun chayraj majachacashamösuno.

Aywayta gallaycurna cörrej runa cushisha cörriytagallaycojno aywan.

⁶Intiga syëlupa jucaj cuchunpa yagamur
jucaj cuchunpana yagan.
Shanaynenga llapanmanmi chayan.

⁷TAYTA DIOSPA mandamintonga llapanpis allillami.

Alli cawaytami tarichimanchi.

TAYTA DIOS nishanga llapanpis cumlicanmi.

Umildicunataga llapantami tantiyachimanchi.

⁸TAYTA DIOSPA laynincunaga manami llutanchu.
Shongunchitapis cushicachinmi.

TAYTA DIOS yachachimashanchëga sumaj allimi.

Yachachimanchi alli cawayta tarinapämi.

⁹TAYTA DIOSPA palabrantaga rispitaypämi.

Palabranga manami imaypis rucacanchu.

TAYTA DIOS jugashancunaga rasun cajmi.

Llapanpis allillami.

¹⁰¡Diospa palabranga lijítimu goripitapis mas allimi!

¡Abëjapa mishquinpitapis mas mishquejmi!*

¹¹Mandamintuyquicunaga yachachimanmi.
Cumlejcunaga alli cawaytami tarenga.

* 19:4 Rom. 10.18 * 19:10 Sal. 119.103, 127

¹² ¿Piräshi tantiyacunman juchata rurashantaga?
 ¡Perdunaycamay ari Tayta Dios mana musyaynäpa
 juchata rurashäcunata!

¹³ Musyaycar juchata ruranäpitaga chapaycamay
 ari.

Ama cachaycamaychu shongö munashanta ru-
 ranäpäga.

Chayrämi cashaj allita ruraj runa.

Chauraga manami fiyupa juchayoj cashächu.

¹⁴ TAYTA DIOS gammi chapämanqui, imapitapis sal-
 bamanqui.

Cay parlashätaga yarpashäcunataga chasquiyca-
 may ari.

20

Binsinanpaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, yanapaycushunqui ari
 ñacaycashayqui öra.

Jacob rispitan Dios washaycushunqui ari.

² Sioncho caycaj Wasinpita washäshushpayqui
 yanapaycushunqui.

³ Tayta Dios yarpaycuchun ofrenda garashayqui-
 cunata.

Rupachishayqui uywacunapa aychantapis alli
 chasquiycuchun.

Selah

⁴ Munashayquicunata Tayta Dios tariycachishun-
 qui.

Llapan yarpashayquicunata camacaycachichun.

⁵ Chauraga binsishayquipita cushicushunmi.

Bandëracunatapis ichichishaj Tayta Diospa jutincho.

Mañacushayquitaga TAYTA DIOS llapanta camacaycachichun.

⁶ Nogaga musyämi acrashan rayta TAYTA DIOS yanapënanpaj cashanta, tiyashan rispitàdu syëlupita-pacha wiyamunanpaj cashanta, munayninwan salbananpaj cashantapis.

⁷ Waquenga yäracun pillyapaj caj carrëtancunaman. Waquenga yäracun pillyapaj caj cawalluncunaman.

Noganchimi ichanga yäracunchi TAYTA DIOSNIL-
LANCHĭman.*

⁸ Paycunaga tunengami.

Noganchimi ichanga jatarcur ichirpaycäshun.

⁹ TAYTA DIOS, rayta yanapaycuy binsinanpaj.

¡Mañacamuptëcunapis yanapaycamay ari!

21

Binsiycushpan cantashan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, munayniqiuwan yanapaptiquimi rayga cushisha caycan.

Fiyupa cushishami caycan pillyacho binsinanpaj yanapashayquipita.

² Yarpashancunata camacächishcanqui.

Mañacushushayquitami cumlishcanqui.

Selah

³ Bindisyunta gonayquipämi taripashcanqui.

* **20:7** Sal. 33.16–17; Prov. 21.31; Ose. 1.7

Gori corönatami jatiparcushcanquipis.

⁴ Cawananjaj mañacamushuptiqui yanapashcanqui.

Achca wata cawananjämi bindisyunta goshcanqui.

⁵ Yanapashayquipitami pä-maypis rejsin.

Yanapashayquipitami rispitàdupis caycan.

⁶ Imaycamapis alli cawananjämi bindisyunta goshcanqui.

Gam yan'gaptiquimi fiyupa cushisha goyaycan.

⁷ Rayga TAYTA DIOSMANMI yäracun.

Tayta Dios cuyacoj captin payman yäracun.

Chaymi imaypis mana allimanga mana chayangachu.

⁸ Tayta Dios yanapäshushayquipitami llapan contrayquicunata binsinquipaj tayta ray.

Derëchu caj maquiquimi llapan chiquishojcunata binsenga.

⁹ Chayamushpayqui fiyucunataga llapantami rataycaj jurnuman gaycunquipaj.

TAYTA DIOSNAMI rabyasha cashpan ninawan ushajpaj illgarachenga.

¹⁰ Fiyu runacunapa wamrancunataga illgarachengami.

Chay runapita mirajcunataga ushajpämi usharenga.

¹¹ Chay runacuna imata rurashuyta munashpanpis

imata rurashuyta yarpashpanpis

manami imatapis rurashunquipächu.

¹² Chaynöga canga paycunata magaj yaycur binsiptiquimi.

Lëchayquiwan apuntaptiqui paycunaga
gueshpirmi aywaconga.

¹³ ¡TAYTA DIOS munayniyoj cashayquita llapanta
musyaycachiy!
¡Chaypitami nogacunaga cushicur alabansacu-
nawan alabashayqui!

22

Llaquicur mañacushan y cushicur alabashan

David isquirbishan alabansa.

¹ Diosnillä, Diosnillä, ¿imanirtaj cachaycamashcan-
qui?*

¿Imanirtaj mana salbamanquichu?

¿Imanirtaj mana wiyamanquichu llaquicur
mañacaycämushäta?

² Tayta Diosnillä, goyay-goyay mañacamuptëpis
manami yanapämanquichu.

Pagaspapis manami jamaytapis tarënachu.

³ Ichanga gam Santo Diosmi canqui.

Tiyaycashayquichöga Israelcunami al-
abaycäshunqui.

⁴ Unay papänëcunaga gammanmi yäracamuran.

Yäracamuptinmi imapitapis salbarayqui.

⁵ Yanapänayquipaj mañacushuptiqui salbarayqui.

Gamman yäracamoj câga manami pengaycho can-
gachu.

⁶ Nogaga câ curunöllami.

Runacuna asipänanmi câ.

* **22:1** Mat. 27.46; Mar. 15.34

7 Ricamajcunaga asipämar manacajman churaman.

Umantapis jajtachirmi nin:*

8 «Payga TAYTA DIOSLLAMANMI yäraoj.

Rasunpa cuyashpanga mä TAYTA DIOS shamuchun ari salbananpaj»* nir.

9 Chayno captinpis gammi mamäpa pachanpita yurichimashcanqui.

Mellgayninchöpis wiñachimashcanqui.

10 Manaräpis yuriptëmi gamga ricaycämarayqui.

Mamäpa pachancho cashäpita-pachami gamga Diosnë caycanqui.

11 Ama cachaycamaychu.

Llaquicuynami nogamanga chayaycämun.

Pipis manami canchu yanapämaj.

12 Chiquimajcunaga wishtacoj törucunano tumparcaycäman.

Chaycunaga carcaycan Basancho tiyaj callpasapa törucunanömi.

13 Micucoj liyuncunanöraj gaparpanpis.

Jatunta äyacarcäirmi nogaman cörrimun.

14 Yacu jicharishanönamı caycäpis.

Tullöcunapis pasaypa gotucäcushanami.

Shongöpis ushaycanna.

15 Shimëpis chaquicäcushami.

Gallöpis watacäcushami.

Wañushata-japuyña jitaraycajta cachaycamashcanqui.

* 22:7 Mat. 27.39; Mar. 15.29; Luc. 23.35 * 22:8 Mat. 27.43

16 Cañicoj allgucunanömi fiyucunaga intëroäpa curalacaycamasha.

Maquëta chaquëtapis uchcurisha.

17 Pasaypa tullullannami caycä.

Chiquimajcunaga cushipämashpan mana cachaycuypami ricapaycäman.

18 Röpäta raquipänacusha.

Röpäta mayganpis apacunanjaj surtita jitasha.*

19 TAYTA DIOS ichanga gammi yanapämanqui.

¡Ama cachaycamaychu! ¡Yanapaycamay ari!

20 Sabliwan wañuchimänanpita salbaycamay.

Ama camacächiychu chay allgucuna wañuchimänantaga.

21 Chay liyuncunapita salbaycamay.

Chay fiyu törucunapita gueshpiycachimay.

22 Gampämi runa-masïcunata willapäshaj.

Shuntacashancunachömi alabashayqui.*

23 ¡Rispitar adurajcunaga TAYTA DIOSTA alabay!

¡Jacobpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA alabay!

¡Israelpita mirar aywajcuna TAYTA DIOSTA aduray!

24 Payga manami gongaycunchu pobricuna ñacashanta.

Manacajmanpis manami churanchu pobricuna ñacaycajta.

Manami pacacunpischu.

Mañacuptenga yanapanmi.

25 Adurashunayquipaj shuntacashan runacunapa ñaupanchömi alli cashayquipita alabashayqui.

* 22:18 Mat. 27.35; Mar. 15.24; Luc. 23.34; Juan 19.24

* 22:22

Heb. 2.12

Gamta rispitashojcunapa ñaupanchömi llapan aushäta cumlishayqui.

²⁶ Umildicunaga sacsanyajmi miconga.
Sirbiyta munaycajcunaga TAYTA DIOSTA alabanga.
Chaura para-simrimi cawangapaj.

²⁷ Tucuy casta carpis, may nasyunpita carpis
TAYTA DIOSMANNA yäracongä.

Cay pachacho tiyajcunaga llapan runacunami
TAYTA DIOSTA adurananpaj shamonga.

²⁸ TAYTA DIOSMI Rayga.

Paymi llapan nasyuncunatapis mandan.

²⁹ Pipis bïdantaga manami rantishachu.

Chaymi munayniyojcunaga rispitar umpur Tayta
Diosllata cay pachacho aduranga.

³⁰ Nogapita mirar aywajcunaga Tayta Diosllatami
aduranga.

Payllapämi imaycamapis willacongä.

³¹ Guepata yurejcunatapis willapanga

Tayta Dios alli cashanta, imata rurashantapis.

23

Tayta Diosmi michimajninchi

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMI michimajnë.*

Chaymi imapis mana pishëmangachu.

² Tajta pampacunachömi jamachiman.

Chuya yacu aywajmanmi pushaman.*

³ Paymi callpäta yurichin.*

* **23:1** Isa. 40.11; Jer. 31.10; Eze. 34.11–16; Juan 10.11

* **23:2**

Jer. 31.9; Eze. 34.13–15; Apoc. 7.17

* **23:3** Isa. 40.31

Allinllanpami pushaman*
payta pi-maypis rispitananpaj.

⁴ Gam, Tayta Dios yanapaycämaptiquega
yanauyaycaj ragracunapa purirpis
manami imapitapis manchacushächu.*
Manami imapitapis yarpachacushächu
bastunniquiwan chapämänayquipaj cashanta
musyaycashpäga.

⁵ Chiquimajcuna ricapaycämaptinmi mas alli
micuyta garamanqui.
Alli jamachimashpayquimi umämanpis asëtitä
wiñapämanqui.

Jicha-jichananyajrämi
bäsömanpis wiñapämarshcanqui.

⁶ Cawashäcamaga imay-yajpis
alli cashpayqui cuyaycämanquimi.
Gam caycashayquichönami
para-simri goyähäpaj.*

24

Llapanpaj munayniyoj Tayta Dios cashan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSLLAPAMI cay munduga, chaycho cay-
cajcunapis llapan
cawaycajcunapis.*

² Tayta Diosmi cay pachata camacächisha lamar
jananman.

Y sumaj tacyachisha mayucuna janman.

* **23:3** Prov. 4.11–12 * **23:4** Isa. 9.2; 50.10 * **23:6** Sal. 27.4

* **24:1** Sal. 50.12; 89.11; 1Cor. 10.26

³ ¿Piraj chayanman TAYTA DIOS acrashan jircaman?

¿Piraj yaycunman TAYTA DIOSPA wasinman adurananpaj?

⁴ Chayangaga juchata mana ruraj cajllami,*

alli shongu cajllami,

ïdulucunata mana aduraj cajllami,

llullacuypa mana juraj cajllami.

⁵ Paycunataga salbacoj TAYTA DIOS bindisyuntami gonga,

allimi ricangapis.

⁶ Chayno alli car-rämi cawanan Tayta Diosta sirbiyta munajcunaga,

Jacobpa Diosninpa ñaupancho goyayta munajcunaga.

Selah

⁷ Munayniyoj Ray päsananjaj,

¡quichay puncucunata!

¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

⁸ ¿Pitaj munayniyoj Rayga?

¡Jinyu fiyupa callpayoj TAYTA DIOSMI!

¡Guërracho binsej TAYTA DIOSMI!

⁹ ¡Munayniyoj ray päsananjaj quichay puncucunata!

¡Unay puncucunataga ushajpaj quichay!

¹⁰ ¿Pitaj munayniyoj Rayga?

¡Munayniyoj TAYTA DIOSLLAMI!

¡Payga Munayniyoj Raymi!

Selah

* **24:4** Sal. 15.1–2; Isa. 33.14–16; Mat. 5.8

25

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ TAYTA DIOS, gammanmi mañacamö.

Bet

² Tayta Dios gammanmi yäracamö.
Pengaycho canätaga ama camacächichu.
Chiquimajcunapis ama cushipämächunchu.

Guímel

³ Gamman yäracamoj cäga ama pipis pengaychöga
cachunchu.
Pengaychöga cachun mana ashipaycaptiqui con-
trayqui jatarejcuna.

Dálet

⁴ TAYTA DIOS, näniquita ricachimay.
Ruranäta munashayquino yachachimay.

He

⁵ Yachachimay ricachimay rasun cajta.
Gamllami canqui Salbamaj Tayta Diosnäga.

Vav

Imay örapis gamllamanmi yäracaycämö.

Zayin

⁶ TAYTA DIOS, para-simri cuyapäcoj cashayquita,
alli cashayquita yarpaycuy ari.

Jet

⁷ Jucha rurashäcunata ichanga ama yarpaycuychu.
Mösu car mana allita rurashäta gongaycuyna.
TAYTA DIOS, fiyupa cuyapäcoj alli car
yarpaycamay ari.

Tet

⁸ TAYTA DIOSGA allimi y juchaynajmi.
Chaymi juchayojcunataga alli nänita ricachenga.

Yod

⁹ Umildicunataga tantiyachinmi.
Allillata rurananpämi yachachin.

Caf

¹⁰ TAYTA DIOSGA mandamintuncunata cumlejcu-
nata
cuyapanmi, aunishantapis cumlinmi.

Lámed

¹¹ TAYTA DIOS nogapa juchäga aypallami.
Gam alli cashayquita parlananpaj perdunayca-
may ari.

Mem

¹² TAYTA DIOSGA payta rispita^j runata quiquinmi
yachachin imano cawananpäpis.

Nun

¹³ Chaura cay bïdachöpis juc bïdachöpis allillami
goyanga.

Wamrancunanami chacranwanpis quëdanga.*

Sámej

¹⁴ TAYTA DIOSGA rispita^jcunapa amïgunmi.
Parlacur aunishantapis musyachinmi.

Ayin

¹⁵ Imay örapis TAYTA DIOSLLAMANMI yäracuycä
ima mana allicunapitapis chapämaj captin.

Pe

¹⁶ Tayta Dios, cuyapaycamay ari.
Japallämi y llaquishami caycä.

Tsade

¹⁷ Shongöga masta mastami ushaycan.
Mana llaquicunäpaj yanapämaj ari.

¹⁸ Masqui ricäramaypis.
Fiyupa llaquishami caycä.
Juchäcunapita perdunaycamay ari.

* **25:13** Deut. 11.8–9; Sal. 37.9, 11, 29; Mat. 5.5

Resh

19 Masqui ricäriypis, imano aypallashi carcaycan
chiquimajcunaga.

Fiyupa chiquimarmi wañuchimayta yarparcaycan.

Shin

20 Paycunapitaga salbaycamay ari.

Ama camacaycachiychu pengaycho canätaga.

Gamman yäracaycämuptëga ama camacaycachiychu wañuchimänanta.

Tav

21 Nogaga gamllamanmi yäracamö.

Allillata ruranäpaj tantiyaycachimay ari.

22 Tayta Dios, Israelcunataga llapan llaquicuy-cashanpita salbaycuy ari.

26*Alli runa imano cawashanpis*

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, imano cashätapis gamga musyaycan-quimi.

Nogaga imaypis alli cajllatami ruraycä.

Mana cachaypa gamllamanmi yäracaycämö.

2 Imano cashätapis ricaycamay.

Imano yarpaycashäta, shongullächo imata
yarpaycashätapis ricaycamay.*

3 Gam cuyapäcoj cashayquitaga rasunpami
musyä.

Chaymi munashayquinölla cawä.

4 Llullacunawanga imaypis manami
goturashcächu.

* 26:2 Sal. 7.9; 17.3; 139.23

Janan shongu parlajcunawanpis manami
goturashcächu.

⁵ Fiyu runacuna goturpaycajtaga chiquëmi.
Fiyucunawanga manami goturashcäpischu.

⁶ Maquëpis limyuna caycaptinnaga, juchäpitapis
limyuna caycarga
altarniquipa ñaupanmanmi chayayta munä.

⁷ Chaychömi alabansacunata cantashaj.
Fiyupa almiraypajcunata rurashayquitapis willa-
cushaj.

⁸ TAYTA DIOS, tiyashayqui Wasitami cuyä.
Chay Wasichömi munayniqui caycan.

⁹ Juchasapacunatanöga ama ruramaychu.
Wañuchicojcunatanöga ama castigamaychu.

¹⁰ Paycunaga mana allillatami ruran,
saynitami chasquin.

¹¹ Nogami ichanga imaypis alli cajllata ruraycä.
Cuyapämashpayqui salbaycamay ari.

¹² Chaquëga manami imaypis llutanmanga
lluchcangachu.

Nogaga mana cachaycuypa alli nänillapami
puriycä.

TAYTA DIOSTAGA acrashan runacunapa
ñaupanchömi alabashaj.

27

Tayta Diosmi achquë y salbamajnë

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMI achquipämaj, salbamaj caycan.
¿Pitaraj manchacöman?

TAYTA DIOSMI imapitapis chapäman.

¿Imataraj manchacöman?

² Fiyucunawan chiquimajcunaga shuntacan mag-
amar illgächimänapaj.

Chaypis quiquincunami llutanman tunir
mana allıman chayan.

³ Aypalla suldärucuna juntapaycamaptinpis
manami manchacöchu.

Guërra captin magamänapaj yaycamuptinpis
Tayta Diosllamanmi yäracuycäshaj.

⁴ TAYTA DIOSTAGA jucnayllapämi mañacushcă.
Jucnayllatami munäpis.

TAYTA DIOS caycashancho para-simri
goyayllatami munä*

chaycho aduranäpaj, cuyayllapaj caycajta
ricanäpaj.

⁵ Mana allicuna chayamuptin

Tayta Diosmi Wasincho pacamanga.

Chaychömi washämanga.

Gaga jananman churamarmi gueshpichimanga.

⁶ Yanapämanga

chiquimajcunata binsinäpaj.

Chaura nogaga Wasincho uywata pishtarcur ru-
pachishaj.

Cushicuywan alabansacunata paypaj cantashaj.

⁷ Gamtami mañacö TAYTA DIOS. Wiyaycamay ari.

Nogata cuyapaycamay. Yanapaycamay ari.

⁸ Shongömi shacyächiman «TAYTA DIOSMAN
yäracuy» nir.

Chaymi nogaga gamllaman yäracamö.

⁹ Nogapita ama pacacuychu.

Ama wasguipämaychu.

* 27:4 Sal. 23.6

Gamllami imachöpis yanapämanqui.
Japallätaga ama cachaycamaychu ari.
Gamllami canqui salbamaj Tayta Diosnëga.

¹⁰ Taytä mamä cachaycamaptinpi gammi TAYTA
Dios nogataga uywacamanqui.

¹¹ TAYTA DIOS, alli näniquita ricachimay.
Chiquimajcuna ricapaycämaptin alli cajpa
pushamay.

¹² Chiquimajcunapa maquinmanga ama cachay-
camaychu.

Paycunaga nogapa conträmi parlarçaycan.
Manacajta jitaparmi rabyaparcaycäman.

¹³ Chaypis alli cashpayquimi gamga
yanapämanquipaj.

Cay pachacho goyashäcamaga yanapämanquipämi.

¹⁴ TAYTA DIOSMAN yäracuy.
Mana guellanayllapa yäracuy.
TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy ari.

28

Mañacushanchita Tayta Dios wiyän

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, gamllami canqui gaganöpis
chapämaj.

Gamllatami ruwacur mañacaycämö.

Ama caychu mana wiyaj-tucuyupa.

Mana yanapämaptiquega wañusha japuynami rica-
cushaj.

² Mañacamuptë yanapaycamay ari.

Rispitädu tiyanayquiman maquëta jogarir
mañacamuptë wiyaycamay ari.

³ Fiyucunatawan iwalga ama castigamaychu.
Paycunaga janan shongullami alli parlaj-tucun.
Ichanga jucha rurayllapämi yarparcaycan.

⁴ Paycunataga castigay ari
mana allita rurashanman-tupu.*
Juchata rurashanman-tupu ayñita cutichiy.

⁵ Chay fiyucunataga TAYTA DIOS ushajpami
illgächenga
TAYTA DIOS imata rurashantapis mana riguishan-
pita.

⁶ TAYTA DIOS alabasha caycuchun.
Llapan mañacushäta wiyamashanpita alabasha
caycuchun.

⁷ TAYTA DIOSMI fiyupa munayniyoj chapämäga.
Paymanmi llapan shongöpa yäracö.
Paymi yanapäman.
Chaypitami fiyupa cushisha goyä.
Chaymi Tayta Diosta agradësicur alabashaj.

⁸ TAYTA DIOSMI acrashan runacunata imapitapis
chapäga.
Paymi acrashan raytapis yanapan, imapitapis
chapan.

⁹ Acrashayqui runacunata salbay Tayta Dios.
Gam acrashayqui cajcunataga bindisyunta goy-
cullay.
Uyshërunöpis sumaj ricaycullay.
Margashalla apaycuy imaycamapis munayniqi-
cho goyänanpaj.

* 28:4 Jer. 50:29; Apoc. 18:6

29

Tayta Diospa busnenga sinchipami wiyacan

David isquirbishan alabansa.

¹ Syëlucho cajcuna, TAYTA DIOSTA alabay.

TAYTA DIOSTA alabay alli cashanpita, munayniyoj cashanpita.

² Jutin may-chaychöpis rejsisha cashanpita alabay. Cuyayllapaj wasincho aduray.*

³ TAYTA DIOSPA busnenga lamar jananpitami wiyacämün.

Syëlucho caycaj TAYTA DIOSMI junruruchimün.

TAYTA DIOSGA intëru lamar jananchöpis caycanmi.

⁴ TAYTA DIOSPA busnenga sinchipami wiyacämün.

TAYTA DIOSPA busnenga mana awantaypämi wiyacämün.

⁵ TAYTA DIOSPA busnenga sedru yöracunatapis paquirgärinmi.

TAYTA DIOSGA paquirgärinmi Libanucho caycaj sedrutapis.

⁶ Líbano jircata Sirión jircatapis chucchuchinmi.

Töruwan besëra pañar pinticachajtanöraj pinticachächin.

⁷ TAYTA DIOSPA busnenga pillgut-pillgutyar-rämi shamun.

⁸ TAYTA DIOSPA busnenga chunyaj chaqui jircacunatapis cuyurachinmi.

TAYTA DIOSGA chunyaj Cades chaqui jircatapis chucchurachinmi.

⁹ TAYTA DIOSPA busnenga jatun yöracunatapis pücarinmi.

Munticunatapis garapächullatami cachaycun.

* **29:2** 1Crón. 16.28–29; Sal. 96.7–9

Wasinchömi ichanga TAYTA DIOSTA llapanpis aduran.*

¹⁰ Löcu tamyapis TAYTA DIOSPA munaynillanchömi caycan.

TAYTA DIOSLLAMI imaycamapis rayga caycan.

¹¹ TAYTA DIOSMI acrashan runacunataga munayninwan yanapan.

TAYTA DIOSMI acrashancunataga bindisyunta gon jauca goyäcunanpaj.

30

Tayta Diosta agradësicur alabashan

Diospa Wasinta inaurananpaj David isquirbishan alabansa.*

¹ Ñacaycajta jorgamashayquipitami TAYTA DIOS gamta alabä.

Chiquimajcuna cushicunantaga manami munashcanquichu.

² TAYTA DIOS, ruwacur mañacuptë allchacächimarayqui.

³ TAYTA DIOS, gammi wañuypita salbamashcanqui. Wañojcuna chayashanman mana chayanäpaj cawachimashcanqui.

⁴ TAYTA DIOS munashanno goyaycajcunaga paypaj cantar alabay.

Juchaynaj Tayta Diosta alabay.

⁵ Payga rätullami rabyan.

Alli cayninmi ichanga imaypis mana ushacanchu. Chacaypa wagashpanchëpis

* **29:9** 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–15; Hab. 3.3–13
18.12–46; 2Crón. 6.1–7.10; Esd. 6.16

* **30:** 1Rey.

tutapaga cushicushunnamî.*

⁶ Nogaga jauca goyashpä yarparä «manami imapis
päsamangachu» nîr.

⁷ Gammi TAYTA DIOS alli cashpayqui nogataga alli
pachaman tiyachimarayqui.

Cachaycamaptiquimi ichanga
manchariyllawan ima ruraytapis mana
camäpacushcänachu.

⁸ TAYTA DIOS gamtami mañacamö.

Gamtami ruwacamö.

⁹ Noga wañuptë ¿imataraj gänanqui?

Wañushanaga manami alabashunquinachu.

Ni alli cashayquitapis mananami willacon-
ganachu.

¹⁰ TAYTA DIOS, wiyamashpayqui cuyapaycamay
ari.

TAYTA DIOS, yanapaycamay ari.

¹¹ Fiyupa llaquicuycho caycaptëmi cushicuyta
churamushcanqui.

Lütu röpata lojtiparcamar fistapaj caj röpatana jati-
parcamashcanqui.

¹² Chaymi TAYTA DIOS, upällallaga imaypis mana
cacushächu.

¡Gamllatami alabashayqui!

¡Imaypis agradësicuycäshayquimi!

31

Tayta Diosllaman yäracushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, gamllatami yäracö chapämänayquipaj.

* 30:5 Isa. 54.7–8

Ama cachaycamaychu pengaycho canäpäga.

Alli cashpayqui salbaycamay ari.

² Wiyaycamay ari.

Apurä salbaycamay ari.

Gam caycullay chapämaj gaga.

Salbaycamay ari.

³ Gammi canqui chapämaj gaga, pacacunä wasi.

Chaymi tantiyachimashpayqui chapaycamay
pipis alli cashayquita parlananjaj.

⁴ Gammi canqui imapitapis chapämaj.

Togllacho caycajta salbaycamay.

⁵ Maquiquimanmi almäta entregaycö.*

Gamga aunishayquita cumlej cashpayquimi sal-
bamashcanqui.

⁶ Nogaga TAYTA DIOSLLAMANMI llapan shongöpa
yäracö.

Manacaj idulucunaman yäracojcunataga chiquëmi.

⁷ Cuyamaptiquimi fiyupa cushicö.

Gamga ricashcanquimi imano llaquicuy-
cashätapis.

Musyanquimi imano ñacaycashätapis.

⁸ Chiquimajcunapa munayninmanga manami
cachaycamashcanquichu.

Nogataga alli pachamanmi churamashcanqui.

⁹ TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Fiyupami llaquicuycä.

Llaquicur wagaycällarnami mana ricänapischu.

Intëru cuerpömi pasaypa nanapäcuycan.

Shongöpis fiyupami ushaycan.

* **31:5** Luc. 23.46; Hech. 7.59

10 Wagaycällarnami waran-waranllanta
auquinyaycä.

Llaquicuycaptillänami callpäcunapis ushacäcusha.
Intëru cuerpöpis pasaypami gotucäcusha.

11 Nogataga chiquimajcuna fiyupami
jamurpäman.

Bisñöcunapis asipämanmi.

Rejsinacushäcunapis melanäcamanmi.

Cällichö ricamajcunapis nogapita ayguicun.*

12 Wañojcunatanönami nogataga gongaycamasha.
Shallusha puyñunömi caycä.

13 Shap-shapyayllapami nogapäga llapanpis par-
larcaycan.

Nogapäga juc yarpayllami llapanpis parlacun.

Wañuchimänanpämi parlacurcaycan.

Intërupami manchariypaj caycan.*

14 TAYTA DIOS, imano captinpis gamllamanmi
yäracamö.

Chaymi noga niycä «¡Gammi Diosnä canqui!» nir.

15 Nogaga gampa maquiquichömi cawaycä.

Salbaycamay ari chiquimashpan gati-
cachaycämajcunapita.

16 Cuyapaycamay gamta sirbishoj uywayniq-
uitaga.

Cuyacoj cashpayqui salbaycamay ari.

17 TAYTA DIOS, gammanmi gayacamö.

¡Pengaychöga ama cachaycamaychu ari!

Fiyucunata pengaymanga churaycuy.

Pantiyun uchcullachöna ushacächun.

* 31:11 Job 19.13; Sal. 38.11; 69.8; 88.18 * 31:13 Jer. 20.3, 10;
46.5; 49.29; Lam. 2.22

18 Llullacunawan, asipar manacajman churacoj-cuna,
alli cacojcunata abusapar gallaripajcunaga
illgächun.

19 Risпитashojcunapäga allitami ruranqui.
Chay allicunatami paycunapäga goritano shu-
yaraycächinqui.

Chaycunataga waquin runacuna ricananpärämi
gamman yäracamojcunata tarichinqui.

20 Paycunataga gammi ñaupancho car salbanqui
fiyu runacunapita.

Gammi Wasiquiman pacashpayqui washanqui
washa-rimacunapita.

21 Alabasha cachun TAYTA DIOSGA.
Paymi cuyapäcoj cashpan yanapämasha
fiyupa ñacaycho caycashä öra.

22 Fiyupa manchariycashä örami yarparä
«Tayta Diosga manami yarpämännachu» nir.
Chaypis yanapämänayquipaj mañacamuptëga
yanapämashcanquimi.

23 TAYTA DIOSMAN mana cachaypa yäracojcunaga
payta cuyay.

Chayno runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.
Alli-tucojcunatami ichanga imanöpis cashanpita
castigan.

24 TAYTA DIOSMAN yäracoj cajcunaga mana guel-
lanayllapa cumliy.

32

Dios perdunashan cajcuna cushicushan

David isquirbishan alabansa.

1 Cushishami cawanga llapan juchanpita perdunasha caj runaga.

2 Cushishami cawanga TAYTA DIOS mana jugashan runaga,

alli shongu runaga.*

3 Jucha rurashäta amuräcushäcamaga
goyarpoj wagaycaptilläna
cuerpöpis pasaypana gotucaycasha.

4 Pagasta junajtapis castigamaptiquimi fiyupa
ñacashcä.

Usya wichan acaywan wayta wañuytaycajno cay-
cashañtanami mayashcä.

Selah

5 Chaymi sumaj yarpachacurir «Juchätaga llapanta
TAYTA DIOSTA willapähaj» nishcä.

Nircurna mana alli rurashäcunataga mana
pacaypa gamta willashcä Tayta Dios.

Chauraga gamnami llapanta perdunamashcan-
qui.*

Selah

6 Chaymi ñacaycho caycashañ öra wiyacushojcu-
naga mañacamushunquipaj.

Yacu manchariypaj chayashpanpis paycuna-
manga manami aypangachu.

7 Gammi canqui pacacunä, mana allicunapitapis
chapämajnëga.

Salbamashayquipitami cushicur alabansacunat-
apis cantashaj.

Selah

8 Tayta Diosga caynömi nin: «Gamtaga manami
gongashayquichu.

* 32:2 Rom. 4.7–8 * 32:5 2Sam. 12.13; Sal. 51.1–4

Nogami tantiyachishayquipaj.

Nogami willapäshayquipaj.

Imano goyänayquipäpis yachachishayquipaj.

⁹ Ama canquichu cawalluno bürruno mana tantiy-acöga.

Cawallutaga busalninwanrämi ichichinchi.

Bürrutapis shengallawacurcur-rämi munashanchipa apanchi.

Chayno mana rurashaga manami wiya-manchichu» nir.

¹⁰ Fiyucunaga nanaywan fiyupami ñacanga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunataga paymi fiyupa cuyashpan yanapanga.

¹¹ TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga cushicuy pay alli cashanpita.

Cushicushpayqui alabansacunata cantay.

33

Ima-aycatapis camaj Tayta Diosta alabashan

¹ Alli runacunaga TAYTA DIOSTA alabay.

Alli shongucuna alabashanga cuyayllapämi.

² Arpallanpawan TAYTA DIOSTA agradësicuy.

Chunca cuerdayoj arpata tucapallapa alabay.

³ Mushoj alabansata cantay.

Sumaj tucashpayqui alabay.

⁴ TAYTA DIOS rimashanga llapanpis cumlinmi.

Llapan rurashanmi musyachimanchi alli cashanta.

⁵ TAYTA DIOSGA allita rurajtami, rasun cajta rurajtami cuyan.

Payga cay pachacho cajta llapantami cuyan.

⁶ TAYTA DIOS niptinmi syëlupis ruracaran.
Mandarcuptillanmi yuriran intipis quillapis es-
trëllacunapis.*

⁷ Paymi shuntaran juc pachallaman aypalla lamar
yacutapis.

⁸ Llapaniqui cay pachacho cajcunaga TAYTA
DIOSTA rispita.

Llapan runacuna cay pachacho cäga TAYTA DIOSTA
manchapacuy.

⁹ Paypa shimillanwanmi llapanpis ruracasha.
Rimarcushallanpitami llapanpis casha.

¹⁰ TAYTA DIOSMI mana camacächinchu
payta mana rispita. Imata rurayta munaptin-
pis.

¹¹ TAYTA DIOSMI ichanga rurayta yarpashanta ru-
ran.

¹² TAYTA DIOSTA rispita nasyun runacunaga
cushishami cawanga.*

Paycunataga Tayta Diosmi payllata sirbinanpaj
acrasha.

¹³ TAYTA DIOSGA syëlupita-pachami ricaycämun.
Llapan runacunatami ricapaycan.

¹⁴ Syëlupita-pachami ricaycämun cay pachacho
cawajcunataga.

¹⁵ Tayta Diosmi camasha runapa shonguntapis.
Imata rurashallantapis ricapaycanmi.

¹⁶ Manami pï raypis salbacunchu quiquinpa ay-
palla suldäruncunallawanga.

Mana manchacoj jinyu runacunapis manami sal-
bacunchu quiquinpa callpallanwanga.

* **33:6** Gén. 1.3–31; Juan 1.3 * **33:12** Sal. 144.15

¹⁷ Cawallucunaga manami pitapis salbanmanchu.
May-jina callpasapa carpis manami pitapis sal-
banmanchu.*

¹⁸ TAYTA DIOSGA manami cachaycunchu
payta rispitaicunataga, payman yäraojcunatapis.

¹⁹ Yäraojcunataga salban wañunanpita.
Yargay muchuy captinpis imanöpis cawachinmi.

²⁰ Noganchëga TAYTA DIOSMANMI yäracunchi.
Paymi yanapämanchi, chapämanchi.

²¹ Llapan shongunchipa juchaynaj Tayta Dios-
manmi yäracunchi.

Chaymi shongunchipis cushicun.

²² TAYTA DIOS, yäracamushä-tupu nogacunataga
cuyapaycamay ari.

34

Alli cashanpita Tayta Diosta alabana

Davidga Abimelecpa ñaupancho artita rurar löcu-
tucuran. Chaymi Abimelec garguran. Chay wichan
imanöpis päshashanpitami David isquirbiran cay al-
abansata.*

Álef

¹ TAYTA DIOSTAGA imay örapis alabaycäshämi.
Shimillächömi alabansacuna caycanga payta ala-
banäpäga.

Bet

² TAYTA DIOSPITAMI fiyupa cushisha caycä.
Umildi runacunapis wiyashpayqui cushicuy.

Guímel

* **33:17** 1Sam. 17.47; Hos 1.7

* **34:** 1Sam. 21.13–15

³ TAYTA DIOSTA nogawan iwal agradësicushun.
Munayniyoj Tayta Diosta llapanchi alabashun.

Dálet

⁴ Ruwacuptë TAYTA DIOSGA wiyamashami.
Chaynöpami salbamasha llapan manchacuy-
cashäpitapis.

He

⁵ Tayta Diosllaman ricarajcunaga cushishami car-
caycan.
Paycunaga imaypis manami pengaycho
cangachu.

Sayin

⁶ Llaquicur gayacuptë TAYTA DIOSGA
wiyamashami.
Llapan llaquicucunapitami jorgamasha.

Jet

⁷ TAYTA DIOSPA anjilninmi salban chapan Tayta
Diosta rispitajcunataga.

Tet

⁸ TAYTA DIOS fiyupa alli cashanta musyanayquipaj
masqui camay.*
Cushishami cawanga payman yäraojcunaga.

Yod

⁹ TAYTA DIOSTA rispitay pay acrashan cajcunaga.
Payta rispitajcunataga manami imapis pishen-
gachu.

Caf

¹⁰ Rïcucunapis pobriyar muchupacarga yarganmi.
TAYTA DIOSMAN yäraojcunapaga manami ima-
aycanpis pishengachu.

Lámed

* **34:8** 1Ped. 2.3

11 Wamräcuna, shamuy wiyamänayquipaj.
TAYTA DIOSTA rispitytami yachachishayqui.

Mem

12 Gamga ¿unaycama cawaytachu munanqui?
¿Cushisha goyaytachu munanqui?

Nun

13 Chauraga llutancunata ama rimaynachu,
ama llullacuynachu.

Sámej

14 Mana allita ama ruraynachu.
Allillatana ruray.
Piwanpis allilla goyay.

Ayin

15 Alli runacunataga TAYTA DIOS allimi rican.
Mañacushancunatapis wiyanmi.

Pe

16 Mana allita rurajcunapami ichanga TAYTA DIOS
contran caycan.*

Paycunataga ushajpämi cay pachapita illgächenga.

Tsade

17 Allillata ruraj runacunataga TAYTA DIOS yana-
panmi.

Ima llaquicuycho caycashanpitapis jorgunmi.

Qof

18 Jucha rurashanpita llaquicuycajcunapa
ñaupanchömi caycan TAYTA DIOSGA.
Llaquicuycajcunatapis salbanmi.

Resh

19 Allillata ruraj runacunataga imapis mana alli-
cunarämi chayan.

* 34:16 1Ped. 3:10–12

Chaycunapitaga llapanpitapis TAYTA DIOSMI salban.

Shin

²⁰ Tayta Diosmi tulluncunatapis rican.

Chaymi juc tullullanpis mana paquengachu.*

Tav

²¹ Fiyu runacunamanga quiquin mana allita rurashallanmi chayan.

Allita ruraj runacunata chiquëga castigashami canga.

²² TAYTA DIOSGA salbanmi payman yäracojcunata. Manami castigangachu.

35

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS chiquimajcunapitaga washaycamay. Magamajcunawanga pilliyay.

² Chapacuna escüduyquiwan shamuy yanapämānayquipaj.

³ Gaticachāmajcunawanga gam pilliyay.

«Paycunapitaga salbashayquimi» nimay.

⁴ Wañuchiya munamajcunaga pengaycho quëdachun.

Mana allita ruramayta munajcunaga pengaytucusha gueshpichun.

⁵ TAYTA DIOSPA anjilnin apaptin ricacuchun rīgupa punshanta wayra apashanno.

⁶ TAYTA DIOSPA anjilnin gaticachaptin paycunapäga nānipsis ticracurichun chacaj y llushcaman.

* **34:20** Juan 19.36

7 Mana imatapis rimapaycaptillämi togllata churasha.

Uhcuta uchcusha chayman yaganäpaj.

8 Quiquincunata illajpita mana alli chayachun.

Toglla churashallanman quiquincuna watacächun.

Mana allicunaman tunichun.

9 Chauraga TAYTA DIOS yanapämashanpitami cushi-cushaj.

Salbamashanpitami fiyupa cushicushaj.

10 Llapan shongöpami nishaj: «Gammanga TAYTA DIOS, manami pipis tincunchu.

Umildicunatawan pobricunataga jorgunquimi mas munayniyojcunapa y engañar suwapajcunapa maquinpita.»

11 Rantiy testigucunami yurin.

Paycunami tapuman mana musyashäcunata.

12 Alli yanapashäpitami mana alliwan cutichiman. Chaymi fiyupa llaquicö.

13 Nogami ichanga paycuna gueshyaptinpis fiyupa llaquicoj cä.

Gachga röpacunata jaticur ayunaj cä.

Shongullächo mana cachaypa Tayta Diosta mañacuycaj cä.

14 Fiyupa llaquishalla purejpis cä.

Mamäpaj, amigöpaj, wauguëpaj lütu caycajnöraj llaquicoj cä.

15 Mana alliman chayaptëmi ichanga paycuna llapan asipämasha.

Juc-lä runacunanömi mana cachaypa magamar ñacachimasha.

16 Wacpita-caypita gayapämashpan asipämasha.
Fiyupa chiquimar fiyu ñawinwan ricapämashapis.

17 Tayta Dios, ¿imaycamaraj fiyucunata ricapanqui?
Liyuncunanöpis gaparaycar puriycajpita salbay-
camay ari.

18 Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi
agradësicushayqui.
Aypalla runacunapa ñaupanchömi al-
abashayquipis.

19 Chiquimajcunaga ama cushicuchunnachu.
Manacajpita chiquimajcuna ñipchipämänanta ama
munaycuychu.*

20 Paycunaga manami munanchu alli cawaytaga.
Cay nasyuncho alli goyäcoj runacunata mana alli
goyächinallanpämi yarpachacurcaycan.

21 Jatunta äyarcu-äyarcu nogapa conträmi jita-
parcaycäman
«Quiquëcunami ñawëpa ricashcä» nir.

22 TAYTA DIOS, gamga musyanquimi imano
cashantapis.

Upällallaga ama cacuychu.
Nogata ichanga ama gongaycamaychu.

23 Tayta Dios, faburnë jatariy ari. Ricchayna.
Rasun cajta jugsamay ari.

24 Gamga canqui juchaynaj TAYTA DIOSMI.
Alli arriglamashpayqui salbamay ari.
Nogapäga ama pipis cushicuchunchu.

25 Ama yarpächunchu ni rimachunpischu
«Chayno canantami munaranchi» nir;

* 35:19 Sal. 69.4; Juan 15.25

«Fiyupa mana allimanmi chayachishcanchi» nir.

²⁶ Mana alliman chayashäpita cushicurcaycajcunaga pengaycho ricacuchun.

Nogapita mas alli-tucojcunaga fiyupa pengaycho cachun.

²⁷ Llapanpita allichö llojshinäta munajcuna ichanga

cushicushpan gayarayparaj cantachun.

Paycunaga cayno nichun.

«TAYTA DIOSGA alabasha cachun.

Payga sirbejnin jauca goyänantami munan» nir.

²⁸ Alli arriglañ cashayquitami pï-maytapis willapëshaj.

¡Goyay goyaymi alabashayqui!

36

Tayta Dios cuyapäcoj cashan

TAYTA DIOSPA sirbejnin David isquirbishan alabansa.

¹ Juchasapacunaga yarpan imanöpapis mana allita rurayllatami.

Manami imaypis yarpanchu Tayta Diosta manchacuytaga.*

² Paycunaga yarpan waquinpita mas alli caysashanta.

Mana allita rurarpis manami imatapis gocunchu.

³ Paycunaga mana allita parlayllami, llullacojmi.

Yarpaynin mana captinnami allitaga mana rurannachu.

⁴ Cämanchöpis yarpaycan mana allita rurayllatana. Llutan nänicho purejñöllami purircaycan.

* **36:1** Rom. 3.18

Mana alli ruraytaga manami cachaycunchu.

⁵ TAYTA DIOS, cuyacoj cashayquimi ichanga syëlucama chayan.

Alli cumlej cashayquega pucutaypita mas janajcamami chayan.*

⁶ Alli arrigljaj cashayquega altunnin puntacunanömi.

Imano cananpaj nishayquipis jatun lamarno rurimi.

TAYTA DIOS, gammi ricaycanqui runacunata, animalacunatapis.

⁷ Tayta Dios, gamga fiyupa cuyacojmi canqui.

Runacunaga älayqui rurinmanmi pacacuyta ashircaycan.

⁸ Wasiquicho aypalla micuy captinmi llapanpis sacsan.

Gamga yacutapis upuchinqui mishquej mayupitami.

⁹ Yacu pashtamoj-jinami gamlla pï-maytapis cawachinqui.

Gam alli ricaptiquimi pï-maypis alli cawan.

¹⁰ Gamman yäracamojcunata, alli runacunataga cuyapaycuy, alli ricaycuy.

¹¹ Ama camacächiychu munayniyoj-tucojcuna lluchcacamänanta,

mana alli runacunapa maquinman chayanätapis.

¹² Masqui ricay chay fiyu runacunata. Cananga mana allimanmi chayasha carcaycan.

Chaypitaga mananami llojshenganachu.

* 36:5 Sal. 57.10

37

Fiyu runacuna imano cashanpis

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ Fiyu runacuna-jananga ama rabyacuychu.
Fiyu runacuna charashantapis ama munapay-
chu.

² Paycunaga guewa chaquejnöpis rätumi
ushacäcun.
Llullu guewa wañuytacäcojnömi ruracäcun.

Bet

³ Allillata rurashpayqui TAYTA DIOSLLAMAN
yäracuy.

Cay pachacho goyashpayqui Tayta Dios
munashannölla caway.

⁴ Cushishalla TAYTA DIOSTAGA sirbiy.
Paymi llapan munashayquita tarichishunquipaj.*

Guímel

⁵ TAYTA DIOSPA maquincho cachun bïdayquega.

Payllaman yäracuptiquega yanapäshunquipämi.*

⁶ Chauraga Diosmi allita ruraj cashayquita ri-
cacächenga.

Alli runa cashayquitana pï-maytapis musy-
achenga.

Dálet

⁷ TAYTA DIOSPA ñaupanchöga upällalla cacuy.

Pay yanapäshunayquita shuyaray.

Ama rabyapaychu alli cayman chayajcunata,
ni mana allita rurayta yarpajcunatapis.

He

⁸ Fiyucuna-jananga ama rabyashalla cacuychu.

* 37:4 Prov. 23.17–18; 24.19–20 * 37:5 Prov. 16.3

Rabyaga mana allimanmi chayachishunquipaj.

⁹ Fiyucunataga Tayta Diosmi illgächenga.

TAYTA DIOSMAN yäraojcunallanami alli pachacho cawanga.*

Vav

¹⁰ Manapis aycällatanami fiyucunaga illganga.

May-jina ashirpis mananami tarinquipänachu.

¹¹ Umildicunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Tayta Diosmi jauca goyächenga.*

Zayin

¹² Fiyucunaga alli runacunata mana alliman chay-
achiytami yarpan.

Fiyu ñawillanwanmi ricapanpis.

¹³ Tayta Diosmi ichanga paycunapaj asicun.

Musyaycannami fiyucuna illgänapaj cashanta.

Jet

¹⁴ Fiyucunaga sablinta,

lëchanta, lëcha jitacunanta camaricun

pobricunata, alli runacunata wañuchinanpaj.

¹⁵ Ichanga quiquinpa sablillanmi shongupa tucsi-
paycongapaj.

Lëchancunapis agullashami ricacongapaj.

Tet

¹⁶ Aypallata chararpis fiyu runa cananchïpa
ruquenga

pobrilla carpis alli runa caymi mas alliga.*

¹⁷ Fiyucunapataga callpantapis ushajpämi TAYTA
DIOS ushacächenga.

Allicunatanami ichanga yanapanga.

Yod

* **37:9** Prov. 2.21–22 * **37:11** Deut. 11.8–9; Sal. 25.12–13; Mat.

5.5 * **37:16** Prov. 15.16

18 Alli runacunataga TAYTA DIOS waran-waranmi ricaycan.

Paycunaga chasquengapaj imaypis mana ushacajtami.

19 Llaquicuy junajcunachöpis paycunaga manami pengaycho cangachu.

Muchuy wichanpis paycunapaga micuynin puchu-puchumi caycangapaj.

Caf

20 Fiyucunaga ushajpämi illgangapaj.

TAYTA DIOSTA chiquejcunaga gaushusha jachanömi rupanga.

Goshtaynömi illgacäconga.

Lámed

21 Fiyucunaga ristacurcurpis manami päganchu.

Alli runami ichanga cuyapäcoj cashpan pïmaytapis macyaycun.

22 Tayta Dios bindisyunta goshan cajcunallami alli pachachöga tiyanga.

Pay maldisyunta goshan cajcunami ichanga illganga.

Mem

23 TAYTA DIOSMI runataga alli caminullapa pushan.*

Allilla goyaptin TAYTA DIOSGA cushicunmi.

24 Chay runaga TAYTA DIOS pushaptinmi tunirpis jatarenga.

Nun

25 Unay mösu cashä wichanpis, canan auquinna cashäcamapis manami ricashcächu alli runa pishipacaycho goyajtaga.

* 37:23 Prov. 20.24

Ni wamrancunapis manami mañapacur
purishachu.

26 Alli runacunaga imaypis cuyapäcunmi.

Chaymi pitapis ristaycun.

Wamrancunapis bindisyunoyjmi canga.

Sámej

27 Llutancunataga ama ruraychu. Allillata ruray.

Chauraga Tayta Dios aunishushayqui
pachallachömi tiyanquipaj.

28 TAYTA DIOSGA cuyan allita rurajtami.*

Pay munashannölla cawajcunataga manami
gonganchu.

Juchasapacunatami ichanga illgächin.

Chaynöpami paycunapaga wamrancunapis mana
cangachu.

Ayin

29 Alli runacunami ichanga alli pachacho tiyanga.

Chayllachömi imaycamapis goyãconga.

Pe

30 Tayta Diosman yäraoj runaga sumaj
yarpachacurcurmi riman.

Alli runaga alli cajllatami parlan.

31 Tayta Dios yachachishallantami yarparan.

Manami mana allimanga chayanchu.

Tsade

32 Fiyu runaga michipaycanmi alli runata
wañuchiya yarpapashpan.

33 Chaypis TAYTA DIOSGA manami ca-
macächengachu fiyu runapa maquinman
chayanantaga;

pipis «payga juchayojmi» ninantapis.

Qof

* 37:28 Job 18.19

34 Gamga TAYTA DIOSLLAMAN yäracuy.
Payllata wiyacuy.
Paymi alliman chayachishunquipaj.
Aunishushayqui alli pachatapis goycushun-
quipaj.
Ñawiquiwanmi ricanquipaj fiyu runacunata
illgächejtapis.

Resh

35 Fiyucunataga ricashcä rabyar
fiyupa alli-tucojtami.
Rämasapa jacha tunir may-maypa chayashannömi
chayasha.

36 Chayno caycashanpitami illgacäcusha.
Chauraga ashirpis mananami tarishcänachu.

Shin

37 Masqui ricay juchaynaj runata, Dios
munashanno goyaj runata.
Chay runaga shamoj watacunacho allillami
goyanga.

38 Mana wiyacoj cajcunami ichanga ushajpaj
ushacanga.
Fiyucunaga shamoj watacunacho llapanmi ill-
ganga.

Tav

39 Alli runacunataga TAYTA DIOSMI yanapan.

Ñacaycuna caycaptinpis Tayta Diosmi pacan.*

40 TAYTA DIOSMI imanöpapis gueshpichin.

TAYTA DIOSMAN yäracuptinmi
fiyucunapitapis salban.

* 37:39 Sal. 9.9

38

Gueshyaj runa Tayta Diosta mañacushan

Yarpächinanpaj David rurashan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, rabyasha caycashpayquega ama piñacamaychu.

Ollgusha caycarpis ama castigamaychu.*

² Lëchayquipis cuerpöchömi jaticasha caycan.

Maquiquiwanmi ñacachimashcanqui.*

³ Rabyasha piñacamaptiquimi intëru cuerpöpis manana sänunachu.

Juchäpitami tullöcunapis manana sänunachu.

⁴ Juchä atipashami caycä.

Chaymi lasaj guepino ñacaycächiman.

⁵ Mana yarpachacuypa rurashäpitami guerëcunapis ismur asyaricurisha.

⁶ Llaquishalla, jagayashalla, uysucushallami purëpis.

⁷ Rupaywan wajtäpis rauraycan. Intëru cuerpömi nanaycan.

⁸ Callpäpis mananami cannachu.

Wirur-ushashanömi nanapäcuycä.

Chaymi llapan shongöpa llaquicur ataycä.

⁹ Tayta Dios, imata munaycashallätapis ganga musyanquimi.

Llaquicucashäcunapis manami pacaranchu.

¹⁰ Shongöpis tic-ticyaycanmi.

Callpäpis manami cannachu.

Ñawëpis chacaycannami.

* **38:1** Sal. 6.1; Jer. 10.24 * **38:2** Job 6.4; 16.12–13

11 Guerëcuna captinmi llapan amigöcunapis,
castäcunapis carullachöna carcaycan.*

12 Wañuchimayta munajcunaga togllatami chura-
parcaycäman.

Mana allita ruramayta munamajcunaga
illgächimaytami yarparcaycan.

Imay örapis mana allita ruramayllatami yarpay-
can.

13 Chaypis nogaga mana wiyaj upanömi cacö.

Mana rimaj upano imatapis mana rimacöchu.*

14 Imata nimaptinpis manami wiyaj-tucöchu.

Upanömi imata nimaptinpis mana cutichëchu.

15 TAYTA DIOS, gamtami shuyaraycä.

Nogapa faburnë gam rimarcuy ari.

16 Ichanga ruwacushayqui Tayta:

Tuniptë-imaga ama camacächiychu nogata
asipämänanta.

17 Illajpitanami tunej-aywä.

Intëru cuerpö nanaycaj manami rätullapis chaway-
cunnachu.

18 Juchata rurashäpitami fiyupa llaquicö.

Chaymi jucha rurashäta willacushaj.

19 Chiquimajcunaga aypallanami miracurcusha.

Mana imatapis rimapaycaptillämi achcaj
chiquicarcamasha.

20 Noga allita rurashäpita mana alliwanmi cu-
tiycächiman.

Noga alli cajllata ruraptëmi paycunaga
chiquicarcäman.

21 TAYTA DIOS, ama japallätaga cachaycamaychu.

* 38:11 Job 19.13 * 38:13 Isa. 53.7

Ama gongaycamaychu ari.

²² Imaypis salbamaj Tayta Dios,
juclla yanapaycamay ari.

39

Rätullami cawanchi

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

¹ Nogaga yarparä fiyu runacunapa ñaupanchocashä öra
allilla goyaytami,
upällalla cacuytami,
mana quijacuytami.

² Mana imatapis rimacuypami upa-tucur caturä.
Allita ni mana allitapis manami parlacurächu.
Chaypis pasaypami pashtapacuyta munaycarä.

³ Shongöpis rupariycämuran.

Yawarnëpis timpuricuriran.

Chaymi rimarir nirä:

⁴ «TAYTA DIOS, musyachimay imano ushacänäpaj
cashantapis,
imaycama cawanäpaj cashantapis.

Musyachimay pöcu diyalla cawaj cashätapis.

⁵ Nogataga cawaycächimanqui wallca diyallami.

Nogapa cawaynëga gampaj manami aycäpischu.

Pi-maypis cawan jämayta cachaynöllami.

Selah

⁶ «Llapan runacunapis cawan llantuyno
päsacojllami.

Yangallami imatapis shuntacusha gotucusha.

Manami musyanchu riquësancunawan pï
quëdananjaj cashantapis.*

⁷ Tayta Dios chayno caycaptenga ¿imatanataj shu-
yarëshaj?

Gamllamanna yäracamushaj.

⁸ Llapan juchäpita jorgaycamay ari.

Ama camacaycachiychu rumi shongucuna
asipämänantaga.

⁹ Gam llapantapis camacächiptiquimi
imatapis mana rimacurächu.

¹⁰ Amana castigamaynachu ari.

Castigamashpayquimi wañuycächimanquina.

¹¹ Jucha rurashancunapita castigar-rämi runataga
tantiyachinqui.

Cuyaynin cajtaga puyunömi ushaparinqui.

Runacunaga llapanpis cawan jämayta
cachaynöllami.

Selah

¹² «TAYTA DIOS, wiyaycamay ari
mañacaycämushäta.

Wagaycaptëga ama ricapäcamaychu.

Gampäga noga cä jäpa runanöllami.

Unay caj awilöcunanöpis manapis aycällatami
wañucushaj.*

¹³ Amana ricapämaynachu.

Ichic cacharcamay ari cay pachacho
cawashäcamallapis cushisha goy-
apärinäpaj.»*

* **39:6** Job 7.16; 8.9; 14.1–2; Sal. 90.9–10; 102.11; 109.23; Ecl. 6.2

* **39:12** Lev. 25.23; Sal. 119.19; 1Ped. 2.11 * **39:13** Job 7.19;
10.20–21; 14.6

40

Yanapānanpaj Tayta Diosta mañacushan
(Sal. 70)

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS juclla yanapāmānantami shuyarashcă.
Paynami wiyamar yanapāmasha.

² Mitu sinigaman jaticānāpitami jorgamaran.
Wanwanyaycaj uchcupitami salbamasha.
Rumi jananman ichichimaran.
Allinnin pachaman churamaran.

³ Tayta Diosmi yarpayta gomaran mushoj alabansata cantanāpaj.

Imano pāsamashantapis musyaycur runacunaga
fiyupa almiraran.

Chaynöpami TAYTA DIOSMANNA yäracuran.

⁴ Cushishami cawanga TAYTA DIOSLLAMAN
yäracöga,
alli-tucojcunata mana tapucöga,
ni idulucunamanpis mana riguëga.

⁵ Gamga TAYTA DIOS, aypallatami milagrucunata
rurashcanqui.

Nogacunataga imay örapis yarparaycāmanquimi.
Chaycunata willacushpämi pī-maytapis willapayta
munä.

Ichanga willapaytapis manami ushāmanchu.
Manami imapis tincunchu gammanga tayta.

⁶ Gamga manami cushicunquichu uywacunata
pishtapāshushallayquipita,
ni chaqui micuycunata garashushallayquipitapis.
Aychata rupachipāshushallayquipitaga manami
perdunanquichu.

Chaycunapa ruquenga gamta wiyacunallätami
munanqui.

⁷ Chaymi nishcä: «Caychömi caycä.
Laychöpis nogapämi isquirbiraycan.

⁸ Tayta Dios, gam munashayquita rurarmi
cushicö.

Layniquicunatapis llapantami yarparaycä.»*

⁹ Acrashayqui runacunapa ñaupanchömi
alli cashayquita willacushcä.

Manami amucurcushcächu.
Chaytaga gam musyaycanquimi.

¹⁰ Gam alli cashayquitaga manami
upällacushcächu.

Llapanta cumlej cashayquita salbacoj
cashayquitaga willacushcämi.

Acrashayqui runacunatami willapashcä cuyacoj
cashayquita, rasun cajta rurashayquita.

¹¹ TAYTA DIOS, cuyapaycamay ari; ama
ñigamaychoga.

Aunishayquita cumlej cashpayqui imaypis cha-
paycamay.

¹² Yupaytapis mana atipaypämi mana allicunaga
chayamasha.

Quiquë mana allita rurashäcunallami chayamasha.
Chaycunapita imanöpa llojshiytapis manami
camäpacöchu.

Balurnëpis manami cannachu.

Juchäcunaga ajchäpitapis mas aypallami.

¹³ Taytallau tayta, salbaycamay ari.

* **40:8** Heb. 10.5–7

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy
yanapämānayquipaj.

¹⁴ Wañuchimayta munajcunaga pengay-tucushpan
umpuycachächun.

Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-
tucusha gueshpichun.

¹⁵ Asipämajcunaga pengay-tucusha aywacuchun.

¹⁶ Gamman yäracamojcuna ichanga cushicuchun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis
«¡TAYTA DIOSGA munayniyojmi!» nichun.

¹⁷ Tayta Dios, noga pobriyasha llaquicuycajta
ichanga

ama gongaycamaychu.

Gammi canqui yanapämaj imapitapis jorgamaj.

Juclla yanapaycamay ari.

41

Gueshyaycaj runa mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Cushishami cawanga pobricunatawan waccha-
cunata yarpäga.*

Chay runataga ima disigrasya chayaptinpis TAYTA
DIOS salbangami.

² TAYTA DIOSMI imapitapis chapanga.

Pay yanapaptin unaycama cawanga.

Cay pachachöga cushishatami goyächenga.

Manami cachaycongachu chiquejcuna
munashanta ruracunanpäga.

³ TAYTA DIOSMI yanapanga pasaypa caycashanpita
jatarinanpaj.

* **41:1** Prov. 14.21

Ima gueshyapitapis allchacächengami.

⁴ Tayta Diostami ruwacushcä: «TAYTA DIOS cuya-paycamay ari.

Juchata rurashäpitami gueshyaycä.

Allchacaycachimay ari» nir.

⁵ Chiquimajcunaga fiyupami munan mana alliman chayanäta.

Chaymi «¿imayraj wañonga gongacänapaj?» nircaycan.

⁶ Ricamaj shamushpanpis janan shongullami parlan wiyanäpaj.

Mana alli cajcunata shongullancho yarpan.

Nircur washäta parlaraycar aywacun.

⁷ Shuntacaycärimi washäta riman.

Paycunaga yarpan juchäpita ñacaycashätami.

⁸ Chaymi nin: «Chay gueshyawanga dyablumi gueshyachisha.

Cämanpitaga imaypis mananami jataren-gapänachu» nir.

⁹ Fiyupa cuyanacushä, yäracushä runa, iwäl micushäpis cananga conträmi ricacusha.*

¹⁰ Gam ichanga TAYTA DIOS cuyapaycamay ari.

Jitaraycashäpita jatarcachimay ayñita cutichinäpaj.

¹¹ Chaynöpami nogaga musyashaj gampaj alli caycashäta.

Chiquimajcunapis manami cushiconganachu «Binsishcä» nir.

¹² Munashayquino allillata rurasha caycaptëga manami cachaycamashcanquichu.

* **41:9** Mat. 26.23; Mar. 14.20; Luc. 22.21; Juan 13.18

Ñaupallayquichömi imaypis cachimashcanqui.

¹³ Cananpis imaypis alabasha cachun Israelcunapa TAYTA DIOSNENGA.

Chayno caycullächun ari.*

LIBRO 2

42

(SALMOS 42–72)

Yacunaycajno Tayta Diosta ashishan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Lluychu yacunaypita aywaj yacuta ashiycajnömi nogapis gamtaga ashiycä Tayta Dios.

² Imaycamapis cawachicoj Tayta Diostami yacunaycajno ashiycä.*

¿Imayraj cutishaj Tayta Diosta aduranäpaj?

³ Ichanga pagasta junajtapis weguillänami micuynëpis.

Chayno caycaptë imay örapis asipämashpan «¿Maytaj Diosniqui?» nir tapurcaycäman.

⁴ Ñaupata goyashäpaj yarpärirmi fiyupa llaquicö. Yarpä aypalla runacunawan Tayta Diospa wasinman aywashäta.

Pushaptë runacunaga aywaj fistacho cushicur Tayta Diosta alabananjaj.

⁵ ¿Imapänataj yarpachacöman?

¿Imapänataj llaquicöman?

Tayta Diosmanmi yäracuycä.

Payllatami alabashäpis.

* **41:13** Sal. 106.48 * **42:2** Sal. 63.1; 143.6

Paymi Salbamaj Diosnëga.

⁶ Chaypis fiyupa llaquishami caycä.
Hermón puntapita, Mizar puntapita aywaj
Jordán mayupaj yarpashpäpis fiyupa llaquishami
caycä.

⁷ Chay yacucunapaj yarpaptëpis
bötircur-bötircur aywaycaj yacu janäpa päsjnömi
llaquicuyga charicarcamasha.*
Pajcharcur-pajcharcur yacu bunyaylla urajnömi
llaquicuyga ñiticarcamasha.

⁸ Chaymi cawachimaj TAYTA DIOS gamta
mañacamö.

Mañacö cuyamar junajpa ricamānayquipaj,
chacaypana cantar alabanäpaj.

⁹ Imapitapis chapāmaj Tayta Diosnë,
¿imanirtaj gongaycamashcanqui?
¿Imanirtaj chiquimajcuna ñacachimaptin
llaquishaga purëman?

¹⁰ Tullöcunata paquiycajnömi
chiquimajcunaga imay örapis asiparcaycäman
«¿Maytaj Diosniqui?» nir.

¹¹ Chauraga ¿imanirtaj yarpachacöman?

¿Imanirtaj llaquicöman?
Tayta Diosmanmi yäracuycä.
Payllatami alabaycāshäpis.
Paymi Salbamaj Diosnëga.

43

Salbananpaj mañacushan

¹ Tayta Dios alli arriglamay ari.

* 42:7 Jon. 2.3

Mana rispitashoj runacunachöga faburnë caycuy ari.

Fiyu runacunapita llulla runacunapitaga salbamay.

² Imapitapis chapämaj Diosnë,

¿imanirtaj ñaupayquipita gargamashcanqui?

¿Imanirtaj llaquisha purëman?

¿Imanirtaj chiquimajcunapis ñacaycächiman?

³ Achquipaycamay, alli ricaycamay.

Tiyaycashayqui rispitädu Siön lömaman chayaycachimay ari.

⁴ Chaynöpami altarniquiman chayashaj.

Chaychönamı alabashayqui arpanpawan.

Tayta Diosnë, gammi sumaj cushicachimanqui.

⁵ ¿Imanirtaj yarpachacushaj?

¿Imanirtaj llaquicushaj?

Tayta Diosmanmi yäracucä.

Payllatami alabashäpis.

Paymi Salbamaj Diosnëga.

44

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, quiquëcunami wiyarä.

Papänëcunapis willapämaran

paycuna caycashan wichan rurashayquicunata,

päsaj watacunacho rurashayquita.

² Quiquiquimi mana rispitashojcunatapis jitirirayqui.

Jäpa runacunata illgächirayqui.

Chaymannami awilöcunata tiyachirayqui.

³ Manami sablinwanchu cay pachataga guechuran.
 Ni callpanwanpischu binsiran.
 Chaypa ruquenga gammi munayniquiwan binsirayqui.*

Alli car yanapaptiquimi binsiran.
 Unay caj castäcunata cuyashpayquimi
 munayniquiwan yanaparayqui.

⁴ Raynillä, Tayta Diosnillä,
 acrashayqui runacunataga gammi yanaparayqui
 binsinanpaj.

⁵ Yanapämaptiquimi binsishcä chiquimajcunata.
 Magamajcunatapis illgächirä.*

⁶ Binsinäpäga noga manami yäracömanchu
 lëchäman.
 Sablëpis manami salbamanmanchu.

⁷ Gam yanapämaptiquimi conträcunata binsishcä.
 Gammi pengayman churashcanqui chiquimajcunataga.

⁸ Imaypis gamtaga alabaycäshayquimi Tayta Dios.
 Imaypis agradësicuycäshayquimi.

Selah

⁹ Canan ichanga ñigamashcanquina.
 Pengaychönamı cachaycamashcanqui.
 Suldäröcunatapis manami yanapanquinachu.*

¹⁰ Chiquimajcunata manchacunäpänamı
 camacächishcanqui.

Chiquimajcunaga ima-aycäcunatapis guechumanmi.

* **44:3** Deut. 8.17–18; Jos. 24.12; Jue. 7.2 * **44:5** Sal. 60.12

* **44:9** Sal. 60.10; 108.11

Munashan cajtami apacun.

¹¹ Nogacunataga gastupaj caj uyshano canäpänam
cachaycamashcanqui.

Machiypa machir gargaramashcanqui mana
rispitashoj runacunaman.

¹² Acrashayqui runacunataga barätullami rantic-
uycushcanqui.

Manami gänashcanquipischu.

¹³ Pi-maypis ashllimänapämi cachaycamashcan-
qui.

Bisïnöcunami achäquita ashipämashpan
pengacachiman.

¹⁴ Mana rispitashojcuna asipämänapämi
camacächishcanqui.

Nogacunataga umantapis jajtachir-rämi
ricapäman.

¹⁵ Imay örapis pengacachimanmi.

Pengacachimaptinmi cäräpis pucayaypa pucayan-
raj.

¹⁶ Chayno caycä chiquimajcuna ayñita cutichi-
mayta munaptin,
achäquita ashipämar ashllimaptinmi.

¹⁷ Llapan chaycuna nogacunata chayamasha
captinpis

manami gamtaga gongaycushayquichu;
parlacushanchitäpis manami gongaycushächu.

¹⁸ Gamta gongaytaga manami yarpashcächu.

Yachachimashayquitapis manami cachay-
cushcäcunachu.

¹⁹ Chaypis gamga ñacachimashpayquimi
imapis mana cashanman gargamashcanqui.

Fiyupa yanauyaycaj chacaymanmi cachayca-
mashcanqui.

²⁰ Tayta Dios, gamta gongaycushpä

juc-lä nasyuncunapa diosninta adurasha captë

²¹ gamga musyanquimanmi caran llapan pacara-
jtapis ricaj caycashpayquega.

²² Gamman yäracamuptëmi

imay örapis wañuchiya munarcaycäman.

Pishtananpaj caycaj uyshatanömi nogacunataga
ricaycäman.*

²³ Tayta Dios, ¿imanirtaj puñucunqui? ¡Ricchayna ari!
¡Ricchayna!

Para-simriga ama witicuychu ari.

²⁴ ¿Imanirtaj pacacunqui?

¿Imanirtaj nogacunataga gongaycamashcanqui?

Masqui ricay, imanöshi ñacaycächiman.

²⁵ Nogacunataga binsimashanami.

Chaymi pengacuyllawan lätaycachaycä.

²⁶ Yanapämānayquipaj shaycamuy ari.

Cuyapäcojmi canqui.

Salbaycamay ari.

45

Ray majachacānanpaj rimashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Shongullächömi yarpaycä allita rimanäpaj.

Imanöparaj cuyayllapaj alabansacunata jorgöman
rayta alabanäpaj.

Paypämi cantashaj.

* 44:22 Rom. 8.36

² Gamga llapan runacunapitapis mas cuyayllapämi canqui.

Maysi wiyacuylla allillami parlanqui.

Chaymi Tayta Diosga imaycamapis bindisyunta goycäshunqui.

³ Jinyu ray, sabliquita cheglayquiman jaticuy.

Tayta ray, chaywanga achicyaypa achicyar sumajmi camaranqui.

⁴ Cawalluta muntacurcur binsej binsejllana guërraman ayway.

Aywanqui alli cajllatana llapanpis rurananpaj, umildicunapa faburnin pillyaj.

Derëchu caj maquiquimi ruranga fiyupa almiraypajcunata.

⁵ Gampa lëchayquicunaga llauchi punta cashpanmi chiquishojcunapa shonguncamapis chayarin.

Tayta ray, llapan runacunami gammanga gongurpacamonga.

⁶ Tayta Dios camacächiptin mandaycashayquega para-simrimi.

Gamga llapantapis allimi mandanqui.

⁷ Alli cajtaga cuyanquimi, mana alli cajtaga chiquinquimi.

Chaynöpami Tayta Dios acracushurayqui.

Waquin yanasayquicunapitami acracushurayqui.

Gamtaga sumaj cushicachishurayqui.*

⁸ Alli caj perfümi alli asyashannömi röpayquipis alli asyaycan.

* 45:7 Heb. 1.8–9

Cuyayllapaj marfilwan adurnasha
palasyuyquichömi cushicachishunqui
arpacunata tucapäshushpayqui.

⁹ Palasyuyquichöga raycunapa warmi wamrancu-
nami caycan.

Jamarashayquipa derëchu caj-läduyquichönami
casaranayquipaj caj rayna caycan.

Paypa röpanga caycan mas finu caj goriwan adur-
nashami.

¹⁰ Sumaj wiyamay ija. Willapashätaga sumaj tan-
tiyacuy.

Marca-masiquitawan famillyayquitaga amana
yarparaynachu.

¹¹ Cuyayllapaj captiquimi gamtaga ray muna-
cushurayqui.

Paymi canga taytayqui. Payta wiyacuy.

¹² Tiro runacunami gamman shamonga imatapis
goycushunayquipaj.

Rïcunnin caj runacunapis yanapänayquipämi ruwa-
cushunquipaj.

¹³ Raypa jipash wamranmi cuyayllapaj shuyaray-
can.

Röpanpis caycan goriwan burdashami.

¹⁴ Cuyayllapaj burdasha röpayojtami ray cajmanga
pushan.

Donsëlla warmicunapis yan'gaycan.

Yanasancunami filayllanpa aywaycan.

¹⁵ Cushishami aywarcaycan

raypa palasyunman cushisha yaycunanpaj.

16 Tayta ray, wamrayquicunami unay caj aw-iluyquicunano mandaj cangapaj.

Gammi yanapanquipaj cay nasyunchöga llapanta mandananpaj.

17 Nogami alabansacunawan jutiquita yarpächishäpaj

taytancuna wañuptin wamrancuna mirajchöga.

Chaynöpami intërucho llapan runacuna imaycamapis gampaj allita parlangapaj.

46

Tayta Dios chapämanchimi

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

1 Diosmi imapitapis pacamajninchëga.

Ñacaycashanchi örapis jucla yanapämanchi.

2 Chaymi ama manchacushunchu

cay pacha intërupa rachicaycaptinpis,

jircacuna lamarman tallpucaycaptinpis,

3 lamar yacu gaparar wac-läman cay-läman pullchajyaptinpis,

lamar pullchajyaptin jircacuna sicsicyaptinpis.*

Selah

4 Juc mayumi caycan Tayta Dios acrashan siudächo tiyaj runacuna cushicunanpaj.*

Chay siudäga Tayta Dios tiyashanmi.

5 Tayta Dios waran-waran chaycho captinmi mana cuyucongachu.

Paymi chararanga.

* 46:3 Isa. 54.10; Joel 3.16
22.1-2

* 46:4 Eze. 47.1-12; Zac. 14.8; Apoc.

⁶ Tayta Dios rimarcamuptenga intëru nasyun
runacunami gaparpan, mandajncunapis
sicsicyan.

Cay pachapis wac-läpa cay-läpami rachicäcun.

⁷ Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchïwan caycan.
Jacob rispitanashan Tayta Diosmi noganchïpa paca-
cunanchëga.

Selah

⁸ Cay pachacho almiraypajcunata TAYTA DIOS
rurashanta ricanayquipaj shamuy-llapa.

⁹ Payga guërratapis intërchömi chawächisha.

Paymi lëcha jitacunatapis paquirgärisha.

Tucsicunantapis ichic-ichiclla paquirgärisha.

Guërrapaj caycaj carrëtacunatapis rupargärachisha.

¹⁰ Caynömi niran: «Diosniqui cashäta tantiyacuy.

Maquëchöna caway.

Nogami intëru nasyuntapis maquëcho caycächë.

Nogami cay mundutapis chararaycä.»

¹¹ Munayniyoj TAYTA DIOSMI noganchïwanga cay-
can.

Jacob rispitanashan Tayta Diosmi noganchïpa paca-
cunanchëga.

Selah

47

Tayta Dios ray cashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Llapayqui runacuna, cushicushpayqui
macshupäcuy.

Tayta Diosta alabay.

² Llapanpitapis mas janajcho caycaj TAYTA DIOSGA manchacunami.

Paymi mas munayniyoj ray cay munducho caycaj cunapäga.

³ Paymi yanapämashcanchi marcacunapis nasyuncunapis munaynincho cananchipaj.

⁴ Acrashan runacuna captinchimi Tayta Diosga cuyamanchi.

Chaymi aunimashanchi chacratapis goycamashcanchi.

Chay chacrachömi Jacobpa caj famillyancunaga cushisha goyanchi.

Selah

⁵ TAYTA DIOSGA cushicushpanmi janajman wichasha.

Trompëtacunata tucaycaptinmi tiyananman yaycusha.

⁶ Diosta alabar llapayqui cantay.

Rayninchipaj alabansacunata cantay.

⁷ Tayta Diosmi cay pachacho cajcunapaga Raynin. Salmuta cantar llapan shongunchiwan payta alabashun.

⁸ Tayta Diosmi llapan nasyuncunapa Raynin.

Tayta Diosga jamaraycan rispitädu jamacunanchi.

⁹ Nasyuncunapa mandajnincunapis

Abrahampita mirajcunata Tayta Dios acrashan runacunawanmi shuntacan alabananpaj.

(10) Chaynöga carcaycan nasyuncunapa mandajnincunapis Tayta Diospa munaynincho cashpanmi.

Tayta Diosga llapanpitapis mas munayniyojmi.

48

Acrashan Sión siudächo Tayta Dios tiyashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSNINCHËga munayniyojmi.

Tayta Diosninchitaga alabashun rispitädu
lömancho caycaj siudänincho.

² Sión lömaga cuyayllapämi.

Chaychöga caycan munayniyoj Raypa
siudäninmi.*

Chaymi llapan runacunapis fiyupa cushicun.

³ Curalaraycaj Sionchömi Diosga caycan.

Diosga imapitapis chapämanchïmi.

⁴ Achca raycuna shuntacaycur chay siudämanmi
pilyaj aywaran.

⁵ Siudäta ricärir ichanga fiyupa manchariran.

Imata ruraytapis mana camäpacur jinan öra
gueshpir aywacuran.

⁶ Paycunataga pasaypa manchariy charicuycu-
ran.

Warmita gueshyacuy nanay charishannömi
nanay charicuycuran.

⁷ Tarsispita shamoj büquicunata löcu wayra paquir-
ushashannömi

chay runacunataga usharishcanqui.

⁸ Wiyashanchïnömi rasunpa ricashcanchi,

llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOSNINCHËpa
siudäninchöga.

Chay siudänin imaypis mana illgänanpämi Pay ca-
macächenga.

Selah

* 48:2 Mat. 5.35

⁹ Tayta Dios, Templuyquicho caycashächömi
yarpärishcäcuna fiyupa cuyacoj cashayquita.

¹⁰ Tayta Dios, cay pachachöga intëruchömi al-
abashunqui.

Gamga alabasha canayquimi camacanpis.

Munayniyoj carmi llapantapis allilla mandanqui.

¹¹ Siön lömachöga, Judá siudäcunachöga cushicun
allita rurashayquipitami.

¹² Siontaga intëru cantunpa tumay.

Ricchacuna törrincuna ayca cashantapis yupay.

¹³ Sumaj ricay imano palasyun cashantapis,
intëru cantupa tumariraj pergancuna imano
cashantapis.

Ricashayquitami willapanquipaj guepa wiñaj
wamracunata.

¹⁴ Paycunata willapanqui imaypis Tayta Dioslla
Diosninchi cashanta.

Payllami imaypis pushamäshunpaj.

49

Riquësacunaman mana yäracunapaj cashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Llapayqui wiyaycäriy.

Cay munducho tiyajcunaga sumaj wiyay.

² Sumaj wiyay ricucunapis, pobricunapis.

Munayniyojcunapis, umildicunapis wiyay-llapa.

³ Yarpachacuycurmi rimamushaj.

Yarpachacunapaj cajcunatami parlamushaj.

⁴ Sasa tantiyaypaj cajcunatami rimashaj.

Arpa wagashan-tupunami nishaj chay rimashä
ima ninan cashantapis.

⁵ Nogaga manami mancharishächu llaquicuycuna
chayamuptinpis.

Manami mancharishächu chiquimajcuna mana
allita ruramashan chayamaptinpis.

⁶ Conträcunaga yäracun ima-aycatapis charashal-
lanmanmi.

Aypallata charashpan yarpan imaypis mana
ushacänantami.

⁷ Chayno cashpanpis Tayta Diostaga manami
päganmanchu para-simri cawananjaj.

Quiquillanpitaga manami salbacunmanchu.

⁸ Runacuna bïdanta rantinanpäga manami ayca
guellaypis aypanchu.

⁹ Runaga para-simri manami cawanchu.

Runaga wañojllami.

¹⁰ Ricashanchinöpis llapanmi wañun.

Musyaj-yachajcunapis, upacunapis wañunmi.

Llapan ima-aycanpis jucpänam quëdan.

¹¹ Chacrancunata quiquinpa jutinta churapasha
captinpis,

sepultürarämi mana ushacaj wasenga.

Chaychörämi para-simriga goyanga.

¹² Runaga may-jina rïcu carpis manami para-
simriga cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.*

¹³ Chaynömi wañun quiquillanman yäracojcunaga.

Chaynömi ushacanga quiquin alabacojcunaga.

Selah

¹⁴ Chay runacunaga carcaycan michejta gätiraj
uyshanömi.

* **49:12** Ecl. 3.19

Wañuymi paycunataga pushacuycan wañojcuna
caycashan cajman.

Chaycho riccharcamuptin allita rurajcunami mu-
naynincho chararanga.

Chaychöga ima-aycanpis mananami canganachu.
Sepultürallanami canga para-simri wasin.

¹⁵ Nogatami ichanga wañuypita Tayta Dios salba-
manga.

Paymi pushacamanga.

Selah

¹⁶ Pipis rïcuyaptin,
alli wasita ruraptenga ama rabyapaychu.

¹⁷ Wañorga manami ima-aycantapis apan-
gapächu.*

Ima-aycanpis manami sepultüraman gaten-
gapächu.

¹⁸ Cawar cushisha goyaptin, rïcu captin runacuna
alabaptinpis

¹⁹ imayllaga wañongami.

Mananami achicyaj pachata ricangapänachu.

²⁰ Runaga may-jina rïcu carpis para-simriga man-
ami cawanchu.

Uywacunanöllami wañun.

50

Llapanta Tayta Dios jugashan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHİmi gayachisha cay
pachacho tiyajcunataga
juc cantupita juc cantucama.

* **49:17** Job 1.21; Ecl. 5.15; 1Tim. 6.7

² Cuyayllapaj Sión siudäpita-pachami

Tayta Diosga achicyaypa achicyaycan intëruman.

³ Tayta Diosninchëga manami mana musyacaylachu shamonga.

Paypa ñaupantaga shamonga ima-aycatapis rupar ushacurcoj ninami.

Paypa intërun tumarejpana shamun fiyu wayra.

⁴ Chayaycamurmi syëluta y cay pachata gayanga. Chayno gayanga acrashan runacunata jusgaptin testigu cananpämi.

⁵ Chaymi syëluta y cay pachata nin:

«Mana cachaypa wiyacamajcunataga shuntamuy. Uywacunata sacrificisyupaj pishtashpan nogawan conträtuta rurajcunatapis shuntamuy.»

⁶ Syëluchö cajcunami nin Diosga pï-maypäpis alli cashanta, alli arrigla juez cashanta.

Selah

⁷ «Acrashä Israelcuna wiyamay.

Nogallami cä Diosga.

Nogami cä gamcunapa Diosniqui.

Cananga gamcunapa contrayquimi parlashaj.

⁸ Imatapis garamashayquipitachu, imaypis uywacunata nogapaj rupachishayquipitachu manami piñacö.

⁹ Manami besëra-mallwacunatarächu munä.

Ni guenchayquicho caycaj chibucunataräpischu ashë.

¹⁰ Llapän chucaru animalcunapis, altu jircacunacho tiyaycaj wäcacunapis nogallapami.

11 Nogallapami puntacunacho caycaj äbicunapis,
intëru jircacho caycaj animalcunapis.

12 Munduga nogapami, llapan chaycho caycajcu-
napis.

Yargarpis manami gamtaga «garamay» nëmanchu.

13 ¿Nogaga törucunapa aychantachuraj sacsä?

¿Chibucunapa yawarnintachuraj upö?

14 Nogaga janaj pachacho caycaj Diosmi cä.

Nogaga mas munä llapan shonguyquipa
agradësicamänayquitami;

aunimashayquita llapanta cumlimänayquitami.

15 Ñacaycho caycashayqui öraga mañacamay.

Nogami jorgushayquipaj.

Gamnami agradësicamashpayqui alabaman-
quipaj.»

16 Fiyu cajcunatami ichanga Tayta Dios nin:

«Gamcunaga ¿imanirtaj laynëcunapaj parlanqui?

Conträtuta rurashäpitapis manami parlayllapis
parlarcunquimanchu.

17 Gamcunataga manami gustashunquichu noga
piñacushä.

Imano ruranayquipaj nishätapis manami cumlin-
quichu.

18 Suwacunatami alli jamachinqui.

Majayoj caycar jucwan cacojcunawan iwalmi go-
turpanqui.

19 Mana allita rimanayquipaj, llullacunayquipaj
ichanga

shimiquipis cushishallaraj rimarcärin.

20 Chay wasillacho tiyaycarmi calumyanqui.

Chay wauguilla caycarpis paypa washänmi ri-
manqui.

21 Chayno llapanta ruraptiquipis upällami cashcä.
¿Gamnöllä cashätachu yarpashcanqui?
Chayno rurashayquipitaga piñacushayquimi.
Llapanpitami jusgashayqui.

22 «Nogata mana yarpämajcuna, sumaj tantiyacuy.
Illajpitami gamcunataga ichic-ichicllaman rurari-
shayqui.

Chauraga manami pipis salbashunquipächu.

23 Nogata rispitamajcunaga imaypis
agradësicamanmi.

Jucha rurayninta jaguirishpan Noga munashäta
rurajcunataga salbashämi.»

51

Juchanpita perdunananpaj mañacushan

David Betsabëwan juchata rurashanpita, profëta
Natán piñacuptin cay alabansata David isquir-
biran.*

¹ Tayta Dios, gamga cuyapäcojmi canqui.

Cuyapaycamay ari.

Alli shongumi canqui.

Juchäcunata perdunaycamay ari.

² ¡Mana allicunata rurashäpita mayllaycamay!

¡Llapan juchäpita limyuyaycachimay!

³ Musyämi contrayqui jatarishäta.

Juchäcunatapis yarpaycämi.

⁴ Gamta mana wiyacushpämi contrallayqui jatar-
ishcä.

Ricaycämaptiquimi llutanta rurashcä.*

* **51:** 2Sam. 12.1–15 * **51:4** Sal. 32.5

«Juchasapa» nimar rasun cajtami niycämanqui.

Manami «Juchaynaj cä» nëmanchu.*

⁵ Mamäpa pachancho cashäpita-pachami juchasapa caycä.

Yurishäpita-pachapis juchasapallami caycä.

⁶ Chaypis gamga cuyanqui rasun cajta rimaj cajtami.

Shongullächömi yachachimashcanqui yachaj canäpaj.

⁷ Llapan juchäta pichaycuy ari.*

Chauraga limyunami cashaj.

Mayllaycamay.

Chauraga rashtapitapis mas yurajnam
ricacushaj.*

⁸ Cushicurcaycajta ricachimay ari.

Chauraga llaquicachimasha captiquipis yapay-
nami cushicushaj.

⁹ Juchata rurashäcunataga gongaycuyna.

Mana allita rurashäcunata ama yarpaynachu.

¹⁰ Tayta Dios, shongöta rucaycachi y ari.

Unay cashäpita mas allina canäpaj yanapämay.*

¹¹ Ama gargamaychu ñaupayquipitaga.

Ama apacuychu nogacho caycaj santo espiri-
tuyquitaga.

¹² Salbamashayquipita cushicaycachimay ari.

Cuyapäcoj cashpayqui yanapaycamay ari.

¹³ Chaynöpami mana wiyacojcunata willapäshaj
gamllata wiyacushunayquipaj.

* **51:4** Rom. 3.4 * **51:7** Éxo. 12.22; Lev. 14.51; Eze. 36.25; Heb. 9.13-14, 19 * **51:7** Isa. 1.18 * **51:10** Eze. 11.19; 36.26; 2Cor. 5.17

Chaura juchasapacunaga gam mu-
nashayquinöllana cawanga.

14 Tayta Dios, gammi salbamajnë canqui.

Wañuchicushäpita perdunaycamay ari.

Chauraga cantashpämi willacushaj gam alli
cashayquita.

15 Tayta Dios yarpayta gomay ari gamta ala-
banäpaj.

16 Gamga manami cushicunquichu imatapis
garashushayquipita.

Chayta munaptiquega uywacunata rupachishpä
gamta gararëmanmi.*

17 Gampäga caycan umildi cajcunami y
wiyacushoj cajcunami allinninta
garashushayquino.

¡Tayta Dios, gamga manami manacajman chu-
ranquichu llapan shongunpa arpinticoj ca-
jtaga!*

18 Cuyashpayquega Sión lömata alli ricay ari.

Jerusalenpa curralnincunata yapay jatarachiy.

19 Chaymi ichanga chasquiquipaj
garashushayquita.

Altarniquichöpis rupachengapaj töru-
mallwacunata.

52

Fiyucuna alli-tucushan

Edom runa Doeg jutijojmi ray Saulman ayway-
cur willaran: «David Ahimelecpa wasinman ay-

* 51:16 Sal. 40.6; 50.8–14 * 51:17 Sal. 34.18

washa» nir. Chaypitami Davidga isquirbiran cay alabansata.*

¹ Munayniyoj fiyu runa, ¿imanirtaj cushicunqui mana allita rurashpayqui?

Chayno captiquipis Tayta Dios cuyacoj cashanga imaypis manami ushacangachu.

² Mana allicunata rurayllatami yarparaycanqui. Washa-rima cashpayquimi pï-maytapis llullapar goyanqui.

³ Alli goyänayquipa ruquin juchallatami ruranqui. Rasun cajta rimanayquipa ruquin llullacuyllatami arunqui.

Selah

⁴ Llulla runa, gamga runa-masiquita manacajman churaycanqui.

⁵ Chaypitami Diospis quiquiquita illgächishunquipaj.

Charircurmi wasiquipita jitarishunquipaj.

Mananami cawanquipänachu.

Selah

⁶ Diosta wiyacojcunaga chayta ricar fiyupami almiranga.

Dios castigashan runapäga asir nenga:

⁷ «Masqui ricay, Tayta Diosman mana yäraoj runata, rïcu cayllanman yäracushpan mana allita rurajta.»

⁸ Nogami ichanga Tayta Diospa Wasincho caycä cawaj Olivo jachano.

Pay cuyacoj captin imaypis payllamanmi yäracushaj.

* 52: 1Sam. 21.7; 22.9–10

⁹ Tayta Dios, llapanta rurashayquipitami imaypis
 agradësicamushaj.
 Gam alli cayniquipami wiyacushojcunawan iwal
 gamman yäracamushaj.

53

Jucha rurayllacho runa cashan

(Sal. 14)

David llaquicur isquirbishan.

¹ Rumi shongucunaga «Dios mana canchu» nirmi
 yarpan.

Pasaypa pirdicashanami.

Melanaypajcunatami rurasha.

¡Paycunaga mayganpis manami allita
 rurannachu!*

² Tayta Diosga syëlupita-pachami ricaycämün
 maygallanpis tantiyaj caycashanta ricananpaj,
 pillapis payman yäracuycashantaraj musyananpaj.

³ Nishanga llapanpis mana allillatanami rurarcaycan.

Llapanpis llutan cajllatanami rurarcaycan.

¡Pipis mananami cannachu allita ruräga!

¡Allita ruräga ni jucnayllapis manami cannachu!*

⁴ Chaymi Tayta Dios nin: «Fiyu runacunaga manami imatapis tantiyancho.

Acrashä runacunataga tantata micojnömi
 ushacarcärin.

Manami manchacamanchu.»

⁵ Paycunaga fiyupami mancharenga
 mana mancharinanpaj caycashanchöpis.

* **53:1** Sal. 10.4, 11; 73.11 * **53:3** Rom. 3.10–12

Tayta Diosta chiquejcunataga binsir tulluncunataga wacpa caypami mashtarachenga.
 Paycunaga pengaychömi cangapaj Tayta Dios jitariptin.

⁶ ¡Ima alliraj canman Sionpita Israelcunata salbananpaj chayaycamuptin!
 Acrashan runacunata Tayta Dios alliman churaptin
 Jacobpita mirar aywaj Israelcunaga llapanmi cushiconga.

54

Salbananpaj Diosta mañacushan

Zif runacuna Saulman aywaycur «Davidga nogacuna cajchömi pacaraycan» niran.* Chaypitami David isquirbiran cay alabansata.

¹ ¡Tayta Dios, salbaycamay ari!

Munayniyoj cayniquiwan chapaycamay ari.

² Tayta Dios, wiyaycuy ari mañacamushäta.

Quijacamushäta wiyaycamay ari.

³ Jäpa runacunami conträ ricacusha.

Fiyu runacunami wañuchimayta munaycäman.

Chay runacunaga manami yäracushunquichu.*

Selah

⁴ Chaypis Tayta Dios yanapaycämanquimi; cawaycächimanquirämi.

⁵ Gammi camacächinquipaj chiquimajcuna mana allita ruramashan quiquincunaman chayanapaj.

Tayta Dios, chiquimajcunataga illgarachiy ari.

* **54:** 1Sam. 23.19; 26.1 * **54:3** Sal. 86.14

6 Noganami llapan buluntänëpa ofrendata
garashayqui.*

Gam alli cashayquipita alabashayqui.

7 Gamga llapan llaquicuypitami jorgamashcan-
qui.

Llapan chiquimajcuna mana alliman chayajtapis
ricachimashcanquimi.

55

Gaticachaptin mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, mañacamushätaga wiyaycamay ari.
Rinriquitaga ama chapacurcuychu.

2 Yanapaycamay ari.

Fiyupa llaquicurmi mañacaycämö.

3 Fiyucuna gaparpashanwan, chiquimajcuna par-
lashanga mancharachimanmi.

Fiyupami llaquicachimasha.

Rabyacarcärimi usharamayta munan.

4 Chaura shongöpis tic-ticyaycanrämi.

Wañuypis janächönönami ricacun.

5 Fiyupa manchariychömi caycä.

Manchariyllawanmi sicsicyaycä.

6 Chaymi yarpachacur në: «Palumapano äläcuna
canman.

Chauraga pärir aywacur jamaycömanrämi.

7 Pärir aywacöman fiyupa carumanmi.

Chunyaj chaqui jircachöna tiyacöman.

Selah

8 Chaychömi fiyu wayrapita, löcu tamyapita
pacaräcöman.»

* 54:6 Núm. 15.3

9 Tayta Dios, fiyucuna yarpashantaga pirdirachiy.
Rimaynincunatapis amana tantiyanacuchunchu.
Siudächöga caycan pillyallami, rimanacuyllami.

10 Chacaypa junajpapis intëru siudäpami purircaycan.

Achäquillatami ashipänacurcaycan.
Llapanpis pirdicashanami carcaycan.

11 Läsacunachöpis fiyupa mana allicunallatami rurarcaycan; llullapänacurcaycan.

12 Conträ achäquita ashipämaptenga awantacömanmi.

Chiquimaj conträ jatariptinpis gueshpicömanmi.

13 Ichanga gammi amigö caycar, iwal purej caycaptinchi chayno ruramashcanqui.

14 Gamwanga amigu cashpanchimi Tayta Diospa Wasinmanpis iwal yaycoj canchi.

Gamwanga aypalla runacunachöpis iwalmi purej canchi.

15 ¡Chiquimajcunaga illajpita wañuchun!

¡Mana allillata rurashanpita cawaycajllatana pachapis micucurcuchun!

16 Nogami ichanga Tayta Diosta mañacushaj.

TAYTA DIOSGA salbamanga.

17 Pagasta junajtapis wagashpä Tayta Diosta mañacushaj.

Payga llapan mañacushäta wiyamangami.

18 Pillyacunachöpis paymi chapämanga.

Aypalla chiquimajcunapitapis mana
wañuchimänapämi salbamanga.

19 Paycunaga mana allita rurarcaycashanta manami cachanchu.

Tayta Diostapis manami manchacunchu.

Imaycamapis mandaj Tayta Diosga mañacushäta
 wiyamar paycunata pengacachengami.
 Selah

²⁰ Paycunaga amäguncunatapis magan.

Alli cananpaj parlashanta manami cumlinchu.

²¹ Paycunaga mishquillami parlan.

Shongunchöga wañuchicuyllatami yarparcaycan.

Mishquichipayllapa parlarpis

ashllicuyllatami yachan.

²² Yarpachacaycächishushayquitaga TAYTA DIOSPA
 maquinman cachaycuy.*

Paymi yanapäshunquipaj.

Wiyacojcunataga TAYTA DIOS manami cachaycon-
 gapächu.

²³ Tayta Dios, wañuchicojcunawan llullacunaga pöcu
 timpulla cawachun.

Amana chayachunnachu pullallanmanpis
 cawananpaj cajmanga.

Gam camacaycachiy paycuna illajpita
 wañunanpaj.

Nogami ichanga gamllaman yäracamö.

56

Tayta Diosman yäracur mañacushan

Gat particho Filistea runacuna Davidta präsu
 charishanpita, David isquirbishan alabansa.*

¹ Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Runacunami gaticachaycäman.

* **55:22** Mat. 6.25–34; 1Ped. 5.7 * **56:** 1Sam. 21.13–15

Imay örapis magaycäman, ñacaycächiman.

² Chiquimajcunaga imay örapis gati-cachaycämanmi.

Alli-tucojcnaga achcajmi magarcaycäman.

³ Tayta Dios, manchacushpäga gammanmi yäracamö.

⁴ Tayta Diosllamanmi yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?*

⁵ Imay örapis nanächipaycämanmi.

Mana allita ruramayllatami yarparcaycanpis.

⁶ Wañuchimānanpämi michipaycäman.

Maypa purishallätapis ricapaycäman.

⁷ Tayta Dios, chiquimajcunataga rabyacurcur pengayman churay.

Castigānitaga ama cachaycuychu.

⁸ Ayca cuti gueshpishallätapis gamga musyaycan-quimi.

Ayca cuti wagashallätapis gamga ricamashcan-quimi.

Chaycunataga gammi libruyquicho apuntaraycächinqui.

⁹ Yanapämānayquipaj mañacamuptë chiquimajcuna pilyaj shaycāmushanchöpis cuticongami.

Rasunpami musyā faburnë caycashayquita.

¹⁰ TAYTA DIOSMANMI yäracö.

Aunimashanman yäracurmi payta alabä.

Taytallämanmi yäracö.

* 56:4 Sal. 118.6; Heb. 13.6

Aunimashanman yäracurmi paytaga alabä.

¹¹ Chaymi mana manchacöpischu.

¿Imataräshi ruramanman runallaga?

¹² Tayta Dios, aunishäcunataga cumlishayquimi.

Altarniquipa ñaupanchömi agradësicushayqui.

¹³ Gamga salbamashcanqui wañunäpitami.

Mana alliman chayanäpitapis jorgamashcanquimi
gam nimashayquita cumlir cawanäpaj.

Chaynöpami achicyajchöno ñaupayquicho goyäshaj.

57

Chiquejcunapita salbananpaj mañacushan

(Sal. 108.1–5)

David isquirbisha alabansa. Saulpita guesh-
pir aywar chunyaj machayman pacacushanta
yarpärrimi isquirbiran.*

¹ Tayta Dios, cuyapaycamay ari.

Gamman pacacaycämuptëga cuyapaycamay ari.

Mana allicuna päsanancamami älayqui rurinman
pacacuyta munä.

² Syëluchö caycaj Tayta Dios imaypis
yanapämaptiquimi gamta mañacamö.

³ Cuyapäcoj cashpayqui syëlupita-pacha yanapämaj
ari.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Selah

Yanapaycamay ari.

⁴ Nogaga runa micoj liyuncunapa chaupincho
caycajnömi caycä.

Liyuncunapa quiruncunanömi caycan lëchancuna,
tucsicunancuna.

* **57:** 1Sam. 22.1; 24.3–7

Gallunnömi caycan aflasha sablincunaga.

⁵ Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.*

⁶ Chiquimajcunaga purinäman togllata churasha.

Chaura nogaga fiyupa mancharishcä.

Purinächo uchcuta uchcuran yaganäpaj.

Chay uchcuman quiquincunallami yagasha.

Selah

⁷ Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan.

Gamta immucunawan alabashayqui.

⁸ Ricchariy ari shongüllä.

Gampis arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

⁹ Tayta Dios, llapan runacunapa ñaupanchömi alabashayqui.

¹⁰ Tayta Dios, cuyacoj cashayquega syëlucamami chayan.

Alli cumlej cashayquipis asulyaraycaj pachacamami chayan.*

¹¹ Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.

* 57:5 Sal. 8.1 * 57:10 Sal. 36.5

58

Alli arriglananpaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Munayniyojcuna, ¿rasunpachu alli cajta rurarcay-canqui?

¿Allichu arreglaycanqui runacunata?

² Manami. Mana allita rurayllatami yarparcay-canqui.

Chayno rurarmi gamcunaga caminuta goycanqui cay pachacho runacuna chiquinacunanpaj.

³ Fiyu runacunaga manaräpis yurillarnami fiyu.

Mamanpa pachancho caycällarnami llulla.

⁴ Chay runacunaga benënuyoj culebranömi carcay-can,

rinriynaj culebra mana wiyajnömi,

⁵ majiquërucuna upayächinanpaj tucapaptinpis mana wiyajnömi.

⁶ Tayta Dios, ¡quiruncunatapis amirgäriy!

TAYTA DIOS, ¡chay liyuncunapa agärancunata paquirgäriy!

⁷ Guemarisha yacu chaquejnöpis illgacäcuchun.

Näni cantuncunacho guewa chaquejnöpis illgacäcuchun.

⁸ Rashta chullojnöpis illgacäcuchun.

Achicyaj pachata shullu mana ricashanno quëdachun.

⁹ Cashatanöpis ruparachichun manaräpis cuentata gocuptin.

Jachata achurishanno illgarachichun.

¹⁰ Tayta Diosta wiyacojcunaga cushicongami chiquejcunata wañushata ricashpan.

¡Chaquincunatapis fiyucunapa yawarninwanrämi mayllanga!

¹¹ Chayrämi llapanpis nenga: «¡Tayta Diosta wiyacuymi alliga!

¡Cay pachacho canmi Dios llapanta jusgananpaj!» nir.

59

Tayta Diosga imapitapis chapämajninchimi

Davidpa wasinman Saúl cacharan Davidpa wasinta täpananpaj; tutanninna wañuchinanpaj.* Chayno cashanpitami David isquirbiran cay alabansata.

¹ Tayta Dios, chiquimajcunapita salbaycamay ari.

Ñacachimajcunapita jorgaycamay ari.

² Fiyu runacunapita salbaycamay ari.

Wañuchicojcunapita gueshpiycachimay.

³ TAYTA DIOS, munayniyoj runacunami wañuchimänanpaj shuyarpaycäman.

Nogaga manami ima juchatapis rurashcächu. Llapantapis wiyacushcämi.

⁴ Nogaga allillatami rurashcä.

Imatapis mana ruraycaptëmi wañuchimänanpaj juracuycan.

¡Apuray! ¡Yanapämay!

¡Masqui ricäramay imano caycashätapis!

⁵ TAYTA DIOS, gammi munayniyoj Dios canqui.

Gammi Israelcunapa Diosnin canqui.

Riccharcur castigay ari mana rispitashojcunataga.

Ama cuyapaychu fiyu runacunataga.

Selah

* **59:** 1Sam. 19.11

6 Chacaypami cutimun wagyaj allgunöpis
gaparpaycar.

Siudätapis tumarcaycan.

7 Shimin tarishantami rimarcaycan.

Pipis mana wiyashanta yarparmi
pï-maytapis ashllin.

8 TAYTA DIOS, paycunapitaga gam asicunquimi.*

Mana rispitashojcunataga asipanquimi.

9 Nogami ichanga gamman yäracamö.

Tayta Dios, gammi canqui chapämajñe.

Gammi canqui pacacunä.

10 Tayta Dios gamga cuyamanquimi.

Chaymi shamunqui yanapämänayquipaj.

Yanapämaptiquimi llapan chiquimajcunataga bin-
sishatana ricashaj.

11 Ichanga mana wañuchiyllapa ñacachiy marca-
masēcuna imaycamapis yarparänapaj.

Paycunataga munayniquiwan wacpa-caypa
mashtacächishpayqui manacajman churay
ari.

Tayta Dios gammi imapitapis nogacunataga
chapämanqui.

12 Llapan rimashanchöpis juchallatami rimarcay-
can.

Quiquincuna runa-tucushanpita,
manacajcunata jurashanpita mana alliman
chayaycuchun ari.

13 Rabyacurcushpayqui chipyaj illgarachiy.

Intëruchöpis musyacächun gam Tayta Dioslla Israel
runacunachöga ray cashayqui ari.

Selah

* 59:8 Sal. 2.4

14 Chacaypaga cutimun wagyaj allgunöpis
gaparpaycar.

Siudäta tumarcaycan.

15 Paycunaga micuyta ashishpanmi purenga.

Sacsananyaj micuyta mana taricuycorga
gaparpanga allgu aullajnörämi.

16 Nogami ichanga cada tuta gamta alabashpä
cantashaj.

Munayniyoj cuyacoj cashayquitami willacushaj
sinchi gaparayparaj.

Gammi cashcanqui imapitapis chapämaj;

llaquicur ñacaycashä öra pacacunä.

17 Tayta Dios gamtami alabashayqui.

Gammi canqui chapämaj pacacunä.

¡Gammi canqui cuyamaj Diosnë!

60

Yanapänanpaj Tayta Diosta mañacushan

(Sal. 108.6–13)

David isquirbishan alabansa. Davidmi
pillyaran Naharaimcho tiyajcunawan, Sobacho
tiyajcunawan. Chay runacunaga caran Aram
runacuna. Chaypita cutiycämushancho Joab
binsiran chunca ishcaynin waranga Edom
runacunata «Cachi» guechwacho.*

1 Tayta Dios, rabyashpayquimi gongaycamash-
payqui jitarimarayqui.

¡Cananga yapayna yanapaycamay ari!

2 Gammi camacächishcanqui pacha sicsicyar
quichacäcunanpaj.

* 60: 2Sam. 8.13; 1Crón. 18.12

Cananga chay quichacasha caycajcunata wich-
gacächiyña.

¡Pachaga pasaypami gotucaycan!

³ Nogacunataga ñacaymanmi chayachimashcan-
qui.

Castigu bñuta upuchimashayquipitami
ñacaycäcuna.

⁴ Gamta rispitasoj cajcunataga musyaycachiy ari
lēchawan wañunanpita gueshpicunanpaj.

Selah

⁵ ¡Cananga munayniquiwan salbaycamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

⁶ Tayta Dios Templuyquicho caycar aunimarmi
nirayqui:

«¡Ima cushisharaj acrashäcunata raquipäshaj She-
quemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot guechwatapis!

⁷ Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan
pillyacho chapämaj fyërru cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj
ray tiyananmi.

⁸ Moabga sirbimänanpaj carmi mayllacunä labatu-
ryuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynëno canga.

¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuypita
gaparäshaj!» nir.

⁹ Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa
curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushamanman Edomcama?

¹⁰ Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

¡Cananga mananami suldäröcunawanpis aywanquinachu!*

¹¹ Yanapämäy ari chiquimajcunata binsinäpaj.
Runa yanapämashanga yangallami.

¹² Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!*

61

Tayta Dios chapänapaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, gayacaycämushäta wiyaycamay ari.

¡Mañacaycämushäta wiyaycamay ari!

² Callpaynajnönami caycä.

Chaymi cay pachapa juc cuchunpita-pacha gayacaycämö.

Salbacunäpaj altunnin gagaman pushamay.

³ Gammi canqui pacacunä.

¡Gamga mana juchoj törrinömi chiquimajcunapita chapämanqui!

⁴ Gampa wasiquichömi imaycamapis goyayta munä.

Älayqui rurinman pacaycamay ari.*

Selah

⁵ Tayta Dios, gamga wiyamashcanquimi imata rurinäpaj aunishätapis.

Chaymi rispishoj runacunata aunishayquita nogatapis gomashcanqui.

* **60:10** Sal. 44.9; 108.11
32.10–11; Sal. 17.8; 63.7; 91.4

* **60:12** Sal. 44.5

* **61:4** Deut.

⁶ Raytaga unaycama cawaycachiy ari.

Payga unay-unaycama cawachun ari.

⁷ Gampa bindisyunniqiuwan ray cachun unaycama.

Cuyacoj, llapantapis cumlej cashayquimanno ricaycuy ari.

⁸ Chaynöpami imaypis alabaycäshayqui.

Aunishäcunatapis waran-waranmi cumlishaj.

62

Tayta Diosllami pacacunaga

David isquirbishan alabansa. Jedutún cantashan.

¹ Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllami salbaman.

² Payllami salbaman y chapäman.

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis mana chayashächu.*

³ ¿Imaycamaraj juchunaycaj tapyata-jina tangaypa tangaycämanqui?

¿Imaycamaraj amicaycaj guenchata-jina tangarushaycämanqui?

⁴ Gamcunaga mana alliman chayachimayllatami yarpanqui.

Llullacorga mishquillami parlanqui.

Janan shongullami alli parlapämanqui;

shonguyquicho ichanga chiquiycämanqui.

Selah

⁵ Tayta Diosllami alli goyächiman.

Payllamanmi nogaga yäracö.

⁶ Payllami salbaman y chapäman.

* 62:2 Sal. 46

Pay pacacunä captinmi ima mana allimanpis
mana chayashächu.

⁷ Tayta Diosllami salbamajnëga.

Paymi munayniyoj cayman churaman.

Paymi chapacunä.

Tayta Diosllami pacacunä.

⁸ Marca-masëcuna payllaman yäracuyga ari.

Mana manchacuypa willapay mañacushayqui öra.

¡Tayta Diosmi pacacunanchëga!

Selah

⁹ Runacunaga ricayllanmi caycan.

Llullacuynöpis yangallami caycan.

Llapanta jucllacharcu balansacho pësaptin man-
ami ni aycapis lasanmanchu.

¹⁰ Mana allita rurashayquicunamanga ama
yäracuychu.

¡Runapa ima-aycantapis guechushpayqui ama al-
abacuychu!

Rïcuyashpayqui guellayniquimanga ama
yäracuychu.

¹¹ Yaparir yaparirmi wiyashcä Tayta Diospaj par-
lajta.

¹² Payllami munayniyoj y cuyacöga.

Paymi cada runata cutichin rurashanman-tupu.*

63

Diosmi runata cushicachëga

Judá parti chunyajcho caycashpan David isquir-
bishan alabansa.*

¹ ¡Tayta Dios, gammi canqui Diosnë!

* **62:12** Job 34.11; Prov. 24.12; Jer. 17.10; Eze. 18.30; 33.20; Mat.
16.27; Rom. 2.6; Apoc. 2.23 * **63:** 1Sam. 23.14

Gamtami fiyupa ashiycä.
 Gamwan iwal caytami munä.
 Gampa buluntäniquitami llapan shongöpa rurayta
 munä.
 Gamwan caytaga munaycä chaqui jirca yacuta
 munaycajnörämi.*

² Rispitädu Wasiquiman aywayta munä
 munayniquiwan rurashayquita ricanäpämi;
 gam imanöpis cashayquita ricanäpämi.

³ Cawaypitapis masga cuyamänayquitami munä.
 Cantashpämi alabashayqui.

⁴ Cawashäyäga alabaycäshayquimi.
 Mañacushpäpis gamllamanmi maquëta
 jogarimushaj.

⁵ Fiyupami cushicushaj mishquej micuyta mi-
 cushanöraj.

Cushicushpä gamtami alabashayquipis.

⁶ Chacaypa cämächo weguraycashä örapis gaml-
 lapämi yarpä.

⁷ Gammi yanapämanqui.
 ¡Gam älayqui rurincho chapämaptiquimi cushisha
 cawä!*

⁸ Cawashäcamaga gam munashallayquitami ru-
 raycä.

Derëchu caj maquiquega manami cachari-
 manchu.

⁹ Wañuchiya munamajcunaga quiquincunami
 sepultüraman chayanga.

¹⁰ Paycunaga wañonga sabliwan tucsiypami.
 Chaytanami atojcunapis miconga.

* **63:1** Sal. 42.1–2; 143.6 * **63:7** Sal. 17.8; 91.4

11 Raymi ichanga cushicongapaj Tayta Dios yana-
 pashanpita.
 Tayta Diospa jutincho juraj cajcunaga alabash-
 panmi cantanga.
 Llullacojcunatami ichanga shimintapis
 chaparconga.

64

Chapānanpaj Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, llaquicur mañacamushäta wiyayca-
 may ari.

Chiquimajcunapita chapaycamay.

² Fiyucuna yarpapaycämashanpita pacaycamay.
 Shuntacarcu fiyu runacuna parlacushanpita
 chapaycamay.

³ Paycuna parlashanga finu sabli
 nanächicushannörämi nanächicunpis.
 Paycuna parlashanga benënujoj lëchanömi
 nanächicunpis.

⁴ Pacaraycashallanpitami juchaynaj runataga
 lëchanwan illapan.

Mana pitapis manchacuypami illajpita
 chayachin.

⁵ Quiquin-purami parlacur shacyächinacun mana
 allita rurananpaj.

Pitapis togllata churapānanpaj parlacun.

Paycunaga yarpan pipis mana ricashantami,

⁶ mana alli rurashancunata pipis mana
 taripānantami.

¡Runacuna yarpashanga tantiyaytapis mana ati-
 paypāmi!

⁷ Ichanga paycunata Tayta Diosmi lëchanwan illa-
parenga.

Illajpitami mana alliman chayachenga.

⁸ Quiquincuna rimashanpitami mana allimanpis
chayanga.

Chayno caycajta ricajcunaga paycunata
asipangami.

⁹ Chayrämi Tayta Diosta llapan rispitanga.

Tayta Dios imata rurashancunatapis willacongä.

Tantiyacongä Tayta Dioslla llapantapis
camacächishanta.

¹⁰ Alli runaga cushicongami TAYTA DIOS chayno
rurashanpita.

Juchaynajcunaga Pay chapänapaj yäracongami y
alabangami.

65

Tayta Diosta alabananchi camacashan

David isquirbishan, quiquin cantashan alabansa.

¹ Sioncho caycaj Tayta Dios, ¡alabasha canayquimi
camacan!

¡Aunishushayquitaga llapantami cumlinan!

² Gamga wiyanquimi mañacamushanta.

Gammanrämi pï-maypis chayamun.

³ Mana allita rurashäcunaga binsiycämannami.

Chaypis gamllami llapan juchäta perdunaman-
qui.

⁴ Cushishami cawanga acrashayqui runaga.

Paycunawanga wasiquicho iwalmi goyanqui.

¡Chaychöga gam tarichimashayquiwan
sacsashami goyashäcuna!

5 Nogacunata salbamaj Tayta Diosnë,
mañacamushäta wiyamashpayqui
fiyupa allicunata rurarmi yanapaycämanqui.
Gammanmi yäracamun llapan nasyuncho tiyaj-
cuna,
may caru lamarpita mas carucho tiyajcunapis.

6 Gammi munayniquiwan callpayquiwan sumaj
tacyaraycächinqui llapan jircacunata.

7 Gammi chawächinqui lamar yacu wayrawan
gaparar pullchajyaycajta,
runacuna shanaypa shanar gaparpaycajtapis.

8 Cay pachacho tiyajcuna may carucho carpis
almiraypajta rurashayquita ricar fiyupami
almirasha.

Pachapa jucaj cuchunpita jucaj cuchuncamami
runacunaga cushicurcaycan.

9 Gammi ricaycanqui cay pachataga.

Tamyachimunqui.

Micuycunatapis wayuchinqui.*

Gammi rïgutapis pargunqui achca mayu yacu ay-
wajcunawan.

Chaynömi chacrataga camarinqui.

10 Cay pachacho caj ragracunaman gammi yacuta
juntachinqui.

Chacrapa llapan curpancunatapis ñuchuchinqui.

Allpacunatapis tamyawan ömichinqui.

Bindisyunniquiwanni llapanpis alli wayun.

11 Gampa bindisyunniquiwanni watapis wat-
acharcun.

Maypapis tamyachishallayquipami micuypis alli
wayun.

* 65:9 Sal. 104.10-16

12 Chunyaj chaqui jircacho caj guewacunapis berdiypa berdiycanmi.

Puntacunapis cuyayllapämi caycan.

13 Intëru pampacunachömi uywacunapis juntasha caycan.

Guechwa pampapanami rīgucuna juntaraycan.

¡Llapanmi cushicuypita cantashpan gaparpaycan!

66

Tayta Dios rurashanpita alabansa

Cantay yachaj isquirbishan alabansa.

1 Cay pachacho tiyajcunaga llapan cushicur Tayta Diosta alabachun.

2 Tayta Diostaga alabay-llapa.

Paytaga munayniyoj cashanpita alabay-llapa.

3 Tayta Diospaj cantar cayno niy:

«Rurashayquega llapanpis fiyupa allimi.

Fiyupa munayniyoj captiquimi

chiquishojcunapis mancharisha ñaupayquiman gongurpacamun.

4 Cay pachacho tiyajcunaga llapanmi adurashunqui.

Alabansacunawanpis alabashunquimi.»

Selah

5 Tayta Dios rurashanta ricaj shamuy-llapa,

Runapaj fiyupa allita rurashanta ricay-llapa:

6 Lamartami ticrarachiran chaqui allpaman.*

Unay awilunchicunaga mayutapis päsaran chaqui pampapa aywaycajnöllami.*

¡Tayta Diosninchita alabar cushicushun ari!

* 66:6 Éxo. 14.21; Sal. 114.3, 5 * 66:6 Jos. 3.14-17

7 Munayniyoj cayninwanmi imaycamapis mandanga.

Imano cashantapis intëru nasyuntami ricapaycan.

Chaura mana wiyacojcunaga paypa contran ama jatarichunchu.

Selah

8 ¡Llapan runacuna Tayta Diosninchita alabay!

¡Payta alabar alabansacunata cantay!

9 Paymi canancamapis cawaycächimanchi.

Manami ima mana allimanpis chayachimanchirächu.

10 Guellayta runa chulluchiptin ganran llojshishannömi

yäracushäta mana yäracushätapis
musyapämashcanqui Tayta Dios.

11 Gammi togllawan tunichimashcanqui.

Fiyupa lasajtami apachimashcanqui.

12 Gammi camacächishcanqui manacajcunallapis
manacajman churamänanpaj.

Chayasha mayuman yagajnömi, ninacho rupajnömi

fiyupa mana allicunaman chayachimashcanqui.

Chaypitarämi ima-aycapis cananpaj
yanapämashcanqui.

13 Wasiquiman yaycuycurmi gampaj uywacunata
rupachishaj.

Chaychömi cumlishayqui

14 fiyupa ñacaycho caycashpä aunishäta.

15 Gampämi rupachishaj sëbasha uywacunapa ay-
chanta.

Uyshacunatami pishtashaj.

Törucunata, chibucunatami garashayqui.

Selah

¹⁶ ¡Tayta Diosta manchacoj cäga llapaniqui shamuy!

¡Nogapaj imata rurashantapis willapäshayqui!

¹⁷ Nogaga Tayta Diostami mañacurä.

Nircorga alabansacunata cantarä.

¹⁸ Mana allita yarpashpä mañacuptëga Tayta Dios manami wiyamanmanchu caran.

¹⁹ ¡Payga wiyamashpanmi llapan mañacushäta yanapämasha!

²⁰ Alabasha cachun Tayta Diosga.

Payga mañacushäta wiyashami.

Cuyamashantapis musyachimashami.

67

Tayta Diosta llapan alabanapaj nishan

Cayga caycan cuerdayoj instrumentuta tucan can-tananpämi.

¹ Tayta Dios cuyapämashpanchi bindisyunninta gomäshun ari.

Alli ñawinwan ricaycamäshun,

Selah

² cay pachachöga llapan nasyuncho tiyajcuna

Tayta Dios alli cashanta, salbacoj cashanta musyananpaj.

³ Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

⁴ Llapan nasyuncunachöpis cushicuypita gaparpächun,

gam llapan runacunatapis alli man-dashayquipita.

¡Gammi mandaycanqui cay pachacho caj llapan
nasyuncunataga!

Selah

⁵ Tayta Dios, llapan runacuna alabaycushunqui.

¡May marcacho tiyajcunapis alabaycushunqui!

⁶ Chacrachöga allimi micuycuna wayusha.

¡Tayta Diosninchimi bindisyunta gomashcanchi!

⁷ ¡Tayta Dios bindisyunta goycamäshun ari!

¡Cay munducho tiyajcunaga llapanpis payta al-
abaycuchun!

68

Binsiycur cantaraycar aywashan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios jatarinman ichanga chiquejcuna
mashtaypa mashtar gueshpinanpaj,

chiquejcuna ñaupanpita gueshpir aywacunanpaj.*

² Goshtay wayracho illgajno illgächun.

Ninacho sëra chullojno ushacächun.

¡Mana allita rurajcunaga manami Diospa
ñaupanchöga imapischu!

³ Allita rurajcuna ichanga cushicuchun.

Diospa ñaupancho cushisha goyächun.

¡Cushicuypita pinticachächun!

⁴ Tayta Diosta alabay-llapa.

Imnucunawan payta alabay-llapa.

Alabay-llapa pucutay janancho aywajta.

Paypa jutenga Tayta Diosmi.

Paypa ñaupanchöga cushicuy-llapa.

⁵ Rispitädu Wasincho tiyaj Tayta Diosga wacchacu-
napa papäninmi,

* 68:1 Núm. 10.35

imapitapis biyüdacunata chapajmi.

⁶ Famillyaynajcunataga Tayta Dios yanapanmi juc pachacho tiyananpaj.

Prësu caycajcunata jorgunmi. Nircur alliman churan.

Mana wiyacoj fiyucunami ichanga chunyaj chaqui particho tiyanga.

⁷ Tayta Dios, acrashayqui runacunapa ñaupanta chunyajpa shamuptiqui

Selah

⁸ cay pachapis sicsicyaran.

Tamyapis tamyamuran.*

Israelcunapa Tayta Diosnin, ñaupayquichöga Sinaí jircapis sicsicyaranmi.*

⁹ Tayta Dios, gammi tamyata alli tamyachimurayqui.

Acrashayqui chacrataga gammi allchacächirayqui.

¹⁰ Chay partichönami acrashayqui runacuna tiyacaycärisha.

Tayta Dios, chaychöga alli cayniquipami, pishipacushan cajta pobrita llapanta camariparayqui.

¹¹ Tayta Dios, willapata willacachiran.

Chaytanami achcaj warmicuna willacuran cayno:

¹² «¡Raycunaga suldäruncunawan gueshpirmi aywacurcaycan!» nir.

Wasichönami warmicuna raquipänacurcaycaran guërracho contrancunata guechumushancunata:

¹³ goripita cajcunata, guellaypita cajcunata.

* **68:8** Éxo. 19.18 * **68:8** Jue. 5.4–5

Waquin Israelcuna ichanga uywacunapa
chaupinman pacacuran.

14 Tayta Dios, munayniyoj raycunata
gaticachashan öra
gueshpejcunaga ricacuran Salmón puntaman
rashta rashtaycajnömi.

15 Fiyupa altumi Basán jircacunaga.
Puntancunaga fiyupa altumi.

16 Altu jircacuna, puntacuna
¿imanirtaj chiquir ricapanqui Tayta Dios tiyashan
Sión lömata?
¡Chaychömi TAYTA DIOSGA imay-yajpis tiyanga!

17 Tayta Diospa pillyapaj carrëtancunaga millun-
ninpami.

Chay carrëtancunawanmi Tayta Diosga Sinaí jir-
capita shamusha Sioncho caycaj Wasin-
man.

18 Tayta Dios, prësucunata apacurcurmi janajman
aywacushcanqui.

Runacunanami garayniquita apapämusha-
cashunqui.*

Mana wiyacojcunapis garayniquita
apapämushurayquimi.

Chaynöpami Tayta Diosga paycunawan iwal
tiyanga.

19 Alabasha cachun Salbacoj Tayta Diosninchëga.
Paymi waran-waran yanapämanchi.

Selah

20 Diosninchëga imapitapis salbacoj Diosmi.

* 68:18 Efe. 4.8

TAYTA DIOSGA wañunanchïpaj caycajtapis salbamashwanmi.

²¹ Diosga chiquejcunapa umanta llapirengami.
Juchallancho cawajcunapa ajchasapa umantapis
ishcaymanmi rurarenga.

²² Tayta Diosmi nisha: «Basán puntapitapis cutichimushayquimi.

Lamar yacu rurinpitapis jorgamushayquimi

²³ chaquiquicunatapis chiquinacushayquipa
yawarninwan pucaypa pucachinayquipaj,
allguyquicunapis chay yawarta lajwananpaj» nir.

²⁴ Masqui ricay, Tayta Diosnëmi wasinman yaycuyan.

Rusyunchönömi raynëpa guepanta gatinaylla aywaracayan.

²⁵ Cantajcunami ñaupa-puntata aywaracayan,
guepantanami tucajcuna.

Chaupintana aywaracayan jipashcuna
panderëtacunata tucaraycar.

²⁶ ¡Gamcunaga llapaniqui Tayta Diosta alabay!

¡Israel cajcunaga llapayqui shuntacaycur TAYTA
DIOSTA alabay!

²⁷ Llapanpa shullcan Benjaminpita mirajcunami
ñaupa-puntata aywaracayan,

Judäpita, Zabulonpita Neftalïpita mirar aywajpa
mandajnincunawan iwal.

²⁸ Tayta Dios, munayniyoj cashayquita musyachicuy.

¡Ñaupata yanapämashayquino llapan ricananpaj
yanapämay!

29 Jerusalencho Templuyquimanmi
raycuna garaynincunata apamonga.

30 Ututucunacho tiyaj animalta piñacuy.

Piñacuy röpanpa röpanpa purej fiyu törucunata,
besëracunata.

Manacajman churay ricuyayllapaj wañojcunataga.

Wacpa caypa mashtaypa mashtariy pilyata ashe-
jcunataga.

31 Egiptupitami shamonga faraonpa cachancuna.

Etiopiacunami Tayta Diosta alabanga.

32 Cay pachacho mandajcunaga Tayta Diosta al-
abay.

Alabansacunawan Tayta Diosta alabay.

Selah

33 Tayta Diosga syëlupami purin.

Masqui wiyay-llapa munayniyoj busnin imano
wiyacämushantapis.

34 «Fiyupa munayniyojmi Tayta Diosga» niy.

Paytaga llapan Israelcunami rispitan.

Munayninmi chayan asulyaraycaj syëlucama.

35 Wasincho fiyupa manchanami Tayta Diosga.

Acrashan Israelcunataga munayninwan yana-
pan.

Callpayoj cananpäpis yanapan.

¡Alabasha cachun Tayta Diosga!

69

Llaquicur mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 Salbaycallämay Tayta Dios.

Shengaycänami.

2 Mitu sinigachöga mas rurimanmi jaticaycä.

Mayman lluchcacunäpäpis manami canchu.

Yacuchöga chayashcă mas rurimanmi.

Bötiypa-bötiycaj yacumi apaycăman.*

³ Chay-jina gaparaycăllar gasmashcănami.

Cuncäpis nanaycannami.

Tayta Diosta shuyaraycaptillänami

ñawëpis chacaycanna.

⁴ Imatapis mana ruraycaptillä chiquimajcunaga
ajchäpitapis mas aypalla ricacusha.*

Chiquimajcunaga aypallami mirasha.

Imatapis mana ruraycaptëmi illgächimayta
yarpaycan.

Mana suwapasha caycaptëmi «cutichimay» nir-
caycăman.

⁵ Tayta Dios, gam musyanquimi löcu-jina imatapis
rurashäta.

Gamga musyaycanquimi juchata rurashäcunata.

⁶ Llapanpaj munayniyoj TAYTA DIOS,

¡Gamman yäracamojcunaga ama pengaycho
cachunchu

noga llutanta rurashäpitaga!

Israelcuna rispitanhan Dios,

¡buluntäniquita rurajcunaga ama llaquicuchunchu
noga imatapis rurashäpitaga!

⁷ Ashllir-ushamaptinpis gam-raycumi
awantacushcă.

Pengacuyllawanmi cäräpis pucayacäcusharaj.

⁸ Famillyäcunapäpis jöpami mana rejsishami că.*

* 69:2 Jon. 2.6 * 69:4 Sal. 35.19; Juan 15.25 * 69:8 Job 19.13

9 Rispitädu wasiqui-raycuga imamanpis
chayämanmi.*

Contrayquicuna ashllir imata nishushayquipis
nogamanmi chayamasha.*

10 Wagar ayunar goyaptë pengapäman.

11 Llaquicur gachga röpata jaticuptëpis llapanmi
asipäman.

12 Nogapäga shimillarämi rimapäcunpis.

Burrächucunanami pengacachimashpan
birsupäman.

13 Chaypis, TAYTA DIOS gamllatami mañacaycämö.

Yanapäcoj cashpayqui juclla salbaycamay ari.

Cuyacoj cayniquipa yanapaycamay ari.

14 ¡Mituman jaticaycajtaga chutarcamay ari!

¡Chiquimajcunapitawan, yacu rurinpita salbayca-
may ari!

15 ¡Jorgaycamay ari bötiypa-bötir aywaycaj yacupita!

¡Tumariycaj yacu ruriman yaycaycächimajpita jor-
gaycamay ari!

16 TAYTA DIOS wiyaycamay ari.

¡Ganga canqui allimi, pasaypa cuyacojmi!

Cuyapäcoj cashpayqui nogata ricäramay ari.

17 ¡Ama ñigaycamaychu ari!

¡Juclla yanapämay ari canan ñacaycashä öra!

18 Shamur salbaycamay ari.

¡Chiquimajcunapita jorgaycamay ari!

19 Ganga musyanquimi ufindimashanta, penga-
cachimashanta,
manacajman churamar ñacachimashanta.

* 69:9 Juan 2.17 * 69:9 Rom. 15.3

Gam musyaycanquimi chiquimajcuna pï cashan-
tapis.

20 Gayapämashpanmi shongötapis fiyupa
jagayächisha.

¡Gänasnëpis ni callpäpis manami cannachu!

Yangami ashishcä cushicachimänapaj,
cuyapämänapäpis.

21 Ichanga micuynëmanmi benënuta wiñasha.

Yacunaptëpis binagritami upuchimasha.*

22 Cananga quiquincuna alli micuyta micunanpaj
shuntacashan

cachun achäqui mana alliman chayanapaj.

23 Ñawincunapis chacacächuchun mana ricanapaj.

Imaycamapis chancancuna chucchuchun.*

24 Rabyayquita paycunacho pascacächiy.

¡Fiyupa rabyaycashayqui paycunaman
chayachun!

25 Tiaycashanpis chunyaj ricacuchun.

Tiyashan tolducunachöpis ama pipis tiyachun-
nachu.*

26 Paycunaga llaquicaycächishayqui runatami gati-
cacharcaycan.

Paycunaga ñacaycächishayqui runatami manacaj-
man churaycäman.

27 Mana allita rurajcunataga mana alliman chay-
achiy.

¡Paycunataga ama perdunaypischu!

* **69:21** Mat. 27.34, 48; Mar. 15.23, 36; Luc. 23.36; Juan 19.28–29

* **69:23** Rom. 11.9–10 * **69:25** Hech. 1.20

28 ¡Imaycamapis cawananpaj apuntaraycächishayqui
librupita illgarachiy!*

¡Alli rurajcunapa jutin apuntaraycashan libru-
manga ama apuntaynachu!

29 Tayta Dios, nogataga gueshyaycajta, llaquicuy-
cajta

allchacaycachimay, salbaycamay ari.

30 Tayta Diosnëtaga alabansacunawanmi
alabashaj.

Agradësicurmi alabashaj.

31 Chayno alabaptë, töruta car nubilluta car
wagrantinta shilluntinta garashäpitapis masrämi
cushiconga.

32 Chayta ricar ñacarcaycaj pobricunaga fiyupami
cushiconga.

Dios munashanno goyajcunapis cushishami
goyangapaj.

33 TAYTA DIOSGA wiyanmi pobricuna
mañacushanta.

Manami cachaycunchu prësu caycajcunataga.

34 ¡Llapan cawajcunapis, syëlupis, cay pachapis,
lamarpis Tayta Diostaga alabay!

35 Tayta Diosga Judá particho caycaj siudäcunata
yapaymi allchachenga.

Yapaymi acrashan runacunataga Sioncho tiy-
achenga.

36 Tayta Diosta sirbejcunapa wamrancunami
quëdanga chay siudäwanga.

Chaycho tiyashpanmi paycunaga raquipänaconga.

* 69:28 Éxo. 32.32; Apoc. 3.5; 13.8; 17.8

Diosta cuyajcunami chaychöga tiyanga.

70

Jorgunanpaj Tayta Diosta mañacushan
(Sal. 40.13–17)

Yarpächinanpaj David isquirbishan alabansa.

¹ Taytallau Tayta, salbaycamay ari.

TAYTA DIOS, canan öra shaycamuy
yanapämānayquipaj.

² Wañuchimayta munajcunaga pengaycho cachun.
Mana allita rurayta munamajcunaga pengay-
tucusha gueshpichun.

³ Asipämajcunaga pengay-tucusha quëdachun.

⁴ Gamman yäracamojcuna ichanga cushisha
cachun.

Gam salbanayquita munaycajcunaga imaypis
«Tayta Diosga munayniyojmi» nir
cushicuchun.

⁵ Nogaga pobri cashpämi llaquicucyä.

TAYTA DIOS, yanapämānayquipaj jucalla shaycamuy.

Gammi canqui yanapämaj, imapitapis jorgamaj.

Mana shuyarayllapa yanapaycallämay ari.

71

Auquin runa mañacushan

¹ TAYTA DIOS, gamllamanmi guellicamö.

¡Ama pengaychöga cachaycamaychu!

² Tayta Dios, allita rurajmi canqui. Salbaycamay
ari.

Wiyaycallämay, yanapaycallämay ari.

³ Gammi canqui gaganöpis chapämajne.

Gammi canqui pacacuna siudä, salbamajne.

Chaymi gamllaman guellicamö.

⁴ Tayta Dios, pacaycamay ari mana alli runacuna-
napita,

wañuchicoj runacunapita, fiyu runacunapita.

⁵ TAYTA DIOS gammanmi mösu cashäpita-pachapis
yäracaycämö.

Gammi imapitapis chapämashcanqui.

⁶ Mamäpa pachancho caycashpallänami
gammanga yäracaycämurä.

¡Gammi yurichimarayqui!

¡Imaypis gamllatami alabaycäshayqui!

⁷ Achcajmi nogata ricamar almirasha.

Ichanga gammi nogataga chapämarayqui.

⁸ Goyay goyaypis gamta alabaycällarmi goyä.

⁹ Auquinna captëga ama gongaycamaychu.

Callpaynaj captëga ama cachaycamaychu.

¹⁰ Wañuchimayta munajcunaga
achcaj shuntacaycärirmi conträ parlamacusha.

¹¹ Paycuna ninacun: «Gaticachashpayqui chariy.

Diosga cachaycushanami. Manami pipis salban-
gachu.»

¹² Tayta Dios, ama witicuychu nogapitaga.

¡Juclla aywaycamuy yanapämänayquipaj!

¹³ ¡Nogata chiquipämajcunaga quiquincuna pengay-
man chayachun, illgächun!

¡Noga mana alliman chayanäta munajcunataga
quiquincunata mana alli chayachun!

¹⁴ Nogaga gamllatami shuyaraycäshayqui.

Waran-waran gamllatami alabashayqui.

15 Goyay-goyay pï-maytapis willacushaj
alli ruraj cashayquita, nogacunata
salbamashayquita.

Ichanga willapaytapis manami ushämanchu.

16 TAYTA DIOS nogaga willacushämi fiyupa allicu-
nata rurashayquita.

«Dios japallanmi juchaynäga» nirmi willacushaj.

17 Tayta Dios, mösu cashäpita-pachami gamga
willapämashcanqui.

Canancamapis fiyupa allita rurashayquitami
willacuycä.

18 Ama cachaycamaychu ari

auquinna captëpis soguna captëpis.

Nogaga mastarämi willacunä caycan munayniyoj
cashayquita

canan caycaj runacunata, paycunapa wamran-
tapis.

19 Tayta Dios, alli ruraj cashayquega chayan janaj
syëlucaamami.

Gamga rurashcanqui almirappajcunatami.

¡Manami pipis tincunchu gammanga!

20 Gamga fiyupa ñacayman llaquicuymänmi chay-
achimashcanqui.

Chaypis yapaymi cawachimanquipaj.

Allpa rurinpitapis yapaymi jatarachimanquipaj.

21 Nircorga masnami munayniyojyächimanquipaj.

Yapaymi cushicachimanquipaj.

22 Tayta Diosnä, nogaga alli cashayquipitami al-
abashayquipaj.

Israelcunapa Santo Diosnin captiquimi
alabansacunata cantashaj arpacunata
arpa-mallwacunata tucashpä.

23 Gam salbamashayquipitami cushicur
cantashaj.

24 Mana alliman chayanäta munajcunaga fiyupa
pengaypämi cananga carcaycan.

Chaymi gam alli jugaj cashayquitaga imay örapis
parlaycäshaj.

72

Raypaj Tayta Diosta mañacushan

Salomón isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, raytaga sumaj yachachiy alli ar-
riglananpaj.

Raypa wamrantapis yanapaycuy allita ruranan-
paj.

2 Chayrämi rayga umildicunata, pobricunata alli
mandanga.

3 Chauraga jircacunapis acrashayqui runacunata
cuydanga.

Puntacunapis acrashayqui runacunata alli ri-
canga.

4 ¡Rayga alli arriglachun pobricunataga!

¡Muchupacajcunapa wamrancunata salbachun!

¡Ñacachejcunata ichanga ñacachichun!

5 ¡Intipitawan quillapitapis mas unaycamaraj
acrashayqui rayga cawachun!

¡Achca miraycama cawachun!

6 ¡Payga cachun cay pachaman tamyar guewacu-
nata pargojno!

7 ¡Pay mandaptenga llapan rurashancunapis alli llojshichun, alli goyaylla cachun!

¡Quilla cawashanpitapis mas unaycamaraj alli goyaylla cachun!

8 ¡Payga mandachun jatun lamarpa cuchunpita Cachi lamarcoma!

Éufrates mayupitana mundupa jucaj cuchuncama mandachun.*

9 Payta chiquej chunyajcho tiyajcunaga paypa munayninchöna ricacuchun.

10 ¡Paymanga Tarsischo tiyaj raycuna, lamar chaupin tishgucho tiyajcuna impuestuta pägachun!

¡Garaynincunata goycuchun Sabächo caycaj raycuna, Sebacho caycaj raycuna!

11 ¡Llapan raycuna gongurpacuchun paymanga!
¡Llapan nasyuncho tiyajcuna sirbichun!

12 Payga salbangami ruwacoj caj pobricunata, mana pipis yanapänapaj cajcunatapis.

13 Umildicunataga cuyapangami.

Wañunanpaj caycaj pobricunatanami salbanga.

14 Paycunataga munayniyojcunapita, fiyu runacunapita salbangami.

Paycunaga raypa ñaupancho bälinmi.

15 ¡Chayno alli cashanpita rayga cawachun!

¡Sabächo caj gorita goycuchun!

¡Paypäga imaypis Diosta mañacuycäshun!

¡Paytaga bindisyunta gochun imaypis!

16 ¡Cay nasyunchöga rigü amatar wayuchun!

¡Intëru jircacunachöpis juntasha cachun!

* 72:8 1Rey. 4.21; Zac. 9.10

Libanuchöno rīgucuna wiñachun.
Runacunapis aypalla mirachun jirca jachacunanōraj cananpaj.

17 ¡Ray alli cashanpita jutintaga imaycamapis rimaycächun!

Chaynōlla parlachun inti cashanpitapis mas unaycamaraj.

¡Munducho caycaj nasyuncunapis pay-raycu bindisyunta chasquichun!

¡May nasyuncho tiyajcunapis rayta «alli goyaycullay» nichun!

18 Israelcuna rispitashan TAYTA DIOS alabasha caycullay.

Gamllami ima-aycatapis almiraypajcunata ruranguí.

19 Tayta Diosga imaycamapis alabasha caycuchun.

¡Cay pachachōga intērucho paylla rejsisha cachun!

¡Chayno caycuchun!

20 Isaïpa wamran David Tayta Diosta mañacur alabashanga cayllachōnami ushan.

LIBRO 3

73

(SALMOS 73–89)

Tayta Dios alli cashan

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Tayta Diosga fiyupa allimi Israelcunapäga, alli shongu cajcunapäga.

2 Nogami ichanga jucha rurayta yarpaycaräna.

Ichicllanami pishisha jucha rurayman
chayanäpaj.

³ Nogaga fiyupami charayta munaparä alli-
tucujcuna charashanta.

Fiyu runacuna alliman chayaptin pasaypami
chiquiparä.*

⁴ Fiyu runacunaga allimi goyan.

Manami gueshyanpischu.

Chaymi wañuypäpis mana yarpachacunchu.

⁵ Manami ñacanjischu waquin runacunanöga.

Manami waquinnöga ima ñacaychöpis cashachu.

⁶ Chaymi alli-tucushanga wallganno
camaraycächin.

Mana allita rurashancunapis röpannömi caycan.

⁷ Mana allita rurananpaj yarpashanga cäranchömi
rejsicaycan.

Wera caywanmi ñawinpi ñipchicashallana caycan.

⁸ Runacunapa washan riman.

Llapan runatami cushipan.

Fiyupa alli-tucushpan paycunaga pitapis mana
allita rurayta munarcaycan.

⁹ Tayta Diospa contranmi riman.

Runacunapapis washantami riman.

¹⁰ Chayno captinmi chay fiyu runacunataga ala-
ban.

Ima nishancunatapis riguin.

¹¹ Paycunaga nin: «¿Imanöpataj Diosga musyanga?

¿Imanöpataj janajcho caycäga musyanga?» nir.*

¹² Chaynömi Tayta Diosta mana rispitaicunaga.

* **73:3** Job 21; Jer. 12.1–4; Hab. 1 * **73:11** Sal. 10.4; 14.1; 53.1;
Job 22.13–14; Isa. 29.15

Mana ñacayllapami ima-aycatapis tarin.

¹³ Noga alli shongu cashäga yangami.
Yangami witicushcă mana allicunapitapis.

¹⁴ Chaycunapaj yarpachacurmi nogaga imay
örapis llaquicuycă.
Cada tutami ñacă.

¹⁵ Noga paycunano yarpashpäga maynami
engañăman caran acrashayqui
runacunatapis.

¹⁶ Yarpachacaycăchimashayquitaga llapantami tan-
tiyayta munashcă.

Ichanga nogapaj fiyupa sasami casha.

¹⁷ Tayta Diosta rispitană wasiman yaycunăcama
manami tantiyashcăchu.
Yaycur-rămi paycuna imano ushacănanpaj cashan-
tapis tantiyacushcă.

¹⁸ Paycunataga pasaypa llushcamanmi
chayachishcanqui.
Chaypitami tangariycunqui quiquincunalla
mana alliman chayanănpaj.

¹⁹ ¡Illajpitami ushacanga paycunaga!
¡Fiyupa mancharirmi ushacanga!

²⁰ Tayta Dios, fiyu runacunataga juc runa
suyñushanta gongaycojnömi
pï-maypis gongayconga.

²¹ Tayta Dios, nogaga fiyupami rabyasha caycară.
Shongöpis nanayparămi nanaycaran.

²² Pasaypa mana tantiyaj runami cashcă.

¡Ñaupayquichöga caycară juc animalnömi!

²³ Imano captëpis simrimi yanapaycămarayqui.

Derëchu caj maquëpita charirajnömi
yan'gaycämarayqui.

²⁴ Willapämashpayquimi sumaj yachachimashcan-
qui.

Nircurnaga allimi chasquimanquipaj.

²⁵ ¿Pinëtaj nogapaga syëluchö caycan? ¡Gamllami
Tayta!

Yanapaycämaptiquega manami imatapis munächu
cay pachachöga.

²⁶ Callpäpis manami cajnönachü.

Chaypis gamllami imaypis yanapaycämanqui.

¡Gamllami nogataga balurta goycämanqui!

²⁷ Gamta gongaycushoj cajcunaga llapanmi ill-
ganga.

Mana wiyacushojcunataga illgarachinquipämi.

²⁸ Nogami ichanga Diospa ñaupallancho cawayta
munä.

Chay cajmi nogapäga mas alli caycan.

TAYTA DIOS gammi caycanqui pacacunä.

Chaymi gam rurashayqui cajtaga llapanta willa-
cushaj.

74

Acrashan runacunata salbananpaj mañacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, ¿imanirtaj para-simriga nogacunata
jitarimashcanqui?

Nogacuna acrashayqui uyshayquino caycaptëga
¿imanirtaj fiyupa rabyacurcushcanqui?

² Acrashayqui runacunapäga yarpaycuy ari.

Paycunataga gallarinanpita-pachami quiquiqui
acrarayqui.

Acrashayqui trïbu cananpämi jorgamurayqui.
Sïón lömataga yarpäriy ari.
Gamga chaychömi tiyarayqui.
³ Juchusha ragällan caycajta ricaj shamuy ari.
¡Chiquimajcunami Templuyquita illgächisha!

⁴ Chiquishojcunaga wasiquichömi cushicur
gaparpasha.

Binsiycurmi bandërancunatapis jawicarcärisha.

⁵ Yantata mutojnöpis

jächawanmi ushajpaj pirasyasha.

⁶ Martilluwan jächawanmi illgächisha guerucho
cuyayllapaj burdasha caycajcunata.

⁷ Wasiquitaga manami rispishachu.

Chaypa ruquenga rupaycärachishami.

⁸ Nogacunapäga «ushajpaj illgarachishun»
niranmi.

¡Cay nasyunchöga llapantami rupachisha
gamta aduranäpaj shuntacänä wasicunatapis!

⁹ Bandëracunapis mananami ichirpannachu.

Profëtacunapis mananami cannachu

imaycama chaynölla canäcunapaj cashanta
willamänapaj.

¹⁰ Tayta Dios, ¿imaycamaraj wiyächipämanga
chiquimajcunaga?

¿Imaycamaraj washayquitapis parlarcaycanga?

¹¹ ¿Imanirtaj manana yanapämanquinachu?

¿Imanirtaj manana imatapis ruranquichu?

¹² Unaypitapis gamllami nogacunapaga Raynä
canqui.

Tayta Dios, gamba cay pachacho achca cutimi
allicholishishcanqui.

13 Lamar yacutapis munayniqiwami ishca-
man raquirirayqui.*

Lamarcho tiyaj waräcuypa umantapis
paquirgärishcanqui.

14 Waräcuy Leviatanpa umantapis llapirishcan-
quimi.*

Wañuycacherga chunyajcho tiyaj animalcunatami
garashcanqui.

15 Gammi pashtachimushcanqui pucyutapis, ya-
cutapis mayu cananpaj.

Mana chaquej mayucunatana chaquichishcan-
qui.

16 Gampa munayniquichömi caycan junajpis cha-
caypis.

Gammi camacächishcanqui quillata, intitapis.*

17 Gammi señalashcanqui maycama mundu
cananpäpis.

Gammi nishcanqui tamya quilla, usya quilla
cananpäpis.

18 TAYTA DIOS, ama gongaychu chiquishojcuna
gayapäshushayquita,

mana tantiyajcuna contrayqui parlacushanta.

19 ¡Nogacunataga pasaypa ama gongaycamaychu!
Nogacunaga carcaycä chacwa-mallwanöpis pishi
töpayllami.

¡Micucoj animalcunamanga ama cachaycamay-
chu!

* 74:13 Éxo. 14.21 * 74:14 Job 3.8; 41.1; Sal. 89.10; 104.26; Isa.
27.1 * 74:16 Gén. 1.3–18

²⁰ Yarpäriy parlacur aunishayquita.
Cay nasyunchöga intërchöpis mana allillatanami
rurarcaycan.

²¹ Ñacayajcunata pengayman churanantaga ama
dëjaychu.
Pobricunawan ñacajcunaga gamta alabaycushun-
qui.

²² ¡Apuray Tayta Dios! ¡Munayniyoj cashayquita
musyachiy!
¡Musyashayquinöpis mana tantiyajcunaga mana
chawaypami contrayqui rimarcaycan!

²³ Ama gongaychu chiquishojcuna washayqui ri-
mashanta.
Paycunaga ashllishunquimi, gayapäshunquimi.

75

Tayta Diosga llapantami jusgan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Nogacuna gamta agradësicömi Tayta Dios.
Almiraypajcunata rurashayquipitami alabä.

² Tayta Dios caynömi nin:

«Imaypäpis nishä junajmi Nogaga alli arriglashaj.

³ Cay pacha cuyuriptin runacuna manchariptin-
pis
nogami chararaycä tuncarajtaga.»

Selah

⁴ Alabacojcunatami në: «Ama alabacuychu.»

Fiyucunatami në: «Ama alli-tucuychu.»

⁵ Paycunataga në: «Ama munayniyoj-tucuychu.
Ama runa-runä parlaychu.»

⁶ Alliman churamänapäga manami shamunchu
inti yagamunanpita, ni inti yagananpitapis,
chunyajpita ni puntacunapitapis.

⁷ Tayta Diosmi llapantapis jusgan.
Waquintami manacajman churan.
Waquintanami alliman churan.

⁸ TAYTA DIOSGA jusgar castigananpaj cöpan ap-
tashami caycan.

Fiyupa pogusha bñutanömi chararaycan.

Chay cöpata jicharamuptin
cay pachacho caj juchasapacunaga
gonchuntintami upucarcärenga.*

⁹ Nogaga imaypis willacuycäshaj Jacobpa Tayta
Diosnillanpämi.

Alabansacunatapis payllapämi cantaycäshaj.

¹⁰ Tayta Diosmi illgächenga fiyucuna alli-
tucuycajta.

Alli runatami ichanga mas munayniyojyächenga.

76

Tayta Diosga llapancho allimi llojshin

Cuerdasniyoj instrumentuwan cantananpaj Asaf
isquirbishan alabansa.

¹ Judäcunaga llapanmi Tayta Diospaj parlan.

Israelcunaga llapanmi musyan pñ Tayta Dios
cashantapis.

² Jerusalenchömi Wasenga caycan.
Chaychömi tiyanan.

³ Chaychömi paquiran

* **75:8** Jer. 25.15–29; Eze. 23.32–34; Hab. 2.16; Apoc. 14.10; 16.19

guërracho chapacuna escüducunata, sablicunata,
lëchacunatapis.

Selah

⁴ ¡Fiyupa munayniyojmi canqui Tayta Dios!
¡Mana ushacaj puntacunapitapis mas munayniyo-
jmi canqui!

⁵ Chaynöpami fiyupa callpayojcunapis ima ruray-
tapis mana puydishachu.

Manami gänasninpis cashanachu.

Mananami jatarimonganachu.

⁶ Tayta, Jacobpa Diosninmi canqui.

Gam rabyacurcuptiquega
carrëtancuna ni cawalluncunapis mananami
cuyucunnachu.

⁷ ¡Gamga canqui fiyupa puydej y manchanami!

¿Piräshi ichipäshunquiman rabyacurcuptiquega?

⁸ Tayta Dios syëlupita-pachami jusganquipaj.

Chaymi cay pachapis mancharir mana cuyu-
cunchu.

⁹ Chaynöga caycan

jusganayquipaj jatariptiquimi,

cay pachacho ñacaycajcunata salbanayquipaj capt-
inmi.

Selah

¹⁰ Gam rabyacurcuptiquega

mas ollgojnin runapis

upällacur rispitar mi alabashunqui.

¹¹ Aunishanchïcunataga TAYTA DIOSNINCHİta cum-
lishun.

Ñaupancho caycajcuna, gamcunapis almiraypaj
caycay Tayta Diospaj garayniquicunata apamuy.

¹² Payga mandajcunatapis wañurachinmi.
Munducho caycay raycunatapis mancharachinmi.

77

Tayta Dios almiraypajcunata rurashan

Jedutún cantashan. Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Diostami sinchi gaparaypa mañacö pay
wiyamānanpaj.

² Llaquisha caycashä öra Tayta Diosta mañacö.
Chacaycuna mañacushpä mana jamaypami
maquëcunata jogarirä.

Chayno mañacuptëpis manami cushicachiman-
nachu.

³ Tayta Diosta yarpärishpäga wagämi.
Yarpachacushpä manami ima ruraytapis
camäpacöchu.

Selah

⁴ Tayta Dios, manami puñuchimanquipischu.
ïlmata yarpachacurpis manami imata niytapis
puydëchu!

⁵ Ñaupä watacunapaj, unaycunapaj yarpärë.

⁶ Chacaycuna alabashäta yarpärë.
Chaymi shongullächo yarpachacurir në:

⁷ «Tayta Diosga ¿chaynöllachuraj rabyasha
caycanga?

¿Mananachuraj yapayga alli ricamäshun?

⁸ ¿Cuyacoj caynin ushacäcushanachuraj?

Aunishantaga ¿mananachuraj imaypis cumlenga?

9 ¿Cuyapäcoj cashanta Tayta Diosga gongay-cushachuraj?

¿Fiyupa rabyasha cashpan mananachuraj cuyapämäshun?» nir.

Selah

10 Yapay nê: «Fiyupa llaquicö Tayta Dios noganchita unaynöga manana ricamashami» nir.

11 Unay watacunacho Tayta Diosninchi almiray-pajcunata rurashallantami yarparäshaj.

12 Unaycuna milagrucunata rurashallanpaj yarpachacushaj.

13 Tayta Dios, gamnöga manami juc canchu. Gam rurashayquega llapanpis allillami.

14 ¡Tayta Dios, gammi fiyupa almiraypajcunata rurankui!

¡Llapan nasyuntami musyachishcanqui munayniyoj cashayquita!

15 Munayniquiwanmi jorgamushcanqui acrashayqui runacunata.

Paycunaga Jacobpitawan wamran Josëpita mirar aywajcunami.

Selah

16 Tayta Dios, lamar yacupis ricashushpayquega fiyupami cuyuriran.

Mas jundunnin yacupis cuyuriran.*

17 Pucutaypitapis tamyami shicwamuran.

Räyupis janajchömi pashtasha.

Intërupami illgushapis.

* 77:16 Éxo. 14.21–22

18 Shucucuy wayracho räyuyqui pashtashanpis
wiyacashami.

Illguyniqui achicyashpanmi intëru mundutapis
achicyachin.

Cay pachapis timlurcunawan cuyuriran.

19 Lamar gochapami nänita rurarirayqui.

Aypalla yacu jananpami aywarayqui.

Ichanga yupiquita manami pipis tariranchu.

20 Acrashayqui runacunataga uyshata gatejnömi
pusharayqui.

Moiseswan y Aaronwanmi pushachirayqui.*

78

Acrashan runacunata Tayta Dios ricashan

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Marca-masëcuna, yachachishäta sumaj
yachacuy.

Parlashäcunataga wiyay tantiyacunayquipaj.

2 Cananga sumaj willapäshayqui.

Unaypita-pacha tantiyayta mana atipashayquicu-
natami parlashaj.*

3 Wiyashanchïta, musyashanchïta
unay caj awilunchïcunami willapämaranchi.

4 Noganchïpis wamranchïcunata willapäshun

TAYTA DIOSNINCHI munayniyoj cashanta,
Munayninwan fiyupa allicunata rurashantapis.

5 Tayta Diosga layta willapar yachachiran Israel-
cuna wiyacunanpaj.

Unay caj awilunchïcunatami willaparan wamran-
cunata yachachinanpaj,

* 77:20 Sal. 78.52; Isa. 63.11–14 * 78:2 Mat. 13.35

⁶ guepa caj wamrancunapis llapanta musyananpaj,
paycunapa wamrancunapis mas guepa caj
wamrancunata yachachinanpaj.*

⁷ Chaynöpanami Tayta Diosman yäracur alli
goyäshun.
Tayta Dios allita rurashancunatapis manami
gongashunchu.

Tayta Diospa mandamintuncunata cumlishun.

⁸ Chaura unay caj awilunchïcuna mana wiyacoj,
mana tantiyaj cashannöga mananami cashun-
nachu.

Awilunchïcunaga caran Tayta Diosman mana
yäracojmi;

Tayta Dios munashancunataga mana ruraj runa-
cunami.

⁹ Efraín trību runacuna,
lēchanwan pillyananpaj caycashanpita
pillyay öraga gueshpir aywacuran.

¹⁰ Tayta Dioswan parlashantapis manami cumli-
ranchu.

Yachachishantapis manami wiyacuranchu.

¹¹ Tayta Dios ima allita rurashantapis,
fiyupa almiraypajcunata ricachishantapis
gongaycärianmi.

¹² Tayta Diosga milagrucunata ruraran taytan-
cuna ricaycaptinmi

Egiptucho caycaj Zoán particho.*

¹³ Lamar yacuta ishcan-läman raquirirmi
chaupipa päсахiran.

* 78:6 Deut. 6.7

* 78:12 Éxo. 7.8–12.32

Chaura yacuga tapyanömi ishcan lädunpa ichiray-
caran.*

14 Junajpaga pushaptin pucutay ichiraycaj
ñaupaparan.

Chacaypana nina rataycajwan achquiparan.*

15 Chunyaj chaqui jircacho gagatapis shillirachi-
ran.

Chaypitanami aypalla yacu llojshimuran llapan
upunanpaj.

16 Tayta Dios gagapita yacuta llojshichimuran.

Chaura yacuga jatun mayunöraj aywaran.*

17 Chayno ruraycaptinpis awilunchicunaga
juchata ruraran.

Chunyajcho Tayta Diospa contran jatariran.

18 Gustashallan micuyta mañashpan musyapayta
munaran.

19 Tayta Diospa contran rimaran:

«¿Diosga alli micuyta chunyajcho garamash-
wanchuraj?

20 Diosga rasunpami gagatapis shillirachiran.

Chaypa yacutapis llojshichimuran mayutano.

Yacu gochacar pampatapis ñiticurcuranraj.

Ichanga ¿micuyta garamashwanchuraj?

Llapanchi runataga aychata ¿garamashwanchuraj?»
nir.

21 Chayno parlajta wiyaycur TAYTA DIOSGA raby-
acurcuran.

Israelcunapäga nina ratarejnöraj ricacuran.

Paycunapäga fiyupa rabyacurcuran.

22 Paycunaga manami yäracuranchu Tayta Dios-
man.

* 78:13 Éxo. 14.21–22 * 78:14 Éxo. 13.21–22 * 78:16 Éxo.
17.1–7; Núm. 20.2–13

Ni riguiranpischu yanapānanpaj cashantapis.

²³ Chayno caycaptinpis Tayta Diosga pucutayta cachamuran.

Syëlupa puncuncunapis quichacäcuran.

²⁴ Acrashan runacunaman shicwachimuran manäta.

Chayga caran syëluchö caycaj rïgumi* paycuna micunanjaj.

²⁵ Anjilcunapa tantantami runa micuran.

Tayta Diosmi aypalla micuyta gararan.

²⁶ Tayta Diosmi munayninwan wayrata wayrächimuran.

Syëlupita-pachami wayrächimuran.

²⁷ Chay wayrawanmi acrashan runacunamanga aychata chayachimuran.

Äbicunami shicwamuran lamarchö caj agushnöräjä aypallanja.

²⁸ Israelcuna tiyarcaycashan partiman y tolduncunapa ñaupancunaman Tayta Dios shicwachimuran.

²⁹ Chaura runacunaga micuran sacsanyaj.

Chaynömi Tayta Diosga runacuna munashanno camacächiran.

³⁰ Chayraj cushisha micurcaycaptin, jinallaraj amurpaycaptinmi

³¹ contran jatarishanpita Tayta Diosga rabyacurcuran.

Chaymi mas callpayoj caj runacunata wañurachiran.

Israelcho mas mijurnin caj runacunata ushariran.*

* **78:24** Juan 6.31 * **78:31** Éxo. 16.2–15; Núm. 11.4–23, 31–35

32 Chaypis yapaymi juchata ruraran.
Manami riguiranchu Tayta Dios milagrucunata
rurashanta ricasha caycarpis.

33 Chaynöpami Tayta Diosga camacächiran illajpita
jämayta cachaynölla wañunanpaj.

Paycunaga ñacayllachömi goyaran.

34 Castigaptinrämi paycunaga Tayta Diosman
yáracoj.

Chayno ruraptinrämi arpinticur Tayta Diosta
ashej.

35 Chayrämi yarpärej paycunataga Tayta Dios
imapitapis chapashpan
maypitapis jorgushanta.

36 Paycunaga janan shongullami Tayta Diosta al-
abaj.

Imata nirpis llullapajmi.

37 Manami rasun cajtaga nejchu.*

Dioswan parlacushantapis manami cumliranchu.

38 Imano captinpis Tayta Diosga cuyaparanmi.

Juchancunapita perdunaran.

Chaynöpami ushajpäga mana illgächiranchu.

Achca cutimi rabyashpanpis pasinsacuran.

Rabyarpis mana castigaranchu.

39 Tayta Diosga yarpäriran paycuna runalla
cashanta,

wayra pásacojnölla imaypis mana cutimoj
cashanta.

40 ¡Achca cutimi chunyajcho Tayta Diostaga raby-
achiran!

¡Chayno rurashpanmi llaquicachiran!

41 ¡Achca cutimi Tayta Diostaga musyaparan!

* 78:37 Hech. 8.21

¡Israelcunaga Santo Diosninta llaquicachiran!

42 Gongaycärirannami juc junaj Tayta Dios munayninwan chiquejcunapita salbashanta.

43 Manami yarparannachu Egiptucho caycaj Zoán particho

fiyupa almirappajcunata rurashanta.

44 Chaychömi mayucunatapis yawarman ticrarachiran.

Chaura Egipto runacunaga mananami chay yacuta upurannachu.*

45 Paycunacho yurichiran upucruycunata* säpucunata.*

Chaycunaga paycunatami ñacachiran.

46 Chüpacacunatanami yurichiran Egipto runacunapa micuynincuna wayuraycajta ushananpaj.*

47 Runtu tamyawan gasapawanmi illgächiran übascunata, iguscunatapis.

48 Runtu tamyawan räyuwannami wäcancunata, uyshancunatapis wañurachiran.*

49 Tayta Diosmi fiyupa rabyashpan Egipto runacunataga castigaran.

Tucuy-niraj mana allicunatami yurichiran usharinanpaj.

50 ¡Fiyupa rabyasha cashpanmi mana cuyapaypa ushariran!

Manami perdunaranchu ni juctapis.

Llapantami wañuchiran.

* 78:44 Éxo. 7.17-21 * 78:45 Éxo. 8.20-24 * 78:45 Éxo. 8.1-6

* 78:46 Éxo. 10.12-15 * 78:48 Éxo. 9.22-25

51 ¡Egipto runacunapataga guechpa ollgu wamran-cunatapis jinanchömi wañurachiran!*

52 Israel familyacunataga jorgamuran juc röpa uyshatano.*

Nircur paycunata pusharan chunyaajpa.

53 Paycunataga mana manchacunanjaj allimi pusharan.

Chiquejcunatami ichanga lamar yacuwan ñitirpachiran.*

54 Acrashan runacunataga pushamuran aunishan partiman.*

Chay partitaga quiquin Tayta Diosmi guechuran.

55 Israelcunawan tacucānanpita quiquin Tayta Diosmi garguran payta mana rispitaicunataga.*

Nircur chacrataga raquiparan jircanpa-jircanpa cada trībuta shuyni-cama.

Chaychönami tolducunacho tiyachiran.

56 Ichanga Tayta Diosta musyapānanpaj rurachiyta munaran.*

Janaj pachacho caycaj Tayta Diospa contran rimaran.

Mandamintuncunatapis mana cumliranchu.

57 Paycunaga unay caj awiluncunanömi Tayta Diospa contran ricacuran.

Manami ruraranchu Pay munashannöga.

Wicsu lēcha aywar llutanman chayajno Tayta Diostaga manana wiyacurannachu.

* **78:51** Éxo. 12.29 * **78:52** Éxo. 13.17–22; Sal. 77.20; Isa. 63.11–14 * **78:53** Éxo. 14.26–28 * **78:54** Éxo. 15.17; Jos. 3.14–17

* **78:55** Jos. 11.16–23 * **78:56** Jue. 2.11–15

⁵⁸ Mana sirbej altarta puytush lömacunacho rurar,
idulucunata adurashpan Tayta Diosta rabyachiran.

⁵⁹ Chayno rurajta ricashpanmi Tayta Diosga
fiyupa rabyacurcuran.

Chaymi Israelcunataga melanäcuranna.

⁶⁰ Cachaycuranna Silo particho caycaj wasintapis.
Cay pachachöga chay Siluchömi wasin caran.*

⁶¹ Chaymi conträtu babulnintapis contrancuna
apacunanpaj camacächiran.

Chay babulchöga caycaran acrashan
runacunawan parlashan conträtumi.*

⁶² Fiyupami rabyasha caycaran acrashan runacu-
napäga.

Chaymi chiquejcuna wañuchinanpaj cachaycuran.

⁶³ Mösucunataga guërrami ninano ushacurcuran.
Chaura jipashcuna majachacänanpaj manana
mösucuna carannachu.

⁶⁴ Cüracunapis sabliwan wañuran.

Biyüdacunapis paycunapäga manami wagaranchu.

⁶⁵ Chay örami runa puñushanpita riccharamojno
Tayta Dios jataricurcuran.

Bïnuwan machashanpita pillyaj runa paucar jatar-
icurcojno

⁶⁶ contrancunataga binsir gaticacharan.

Imaycamapis pengaycho cananpaj binsiran.

⁶⁷ Josëpita mirar aywajcunata mana yanaparan-
nachu.

Efraín tributaga mananami acrarannachu.

⁶⁸ Chaypa ruquenga Judäpita miraj cajtawan
cuyashan Siön lömatanami acraran.

* **78:60** Jos. 18.1; Jer. 7.12–14; 26.6 * **78:61** 1Sam. 4.4–22

⁶⁹ Chaychönamis rispitädu wasinta syëlutano fiyupa
jatunta ruraran.

Cay pacha imaycamapis cashanno cananpämi
sumaj camacächiran.

⁷⁰ Sirbejnin Davidtapis uyshëru caycajta acraran.

⁷¹ Paytaga uyshata gatisha puriycajta jorgurcurmi
churaran acrashan Israelcunata ricananpaj.*

⁷² Davidga alli shongu carmi Israelcunata alli
ricaran.

Yarpaysapa carmi alli mandaran.

79

Jerusalenta juchuchishanpita llaquicushan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ ¡Tayta Dios, mana rispitasoj runacunami mar-
cayquiman yaycusha!

Rispitädu Templuyquitami manacajman
churasha.

Jerusalentaga ushajpämi ragällanta cachaycusha.*

² Sirbishojcunataga wañuchishami.

Cananga jitarpaycan wisculcuna, jirca animal-
cuna micunanpänamis.

³ Yacutanörämi yawarnintapis mashtasha intëru
Jerusalenpa.

Paycunata pampananpaj manami pipis canchu.

⁴ Cananga bisinöcunapis asipäman.

Lädöcho caycajcunapis jamurpäman.

⁵ TAYTA DIOS, ¿imay-yajraj rabyashalla caycanqui?
¿Imayraj rabyashayqui päsaçanga?

* **78:71** 1Sam. 16.11–12; 2Sam. 7.8; 1Crón. 17.7 * **79:1** 2Rey.
25.8–10; 2Crón. 36.17–19; Jer. 52.12–14; Lam. 1.1–10

6 Rabyasha carga castigay mana rispitashojcunata,

mana rejsishojcunata, mana mañacamushojcunata.

7 Paycunami Jacobpita mirar aywajcunata wañuchisha.

Cay nasyuntapis cachaycusha ragällanta.*

8 Unay caj awilöcunapa juchanpitaga ama nogacunata castigamaychu.

Fiyupami llaquisha caycäcuna.

Cuyacoj cashpayqui juclla yanapaycamay.

9 Nogacunata salbamaj Tayta Dios, yanapaycamay.

Juchäcunapita perdunaycamay salbaycamay alli cashayquimanno.

10 Mana yanapämaptiqui mana rispitashojcunaga

«¿Maychötaj Diosniqui caycan?» nimangami.*

Gamta sirbishoj uywayniquicunata wañuchishanpita

ayñita cutichishayquitami ricayta munä.

Mana sirbishojcunapis musyachun gam castigashayquita.

11 Prësucuna mañacushushayquitapis wiyaycuy ari.

Wañuchicänanpaj caycajcunatapis munayniqiuwan salbaycuy ari.

12 Tayta Dios, ganchis cuti maspa castigay bisinöcuna

gampa contrayqui rimashanpita.

13 Acrashayqui runacunaga uyshayquicunanömi.

Imaypis agradësicuycäshayquimi.

* 79:7 Jer. 10.25 * 79:10 Joel 2.17; Miq. 7.10

Imaycamapis mana cachaycuypami gamta alabar
alabansacunata cantaycāshaj.

80

Yapay yanapānanpaj mañacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Israelcunata ricaj Tayta Dios wiyaycamay ari.
Gamga Josēpita mirajcunata uyshēru uyshanta
pusharajñömi pushanqui.

Gampaga jamanayquipis caycan querubín anjil-
cuna caycashanchömi.*

² Achicyappa achicyar yurircushpayqui washay-
cuy Efrainpita, Manasespita, Benjaminpita
mirajcunataga.

¡Munayniquiwan nogacunata salbaycamay ari!

³ Tayta Dios, ñaupatano alli goyāñacunapaj yanapay-
camay.

Alli ñawillayquiwan ricāramay ari salbasha
canācunapaj.

⁴ Israelcuna mañacuycāshuptiquipis
¿imaycamaraj rabyashalla caycanqui munayniyoj
TAYTA DIOS?

⁵ Chay-jina wagayllawan weguillātanami
upuycāpis.

Pasaypa wagashā weguillānami yacōpis.

⁶ Nogacunataga cachaycamashcanquimi
bisinōcuna manacajman churamar
cushipāmānanpaj,
chiquimajcunapis asipāmānanpaj.

* **80:1** Éxo. 25.18–22; 1Sam. 4.4; Isa. 37.16; Eze. 1.26–28

7 Munayniyoj Tayta Dios, ñaupatano alli
goyänäcunapaj yanapaycamay ari.
Alli ñawillayquipa ricäramay ari salbasha
canäcunapaj.

8 Egiptupitami übas lantata apamurayqui.
Mana rispitasojcunataga chacrapita jitarishcan-
qui chay übasta lantanayquipaj.

9 Chacrata sumaj picharcurmi lantashcanqui.
Lantanami sapichar intëru nasyunman juntasha.

10 Puntacunatapis chapasha llantupänanpaj.
Rämancunapis sedrucunata chapasha.

11 Räman lätar aywajcunaga chayasha
Mediterráneo lamarcamami,
inti yagamunan caj-läpanami Éufrates mayucama.

12 Cananga ¿imanirtaj guenchancunata tunichish-
canqui?

Päsaj fiyu runacunapis wayuyninta pallacurcay-
canmi.

13 Muntü cuchicunapis pedäsumi ruraycan.
Jirca animalcunapis ushacurcun.*

14 Munayniyoj Tayta Dios cutiycamuy ari.

Übas lantayquitaga syëlupita-pacha sumaj ricaycuy.

15 Chay übastaga quiquiquimi lantarayqui.

Chillguiptenga quiquiquipaj cananpämi
ricarayqui.

16 Übasniquega mutur-ushashami, rupachir-
ushashami caycan.

Chaymi chayno rurajtaga fiyupa castigaycuy ari.

17 Munashayquino cawaj runata ichanga yana-
paycuy.

* 80:13 Isa. 5.1-7

Acrashayqui runataga sumaj yanapaycuy.

¹⁸ Chauraga mananami nogacuna imaypis
gongashayquipänachu.

Cawachimay ari gampa jutillayquitana
rimanäpaj.

¹⁹ Munayniyoj TAYTA DIOS, ñaupatano alli
goyänäcunapaj yanapaycamay.

Alli ñawillayquiwan ricäramay ari salbasha
canäcunapaj.

81

Israelcunapaj Tayta Dios alli cashan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ ¡Tayta Diostaga cushisha alabay!

Paymi ima-aycapitapis chapämanchi.

¡Cushisha alabay Jacobpa Tayta Diosnintaga!

² Panderëtacuna, arpacuna, arpa-mallwacuna
wagashan-tupu cantay.

³ Trompëtacunata tucay llullu quilla fistacho, llëna
quilla fistacho.

Chay junajcunami noganchipäga jatun fistanchi.*

⁴ Noganchi Israelcunataga chayno ruranapämi
Tayta Diosninchi nimaranchi.

⁵ Egiptupita shacamuptinmi

Josëpita mirajcunawan Tayta Diosga chayno con-
trätutami ruraran.

Mana rejsishä rimaycho cayno nimojtami
wiwashcä:

⁶ «Lasajta apariraycashayquitami jorgushcä.

* **81:3** Núm. 10.10

Fiyupa sasa aruycunacho caycajtami
jamachishcă.

⁷ Fiyupa llaquicur mañacamaptiquimi nogaga sal-
barä.

Pucutay rurincho räyuycajpitami gamcunataga
willapämurä.

Imano yäracaycämashayquitapis Meriba yacu
ñaupanchömi gamcunataga musyaparä.*

⁸ Acrashä runacuna, willapashäta sumaj wiyacuy.
Selah
Israel runacuna, alliraj canman wiyacamap-
tiquega!

⁹ Juc-läcunapa diosnintaga ama charaychu.

Juc dioscunataga ama aduraychu.*

¹⁰ Nogami Egipto nasyunpita jorgamoj TAYTA DIOS-
NIQUI că.*

Nogami imapis pishëpacushayquitaga puchu-puchu
tarichishayqui.

¹¹ «Ichanga acrashä runacuna caycar manami wiy-
acamashcanquichu.

Israelcuna manami wiyacamashcanquichu.

¹² Chaypitami cachaycushcă munashayquino
cawacunayquipaj.

Chaymi munashayquinöna goyäcushcanqui.

¹³ Acrashä runacuna wiyacamar

willapashäcunata cumliptenga

¹⁴ juc guepishtaynöllami chiquejnincunataga
manacajman churarëman caran.

Maynami castigäman caran contrancunataga.

* **81:7** Éxo. 17.7; Núm. 20.13

* **81:9** Éxo. 20.2–3; Deut. 5.6–7

* **81:10** Éxo. 20.2

15 TAYTA DIOSTA chiquejcunaga mancharishami
rispitanman caran.

Ichanga para-simrimi castigasha canman caran.

16 Acrashä runacunaga allinnin rġutami micun-
man caran.

Jircacho cacoj mishquiwanrämi yacunaynintapis
chawächëman caran.»

82

Juezcunata Tayta Dios piñacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

1 Syëlucho caycajcunapita mas munayniyojmi
Tayta Diosga.

Paymi chaupicho ichircur llapan dioscunata jus-
gar nin:

2 «¿Imaycamaraj gamcunaga mana alli arriglanqui?
¿Imaycamaraj mana allita rurajcunapa faburnin
caycanqui?

Selah

3 Pġinpis mana caj wacchacunataga alli arriglay.
Pobricunataga pishëpacojcunataga alli arriglay.*

4 Pġinpis mana cajcunata pobricunataga salbay.
Fiyu runacunapita washay.

5 «Ichanga, gamcuna mana musyanquichu ni tan-
tiyanquipischu.

Chacaycho purejnömi purircaycanqui.

Mana alli arriglaptiquimi cay pachata tuncarajcu-
napis sicsicyan.

6 Nogami nishcä «gamicunaga dioscunami caycan-
qui.*

* 82:3 Éxo. 23.6; Deut. 1.17

* 82:6 Juan 10.34

Llapaniquipis caycanqui janajcho caycaj Diospa wamranmi».

⁷ Imano carpis, gamcunapis wañunquipaj waquin runacunanömi.

Pi mandajcunapis wañushannömi wañunquipaj.»

⁸ Tayta Dios, gamllapami llapan nasyuncunapis. Cay pachacho tiyajcunata alli arriglanayquipaj shaycamuy.

83

Contrancunata usharinanpaj mañacushan

Asaf isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, jama upällallaga cacuychu!

¡Mana cuyucuypa, mana rimacuypaga ama cacuychu!

² Chiquishojcunata masqui ricay:

imanöshi gayapaycäshunqui.

Contrayquicunata masqui ricay:

gaparpashpan imanöshi washayquita rimarcaycan.

³ Acrashayqui runacunata mana allita rurananpämi parlacurcaycan.

⁴ Paycunaga nircaycan: «¡Paycunata illgarachishun manana nasyun cananpaj!

¡Israelpajutintaga pipis manana yarpänapaj illgarachishun!» nir.

⁵ Llapanmi parlacusha gampa contrayqui.

Juc shongullami parlacusha:

⁶ Edom runacuna, Ismaelcuna, Moab runacuna, Agar runacuna,

⁷ Gebalpita, Amonpita, Amalecpita mirajcuna, Filistea runacuna, Tirocho tiyajcunapis.

⁸ Asiriocunapis paycunamanmi guellicusha.

Asiriocunaga Lotpita mirajcunata pil-
lyäshejcunami.

Selah

⁹ Paycunata wañurachiy Madián runacunata
wañuchishayquino.*

Paycunataga ushariy Sisarata, Jabinta Cisón mayu
läduncho wañuchishayquino.*

¹⁰ Paycunataga illgächirayqui Endorchömi.
Chauraga chullpamanna ticraran.

¹¹ Mandajnincunatana wañuchiy Orebta, Zeebta
wañuchishayquino.*

Llapan raycunatana wañuchiy Zebata, Zalmunata
wañuchishayquino.*

¹² Paycunaga «Dios goycushan chacrata chari-
carcärishun» niran.

¹³ Tayta Diosnillä, camacaycachiy ari
chaquisha öjata wayra apacushanno ricacunan-
paj.

¹⁴ Imanömi muntita nina rupar ushacurcun,
imanömi jircapa nina ichircur-ichircur aywan

¹⁵ chayno ricacunanpaj löcu tamyawan
gaticachay, löcu wayrawan manchachiy.

¹⁶ ¡TAYTA DIOS paycunataga fiyupa pengacachiy
gamman yäracamunanpaj!

¹⁷ Imaycamapis pengaycho cachun.

¡Chayno caycällarmi paycunaga wañongapis!

¹⁸ Llapan musyachun gam japallayqui TAYTA DIOS
cashayquita.

* 83:9 Jue. 7.1–23

* 83:9 Jue. 4.6–22

* 83:11 Jue. 7.25

* 83:11 Jue. 8.12

Tantiyacuchun gamlla janaj pachacho cay
pachachöpis Tayta Dios cashayquita.

84

Diospa Templuncho goyayta munashan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ ¡Munayniyoj TAYTA DIOS,
fiyupa cuyayllapämi tiyanayquega!

² Llapan shongöpami wasiqui puncucho cayta
munä.

Llapan shongöpami cushisha alabä cawachicoj
TAYTA DIOSTAGA.

³ Munayniyoj TAYTA DIOSNILLÄ, pichiusacunapis
wasiquichöga tarinmi tiyananpaj.

Tayta raynillä, wayanay äbicunapis altarniqui-
cunapa sercancho tarinmi wawancunata
gueshpichinanpaj.

⁴ Templuyquicho tiyajcunaga cushisha goyächun.
Paycunaga mana jamaypami alabashunquipaj.
Selah

⁵ ¡Cushishami cawanga gam yanapashayqui
runaga, wasiquiman chayamuyta
munajcunapis!

⁶ Wagay jutiyoj pampa guechwapa päsaplin chay
pampapis pucyumanmi ticracurenga.

Tamyapis paycunamanga bindisyuntami
churanga.

⁷ Sercaynin-tupumi callpanpis yapacanga.
Tayta Dios Sionchönami quiquiquita ricashun-
quipaj.

⁸ Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN,

mañacaycämushäta wiyaycamay ari.

Selah

⁹ Tayta Dios, alli ricaycuy acrashayqui raytaga.
Nogacunapäga paymi caycan pillyar chapacuna
escüdöno.

¹⁰ Waranga watantin juc-lächo goyänäpa ruquenga
mas alli canman
juc junajllapis Wasiquicho goyaptëmi.
Juchasapacunawan goyänäpa ruquenga mas alli
canman
Wasiquicho pichapacullarpis goyaptëmi.

¹¹ TAYTA DIOS gammi intita achicyächimunqui, ima
mana allipitapis chapämanqui.
Munashayquino goyajcunataga cuyanquimi, al-
limi ricanqui.

Paycunataga llapantapis allitami tarichinqui.

¹² Munayniyoj TAYTA DIOS,
¡cushisha cawachun gamman yäracamojcunaga!

85

Israelcunata salbananpaj mañacushan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, acrashayqui nasyun runacu-
nawanga allimi goyashcanqui.

Jacobpa surtintaga allimanmi ticrachishcanqui.

² Mana allita rurashancunatapis, jucha rurashan-
cunatapis

perdunashcanquimi acrashayqui runacunataga.

Selah

³ Tayta Dios, rabyasha caycashayquipitami al-
liyashcanqui.

Rabyayniquipis päscashami.

⁴ Nogacunata Salbamaj Tayta Dios, yapaypis salbaycamay ari.

Amana rabyaynachu ari nogacunapäga.

⁵ Nogacunapäga ¿imaypis chaynöllachuraj rabyasha caycanqui?

⁶ Acrashayqui runacuna carcaycaptenga ¿manachu cawaycajta cachaycamanquiman?

Nogacuna cushicunäpaj ¿manachu cawachimanquiman?

⁷ TAYTA DIOS, nogacunata cuyaycämashayquita musyaycachimay, salbaycamay.

⁸ TAYTA DIOSLLATANA wiyacushaj.

Payga acrashan runacunata alli goyächinanpämi aunisha.

Chaura acrashancunaga llutancunata mananami ruranganachu.

⁹ Tayta Diosga jananchichönami caycan rispitaicunata salbananpaj.

Payga cay pachacho noganchiwanmi imaypis caycanga.

¹⁰ Cuyanacuypis rasun cajpis jucllachacangami.

Alli ruraypis jauca goyaypis jucnayllanömi cawanga.

¹¹ Allita ruraj Tayta Diosmi syëlupita ricamonga. Chaura runacunanami alli cajllata ruranga.

¹² Quiquin TAYTA DIOSMI bindisyunninta cay pachaman churamonga.

Chaura chacranchicunachöga micuycuna allimi wayonga.

¹³ Alli rurayga willacojninnömi

Tayta Dios shamunanpaj ñaupapämonga.

86

Cuyapānanpaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, wiyaycamay ari.

Nogaga caycä fiyupa llaquishami, pasaypa pobrimi.

² Gam munashayquinömi nogaga rurä.

Chapaycamay ari. Gammi canqui Diosnä.

¡Gamman yäracamoj sirbishojniqui caycaptëga salbaycamay ari!

³ Tayta Dios, imay örapis gamtami mañacaycämö.

Cuyapaycamay ari.

⁴ Tayta Dios, gamtami mañacaycämö.

Gamta sirbiycaptëga cushicaycachimay ari.

⁵ TAYTA DIOS, gamga canqui allimi, imapitapis perdunajmi.

Amatarmi cuyanqui gamman mañacamojcunataga.

⁶ TAYTA DIOS, mañacamushätaga wiyaycuy.

Ruwacamushätapis wiyaycamay.

⁷ Llaquicushä öra gamta mañacamö imaypis yanapämaptiquimi.

⁸ Tayta Dios, manami gamnöga canchu.

Gam rurashayquitano ruräga manami pipis canchu.

⁹ Tayta Dios, gammi camacächishcanqui nasyuncuna cananpaj.

Chay nasyuncho tiyaj runacunami adurashunquipaj, alabashunquipaj.*

¹⁰ ¡Gam japallayquimi Diosga canqui!

* 86:9 Apoc. 15.4

Gamllami canqui munayniyoj, milagrucunata rurajpis.

¹¹ TAYTA DIOS, sumaj tantiyachimay gamta wiya-cunäpaj.

Chauraga mana cachaypami sirbishayqui.
Shacyächimay llapan shongöpa gamllata aduranäpaj.

¹² Tayta Dios, llapan shongöpami alabashayqui, adurashayqui.

¹³ Nogataga fiyupami cuyamanqui.
Wañunäpitami salbamashcanquipis.

¹⁴ Tayta Dios, gamta mana yarpäshojcuna, mana rispitacojcuna wañuchicojcunami conträ ricacusha.

Wañuchiytami munarcaycäman.*

¹⁵ Tayta Dios, chaypis gamga canqui alli shongumi, cuyapäcojmi, pasinsacojmi, cuyacojmi, rasun cajta rurajmi.

¹⁶ Ricäramushpayqui ¡cuyapaycamay ari!
¡Sirbishojniquitaga salbamay! ¡Callpä cananpaj yanapaycamay!

¹⁷ Cuyapäcoj cashayquita musyachimay.
Chayta ricar chiquimajcunaga pengacongami.
TAYTA DIOS, gammi yanapämashpayqui cushicachi-manqui.

87

Jerusalén siudäta Tayta Dios cuyashan
Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

* **86:14** Sal. 54.3

¹ Quiquin Tayta Diosmi Jerusalén siudäninta camacächisha rispitädu lömacho.

² TAYTA DIOS cuyan Jerusalén siudätami.

Jerusalentaga Israel nasyuncho caycaj siudäcunapita masmi cuyan.

³ Diospa siudänin, gampäga fiyupa allicunatami parlan.

Selah

⁴ Tayta Diosmi parlasha: «Rejsimaj nasyun runacunaga carcaycan Egipto, Babilonia, Tiro, Etiopía, Filistea runacunami.

Chay nasyun runacunaga Jerusalén runacunanömi.»

⁵ Jerusalenpäga waquin nenga: «Paymi maman. Payllapitami tagay nasyunpis cay nasyunpis yurisha.

Quiquin Tayta Diosmi camacächishapis» nir.

⁶ Chay nasyuncunapa jutinta TAYTA DIOS isquirbir nenga: «Llapanpis chay nasyuncunaga Jerusalenllachömi yurisha» nir.

Selah

⁷ Llapanmi cantashpan dansashpan nenga: «Jerusalenchömi yurishcä» nir.

88

Wañuypita salbananpaj mañacushan

Corëpita mirajcuna isquirbishan alabansa.

¹ Salbamaj TAYTA DIOS, chacaypa junajpapis gamtami mañacaycämö yanapämānayquipaj.

² ¡Mañacamushäta wiyaycamay ari!

¡Ruwacamushätapis wiyaycamuy ari!

³ Fiyupa mana allimanmi chayashcă.

Wañunäpänamı caycăpis.

⁴ Nogapäga wañushapänönami yarparcaycanpis.

Pasaypa callpaynajnamı ricacushcă.

⁵ Wañushanönami caycăpis.

Wañojcunata pampashannönami caycă.

Gam manana yanapashayquinömi caycă.

Gongaycushayqui runacunanönami caycă.

⁶ Nogataga jitarpamashcanqui mas rurinnin
uchcumanmi,

ruri fiyupa chacajninmanmi.

⁷ Rabyashayquitami nogacho päsäächishcanqui.

Chayasha mayu cuchpayllapa aywar
ñiticurcojnömi ruraramashcanqui.

Selah

⁸ Gammi camacächishcanqui amigöcunapis jaguiy-
camänapaj.

Gammi camacächishcanqui paycuna manana
awantamänapaj.

Cananga caycă präsu mana gueshpiyta puyde-
jnömi.

⁹ Wagaycällarnami gaprayaycăpis.

TAYTA DIOS, waran-waranmi maquëtapis choj-
pacur gamllaman mañacaycämö.

¹⁰ ¿Wañojcunaga ricangachuraj milagruta
rurashayquita?

¿Wañojcunaga agradësicushunquimanthuraj?

Selah

¹¹ ¿Sepultürachöga cuyacoj cashayquita willana-
cunmanthuraj?

¿Wanwanyaycaj uchcuchöga alli cashayquita willanacunmanchuraj?

12 ¿Fiyupa yanauyaycaj chacaycho musyanmanchuraj milagrucunata rurashayquita?

¿Allicunata rurashayquita yarpanmanchuraj imatapis manana yarpäna pachachöga?*

13 Nogami ichanga TAYTA DIOS gamllata gayacaycämö.

Tutallanami gamta mañacaycämö.

14 TAYTA DIOS nogataga ¿imanirtaj manacajman churamanqui?

¿Imanirtaj nogapitaga pacacunqui?

15 Wamra cashäpita-pachami nogaga fiyupa llaquicullar goyashcä.

Wañuyllami tumapämasha.

Fiyupa manchariypajcunawanmi ñacachimashcanqui.

16 Rabyawan ñacachimashayquimi nogataga chaya-masha.

Ñacachimaptiquimi ima ruraytapis mana camäpacönachu.*

17 Ñacaymi imay örapis tumapaycäman aypalla yacu jundir ñitiycämajno.

18 Nogapitaga gargushcanqui amigöcunata yan'guëcunatapis.

Cananga yanauyaycaj chacayllachönami caycä.

* 88:12 Job 10.21–22; Sal. 6.5; 115.17; Isa. 38.18–19 * 88:16 Job 6.4

89

Tayta Dioswan David alli parlacushan

Ezraíta runa Etán yachachir isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS, cuyapäcoj cashayquipitami imaypis alabashayqui.

Imaypis willacushämi llapanta cumlej cashayquitaga.

² Nogaga willacushaj wasipa alli simintunnöpis imaycamapis cuyacoj cashayquitami.

Gampa palabrayquega syëlu imaypis mana rucaj cashannömi.

³ Davidwanpis allimi parlacurayqui.

Acrashayqui sirbishojniquitami aunirayqui:

⁴ «Nogami camacächishaj gampita mirajcuna imaycamapis ruquiqui mandaj cananpaj»* nir.

Selah

⁵ TAYTA DIOS, janaj pachacho caycajcunami alabashunqui

llapanta cumlej cashayquipita, milagrucunata rurashayquipitapis.

⁶ ¡Manami ima diospis, ni syëlucho caycajcunapis gammanga tincunchu!

⁷ Janaj pachacho llapan shuntacasha caycashanchöpis gamtaga manchacushunquimi.

Anjilcuna tumaparaycäshushayquichöpis gamga canqui fiyupa manchacuytaj munayniyojmi.

⁸ Ima-aycapäpis munayniyoj TAYTA DIOS ¿piraj gammanga tincunman?

* 89:4 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 132.11; Hech. 2.30

Gamllami rasunpa cajtapis ruranqui; munayniyoj canqui.

⁹ Bötiypa bötiycaj lamarta gammi chawächinqui.

Wayrawan pullchajyaycajtapis chawächinqui.

¹⁰ Lamarcho manchacuypaj caycaj waräcuytapis wañusha runatanöllumi ñitirishcanqui.*

Chiquishojcunatapis munayniquiwanmi mash-taypa mashtarishcanqui.

¹¹ Syëlupis cay pachapis gamllapami.

Gammi camashcanqui mundutapis, munducho caycajcunatapis.*

¹² Mundutaga juc cuchunpita jucaj cuchuncama gammi camashcanqui.

Tabor puntawan Hermón puntapis cushishami gamta alabashunqui.

¹³ Gamga munayniyojmi canqui.

Gampa maquiquega llapanta binsinanpaj fiyupa callpayojmi.

¹⁴ Gam mandashpayquega allitami ruraycanqui, rasun cajtami ruraycanqui.

Cuyacoj cashayquitami nogacunata musyaycächimanqui.

¹⁵ Cushishami cawanga alabashojcunaga, gampa ñaupayquicho purejcunaga.

¹⁶ Paycunaga jutiquita parlashpan cushisha goyan.

Allita ruraj cashayquipitapis cushicuchun.

¹⁷ Chayno goyanga munayniyoj cananpaj rspi-tasha cananpaj yanapaptiquimi.

* **89:10** Job 9.13; Sal. 74.13

* **89:11** Sal. 24.1–2; 95.4–5; 1Cor.

Gam cuyacoj cashpayqui yanapämaptiquimi nogacuna munayniyoj cashaj.

18 ¡TAYTA DIOS, gammi canqui chapacuna escüdö!
¡Israelpa Santo Diosnin, gammi canqui nogacuna raynë!

19 Unayga acrashayqui runacunata ribilaypami tantiyachirayqui.

Paycunatami nirayqui:

«Israel runacunapitami jinyunninta acrashcă.

Paytaga nogami yanapashcă mas allichö cananpaj.

20 Sirbimaj Davidtami acrashcă.*

Ray cananpämi rispitädu asëtita umanman wiñapashcă.*

21 Paytaga imaypis yanapähämi.

Munayñewanmi sumaj callpayojyächishaj.

22 Chiquejcunapis manami magangachu.

Fiyu runacunapis manami binsengachu.

23 Payta chiquejcunataga llapirishämi.

Chay runacunataga ichic-ichicllami rurarishaj.

24 Paytaga yanapaycähämi.

Aunishätapis cumlishämi.

Yanapaptëmi mas munayniyoj ricaconga.

25 Mediterráneo lamarpita Éufrates mayucama mandananpämi camacächishaj.

26 Paymi nimanga: «Gammi papänë canqui.

Diosnë canqui, Salbamaj, imapitapis chapämaj canqui» nir.

27 Nogapapis payga guechpa wamrämi canga.

* 89:20 1Sam. 13.14; Hech. 13.22 * 89:20 1Sam. 16.12

Payga cay pachacho caj raycunapita mas munayniyojmi canga.*

²⁸ Paytaga imaypis chaynöllami cuyaycāshaj.

Paywan parlacushātaga manami imaypis rucachishāchu.

²⁹ Syēlu manaraj ushacashancamaga paypita mirar aywajcuna imaypis mandaycangami.

³⁰ «Yachachishāta paycuna gongaycuptin, imanöpis rurananpaj nishāno mana ruraptin,

³¹ laynēta mana cumliptin,

mandamintöcunata mana wiyacuptin

³² castigashaj gueruwān wiruypapis mana wiya-camashanpita, mana allicunata rurashanpita.*

³³ Chaypis Davidtaga mana cachariypami cuyaycāshaj.

Paypaj imata aunishātapis manami cutiricushāchu.

³⁴ Paywan parlacushātaga manami rucachishāchu. Palabrātaga cumlishāmi.

³⁵ Davidtaga aunishcā jutēcho jurarmi.

Paytaga manami llullapāshāchu.

³⁶ Paypita mirar aywajcunaga imaypis mandaycangami.

Inti caycashancamaga mandaycangami.

³⁷ Mandaj cashanga canga quillano.

Mana illgaypami mandaycanga syēlu manaraj ushacashanyāga.»

Selah

³⁸ Chayno aunisha caycashpayquipis

* **89:27** Apoc. 1.5 * **89:32** Deut. 8.5; 2Sam. 7.14; Sal. 94.12; Prov. 3.11–12; Heb. 12.5–11

manacajmanmi churashcanqui acrashayqui ray-
taga.

Paypäga fiyupami rabyacurcushcanqui.

³⁹ Umancho caycaj corönantapis pampamanmi jitarishcanqui.

Sirbishojniqiuwan alli parlacushayquitapis manami cumlishcanquichu.

⁴⁰ Siudänincunapa curralnincunatapis gashargärishcanquimi.

⁴¹ Pi-maypis chaypa päsaicunaga munashantami suwapan.

Läduncho tiyajcunapis asipan.

⁴² Davidta chiquejcuna callpayoj cananpämi yanapashcanqui.

Chaymi binsisha.

Cananga chiquejcuna cushisha carcaycan.

⁴³ Raypa finu sablin caycaicunatapis ronguyächishcanqui.

Pillyachöpis mananami yanapashcanquichu.

⁴⁴ Munayniyoj caynintami guechushcanqui.

Sillunnintapis jitarishcanqui.

⁴⁵ Mösu cashan timpupis manami alliga cawachishcanquichu.

Pasaypami pengacachishcanquipis.

Selah

⁴⁶ TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj pacaräcunqui?

¿Fiyupa rabyasha caycashayqui manachuraj päsainga?

⁴⁷ Tayta Dios, yarpäriy ari noga päsaicujlla cashäta.

Runacunaga yupasha watallami cawä.

⁴⁸ Manami pipis canchu mana wañöga.

Sepultürapitaga manami pipis gueshpinchu.

Selah

49 Tayta Dios, ¿maytaj ñaupata cuyacoj cashpayqui sirbishojniqui Davidta aunishayquega?

50 Tayta Dios, wiyaycuy ari.

Sirbishojcunataga achcaj runami asiparcaycan.

Imano gayapashancunatapis shongullächömi yarparaycä.

51 TAYTA DIOS, chiquishojcunaga asipaycämanmi.

Imay örapis gayaparcaycämanmi gam acrashayquicunataga.

52 TAYTA DIOSGA imaycamapis alabasha cachun.
¡Chayno cachun!

LIBRO 4

90

(SALMOS 90–106)

Runa rätulla cawashan

Diosta sirbej Moisés mañacushan.

1 Tayta Dios, unaypita-pachapis gamllami pacacunä cashcanqui.

2 Puntacunapis manaraj cashanpita-pacha,
cay pacha manaraj cashanpita-pacha,
unaypita-pacha imaycamapis
gamllami canqui Tayta Diosga.

3 «Runacuna allpaman ticrachun» niptiquega
runacunapis allpamanmi tican.

4 Gampäga waranga wata caycan ganyan junaj
cashannöllami,*
chacaypa juc ishcaj öra cashannöllami.

5 Illajpitami runacunataga gam apacunqui.

* 90:4 2Ped. 3.8

Suyñushancuna illgashannöllami runacunataga
illgächinqui.*

⁶ Nogacunaga caycä guewa wiñarcamur,
tutapaj waytaraycar warämur tardipaga wañuytar
chaquicäcojnöllami.

⁷ Gam rabyashayqui nogacunata ushaycämanmi.
Llutäpacashanami ricacöcunapis.

⁸ Mana allita rurashäcuna, juchata rurashäcuna
gampa ñaupayquichöga llapanmi musyacaycan.

⁹ Rabyacurcuptiquega nogacuna usharaycämi.
Jämayta cacharcuynöllami watäcunapis päsarín.

¹⁰ Ganchis chunca (70) watayajllanami cawäcuna.
Sinchinnin cajcunallami chayan pusaj chunca
(80) watayojcama.

Chayno cawashpäcunapis cawäcuna ñacallar,
arullar.

Watäcunapis manapis aycällatami päsarín.

Nogacunapis chachayacäcöna.*

¹¹ Rabyar imano cashayquitapis manami pipis
musyanchu.

Chayno nogacunapis manami musyäcunachu
gamta imano manchacuna cashantapis.

¹² Chaymi Tayta Dios yachaycachimay imano
goyänäpäpis.

Yachacunäpäpis yarpayta goycamay.

¹³ TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj mana yarpämanquichu?
Nogacunata yarpaycamayna.
Gam acrashayqui caycaptëga

* **90:5** Isa. 40.6–8 * **90:10** Job 14.1; Ecl. 2.23; 11.8

nogacunata cuyapaycamay ari.

¹⁴ Pacha warashan öraga cuyamashayquita musy-
achimay.

Chaura cawashäcama cushisha alabashayqui.

¹⁵ Llaquicur goyashä watamanno
cushisha goyänäpäpis cawaycachimay.

¹⁶ Camacaycachi y ari Tayta Dios sirbishojcunapis
wamrancunapis rurashayquicunata y alli
cashayquita ricananpaj.

¹⁷ Tayta Dios nogacunata musyaycachimay cuya-
coj cashayquita.

Aruynëcunamanpis bindisyunniquita churaycuy.
Bindisyunniquita churaycuy ari
aruynëcunamanga.

91

Tayta Diosga pacacunanchïmi

¹ Janajcho caycaj Tayta Diospa maquincho goyay-
caj runataga

Munayniyoj Tayta Dios chapanga.

² TAYTA DIOSTA mañacurmi nishaj: «Tayta Dios,
gammi pacacunä canqui.

Gammi callpayojyächimanqui.

Gammanmi yäracö» nir.

³ Tayta Diosllami salbashunquiman mana allicu-
naman chayanayquipita.

Wañuchicoj gueshyacunapitapis
chapäshunquimanmi.

⁴ Paymi älancunawan chapashunquipaj.

Älan rurincho carnaga mananami manchacun-
quipänachu.*

Payga imaypis escüdunömi chapaycäshunquipaj.

⁵ Chacaypa imata mayarpis ama manchacuychu.
Junajpa lëcha janayquipa päsapinpis ama man-
chacuychu.

⁶ Chacaypa gueshya chariptinpis ama
manchacuychu.

Junajpa murti puriptinpis ama manchacuychu.

⁷ Ichøj caj-läduyquicho capas wañonga waranga.
Derëchu caj-läduyquicho capas wañonga chunca
waranga.

Gamtami ichanga mana imapis päshunquipächu.

⁸ Quiquiquimi ñawiquiwan ricanquipaj fiyu runa-
cunata castïgu chayajta.

⁹ Pacashunayquipämi TAYTA DIOSMAN gamga
yäracushcanqui.

Paymanmi yäracushcanqui imapitapis
chapäshunayquipaj.

¹⁰ Chaymi mana chayashunquipächu ima mana
allipis.

Famillyayquicunatapis gueshya manami charen-
gapächu.

¹¹ Quiquin Tayta Diosmi anjilnincunata
cachamonga ima-aycapitapis cuydashu-
nayquipaj.*

¹² Anjilcunami janajllapa apashunquipaj
imamanpis mana tacacänayquipaj.*

¹³ Liyuncuna caycashanpa,

* **91:4** Deut. 32.10–11; Sal. 17.8; 61.4 * **91:11** Mat. 4.6; Luc. 4.10

* **91:12** Mat. 4.6; Luc. 4.11

waräcuy caycashanpa,
culebracuna caycashanpapis purinquipämi.
Chaycunataga lluchcargärinquipämi.*

¹⁴ Tayta Diosmi nin: «Cuyamaj runataga nogapis
salbashämi.
Rejsimaj runataga nogapis pushashaj pipis mana
chayananmanmi.

¹⁵ Gayacamaptenga yanapähämi.
Sasa goyaycunachöpis quiquëmi paywan
caycäshaj.

Llaquicuycunapitapis jorgushämi.
Nircurnami rispitàdu cananpaj churashaj.

¹⁶ Unaycamami cawachishaj.
Noga salbacoj cashäta musyachishaj.»

92

Tayta Dios cuyacoj cashanpita alabashan

Säbadu jamay junajcho cantananpaj alabansa.

¹ Janajcho caycaj TAYTA DIOS, sumaj allimi gamta
agradësicuyga;
sumaj allimi cantar gamta alabayga.

² Sumaj allimi cuyacoj cashayquita, aun-
ishayquita cumlej cashayquita pagasta
junajtapis willacuyga.

³ Sumaj allimi arpa-mallwawan, arpawan gamta
alabayga.

⁴ TAYTA DIOS, gamga llapan rurashayquicu-
nawanmi cushicachimashcanqui.
Chaypitami fiyupa cushisha alabashayqui.

* **91:13** Luc. 10.19

5 TAYTA DIOS, rurashayquicunaga fiyupa almi-raypämi.

Yarpayniquega mana atipaypämi.

6 Chaymi mana tantiyacunchu llutan ruraj runacunaga.

7 Fiyucuna guewano mirashpanpis,
llapan mana allita rurashancuna alli llojshipaptin-
inpis
paycunaga carcaycan para-simri illgänallanpämi.

8 TAYTA DIOS, gammi ichanga janaj pachacho imaycamapis mandaycanquipaj.

9 TAYTA DIOS, chiquishojcunaga ushajpämi illganga.

Mana allita rurajcunaga machiypa-machirmi mashtacanga.

10 Callpätapis gammi yurichishcanqui törupa callpanno cananpaj.

Gammi alli jamachimashpayqui umämanpis alli asyaj asëtita wiñapämashcanqui.

11 Chiquimajcuna mana alliman chayajtapis ricas-
hcämi.

Fiyucuna llaquicuycashantapis wiyashcämi.

12 Alli runacunaga carcaycan cuyayllapaj palma yöra tucturaycajnörämi.

Miranpis Libanucho sedru wiñamojnörämi.

13 Chay lantacunanömi TAYTA DIOSPA Wasincho carcaycan allita ruraj runacunaga.

Wasin Puncunchöpis carcaycan lantacuna waytajnörämi.

14 Auquinna carpis yöra muruchajnömi caycanga.

Paycunaga berdiraycaj yöranömi sinchi carcaycanga.

¹⁵ Paycunami willacongä chapämajnë TAYTA DIOS
alli cashanta,
llapantapis rasun cajllata rurashanta.

93

Tayta Diosmi ray

¹ ¡TAYTA DIOSMI ray!

¡TAYTA DIOSGA achicyaypa achicyaycaj röpashami
caycan!

Payga munayniyoj cayninwanmi fiyupa achicy-
acurcusha.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana
cuyucunanpaj.

² Tayta Dios, gallarinanpita-pachami
jamanayquita sumaj camacächirayqui.

¡Gamga imaypis caycashcanquimi!

³ TAYTA DIOS, mayucuna chayashpanmi fiyupa
gaparan.

Cuchpayllapana aywaycanpis.

⁴ Chaypis TAYTA DIOS gamga cuchpayllapa ayway-
caj mayupitapis,
gaparaycaj lamarpitapis mas munayniyojmi can-
qui.

⁵ TAYTA DIOS, gammi estatutuyquicunata willa-
parayqui.

Chaycunaga yäracuypämi caycan.

¡Santo Dios cashayquimi Wasiquita sumaj ca-
marächin!

¡Tayta Dios gamga imaypis caycanquimi!

94

Tayta Dios llapanpa jueznin

1-2 TAYTA DIOS, gammi caycanqui juez cay pachachöga.

Arriqlayna ari.

Juchayoj cajtaga castigay.

¡Alli-tucojcunataga rurashanman-tupu ayñita cutichiy!

³ TAYTA DIOS, ¿imaycamaraj cushicurcaycanga fiyucunaga?

⁴ ¿Imaycamaraj paycunaga alli-tucurcaycanga?

¿Imaycamaraj alabacurcaycanga?

⁵ TAYTA DIOS, paycunami acrashayqui runacunata illgächin.

Sirbishojniquicunatapis pengayman churan.

⁶ Biyüdacunata, wañuchin.

Wacchacunata yarpaypa wañuchin.

Juc-lä runacunatana ñacachin.

⁷ Paycunaga nin: «Jacob rispitanman Diosga manami cuentata gocunchu. Manami ricamanchhipischu.»

⁸ Mana tantiyacoj upa runacuna, ¿imanirtaj mana tantiyacunquichu?

¿Imaytaj tantiyacunquicuna?

⁹ Tayta Diosmi rurasha ñawinchita rinrinchitapis.

Chauraga ¿imanirtaj mana wiymanmanchu, mana ricanmanchu?

¹⁰ Nasyuncunacho tiyajcunatapis alli rurananpaj piñacuycarga mana wiyacojcunataga ¿manachuraj castiganga?

¿Imanirtaj mana musyanmanchu runatapis yachacunanpaj tantiyachëga?

11 TAYTA DIOSGA musyanmi runa manacajcunallata yarpashancunata.*

12 Tayta Dios, cushishami cawanga imano cawananpäpis piñacushayqui runaga. Cushishami cawanga Layniquita yachachishayqui runaga.

13 Chay runaga manami imatapis gocongachu fiyupa mana allicuna chayaptinpis. Fiyucunami ichanga sepultüraman chayanga.

14 TAYTA DIOSGA manami cachaycongachu acrashan runacunata. Sirbejnincunata japallantaga manami cachaycongachu.

15 Ushanantaga Tayta Dios munashannönami llapantapis arriglanga. Alli runacunapis «chayno allimi» nenga.

16 ¿Pillaraj shamonga mana alli runacunapitawan fiyucunapita washämänapaj?

17 TAYTA DIOS mana yanapämaptenga maynami wañur chunyaraycäman caran.

18 Juc cutichömi gamta ruwacurä: «Chaquïcuna llushcacaycannami» nir.

Chauraga cuyacoj cashpayquimi yanapämarayqui.

19 Fiyupa ima-aycapitapis yarpachacur llaquicuycho caycaptëmi gamga shacyächimashpayqui cushicachimanqui.

20 Mana alli arriglaj juezcunapa amïgonga ama canquimanchu. Paycunaga mana allimi arriglan.

* 94:11 1Cor. 3.20

Laynincunacho niycashanwanmi runacunata
ñacachin.

²¹ Paycunaga alli runacunapa contranmi parla-
cun.

Juchan mana caycaptinmi wañuchinanpaj aunin.

²² Chayno caycaptinpis TAYTA DIOSMI nogacunapa
pacacunä.

Diosllami caycan imapitapis chapämaj gagaga.

²³ Fiyucunataga Tayta Diosmi castiganga mana
allita rurashanpita.

TAYTA DIOSNINCHĭmi illgarachenga.

95

Tayta Diosta cushisha alabashun

¹ Shamuy-llapa, llapanchi TAYTA DIOSTA cushisha
alabashun.

Chapämajninchĭta alabashun.

Salbamajninchĭta alabashun.

² Tayta Diosta agradësicoj aywashun.

Payta alabansacunawan alabashun.

³ TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Paymi llapan dioscunapa raynin.

⁴ Paypa munaynillanchömi allpa rurincho cajpis.

Paypa munaynillanchömi altunnin puntacunapis.

⁵ Lamarpis payllapami. Lamartaga paymi cama-
ranpis.

Quiquin maquinwanmi ruraran cay pachatapis.*

⁶ Shamuy-llapa, gongurpaycärir TAYTA DIOSTA
adurashun.

Paypa ñaupanman gongurpacushun ari.

Paymi ruramaranchĭpis.

* **95:5** Sal. 24.1–2; 89.11–12

7 Paymi Diosninchi. Noganchinami canchi
acrashan runacuna.
Noganchëga caycanchi tajta pampacho caycaj
uyshancunanömi.

Tayta Dios nishanta canan wiyacuy-llapa. Paymi
nin:

8 «Ama caychu Meriba particho rurashayquicu-
nano mana wiyacöga.*

Ama caychu chunyaj Masah particho

9 unay caj awiluyquicuna musyapämänapaj
rurashannöga.

Paycunaga rurashäta ricaycarpis
musyapämaytaraj munaran.

10 Chay wichan cawaycajcunapäga chuscu chunca
watami rabyashalla cacurä.

Chaymi nirä: «Cay runacunaga pantacashami
puricurcaycan.

¡Manami mandamintöcunata wiyacunchu!»*

11 Chaypitami rabyar nirä:

«Jamayta tarinanpaj* aunishämanga manami yay-
cuchishächu» nir.»*

96

Mushoj alabansawan Tayta Diosta alabashan
(1Crón. 16.23–33)

1 TAYTA DIOSTA alabay-llapa mushoj alabansacu-
nawan.

Llapayqui TAYTA DIOSTA alabay.

2 TAYTA DIOSTA alabay.

* 95:8 Heb. 3.15; 4.7 * 95:10 Núm. 14.20–23, 33; Deut. 1.34–36;
Heb. 4.3, 5 * 95:11 Heb. 3.7–11 * 95:11 Deut. 12.9–10

Waran-waran willacuy salbacoj cashanta.

³ Pay munayniyoj cashanta nasyuncunaman willacuy.

Fiyupa almirappajta rurashancunatapis marcacunaman willacuy.

⁴ TAYTA DIOSGA munayniyojmi.

Fiyupa rispitašpanchi alabashun.

Payga dioscunapita mas fiyupa manchacunami.

⁵ Waquin marcacunapa diosnincunaga mana bālejšllami.

TAYTA DIOSNINCHĭmi ichanga syēlutapis camasha.

⁶ ¡Pay caycashanchöga fiyupa achicyajmi!

¡Pay tiyashan cajchöga munayninpis caycanmi!

⁷ Intēru marcacho tiyajcuna TAYTA DIOS munayniyoj cashanta musyay-llapa.

Payta aduray-llapa.

⁸ TAYTA DIOSNINCHĭta rispitanapaj cashanno rispita-llapa.

Ofrendayquita apacurcur ayway Tayta Diospa wasinman.

⁹ TAYTA DIOSTA aduray-llapa cuyayllapaj Wasincho.*

¡Paypa ñaupanchöga cay pachacho tiyajcuna sicsicyachun!

¹⁰ Nasyuncunacho tiyajcunata «TAYTA DIOSMI Rayga» niy.

Paymi cay mundutapis sumaj tacyachisha mana cuyunanpaj.

Paymi llapan runacunatapis iwalninchĭta mandamanchi.

¹¹ ¡Syēlupis cay pachapis cushicuchun!

* 96:9 Sal. 29.1–2

¡Lamar yacupis, chaycho caycajcunapis
gaparpächun!

12 Chacracunapis chaycho caycajcunapis
cushicuchun.

Munticho caj yöracunapis llapan cushicuypita
gaparpächun.

13 Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupanchocantay-llapa.
Tayta Diosga llapan runacunata jusganangepämi
shaycämun.

Payga llapantapis allimi arriglanga.

97

¡Tayta Diosmi ray!

1 ¡TAYTA DIOSNINCHĪmi rayga!

¡Cay pachacho caycajcuna cushicuy!

¡May caru lamar chaupin tishgucunacho caycajcu-
napis cushicuy-llapa!

2 Pay mandashpanga allitami ruraycan, rasun ca-
jtami ruraycan.

Payga caycan yana pucutaypa chaupinchömi.

3 Paypa ñaupantaga nina rataycajmi aywan.

Chay ninami payta chiquejcunataga rugar
ushacurcun.

4 Illguyninpis intêrutami cay munduta achicyan.

Chayta ricar cay pachaga fiyupami sicsicyan.

5 Cay pachapa duyñonga TAYTA DIOSMI.

Paypa ñaupanchöga* jircacunapis wacpa caypami
gotucäcun sêra chulluycajnöräjä.

6 Tayta Dios allita ruraj cashanta syêlucunami
willacun.

* 97:5 Miq. 1.4; Nah. 1.5

May-chaychöpis tiyajcunanami rican alli cashanta.

⁷ Pengay-tucushami canga ñdulucunata adurajcunaga.

Ñduluncunallawanmi paycunaga alli-tucusha.

Llapan dioscunapis Tayta Diostaga rispitanmi.

⁸ TAYTA DIOS, alli jushayquipitami Judá particho caycaj siudäcunawan Sionga fiyupa cushicun.

⁹ Janaj pachacho caycaj TAYTA DIOS, gamga caycanqui intëru allpa janampa, waquin dioscunapitaga mas janajchöraj.

¹⁰ TAYTA DIOSTA cuyajcunaga mana alli runacunapita witicuy.

Payga wiyajcunata wañuyquipapis chapanmi.

Fiyu runacunapitapis salbanmi.

¹¹ Allita ruraj runataga Tayta Diosmi achquipanga.

Tayta Dios munashanno ruraj runacunapäpis cushicuymi canga.

¹² ¡Chaymi alli ruraj runacunaga TAYTA DIOS rurashanpita cushicuy!

¡Juchaynaj Tayta Diosninchita agradësicuy!

98

Tayta Dios binsishanpita alabashan

¹ Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabashun.

Payga rurasha fiyupa almiraypajcunatami.

¡Munayniyoj cashpanmi, callpayoj cashpanmi llapanta binsisha!

² TAYTA DIOSGA binsishantami willacusha.

Allita ruraj cashantami musyachisha llapan
nasyuncho tiyaj runacunata.

³Tayta Diosninchëga yarpärranmi cuyashan Israel
runacunata.

¡Mundupa jucaj cuchuncho tiyaycajcunapis
musyashami Tayta Diosninchi
salbamashanchïtaga!*

⁴Cay pachacho tiyajcunaga cushicushpayqui lla-
payqui TAYTA DIOSTA alabay.

Cushicushpayqui llapan shonguyquiwan alabay.*

⁵TAYTA DIOSTA alabay arpa wagashanwan,
waquin caj cuerdayoj instrumentucuna
wagashanwan.

⁶TAYTA DIOS Ray captin ñaupancho cushisha cantar
alabay
trompëtacuna y tucana wagraacuna wagashanwan.

⁷Lamar yacupis, lamarcho caycajcunapis,
mundupis, munducho caycajcunapis
gaparpächun.

⁸Cushicuypita mayucunapis gaparpächun.

Jircacunapis cushicuypita gaparpächun.*

⁹Shaycämoj TAYTA DIOSPA ñaupancho cantay-llapa.
Tayta Diosga llapan runacunata jusgananpämi
shaycämun.

Payga llapantapis iwalmi arriglanga.

99

Tayta Diosllami mas munayniyoj ray

¹TAYTA DIOSMI rasunpa rayga.

* **98:3** Isa. 52.10 * **98:4** Sal. 100.1 * **98:8** Isa. 44.23

Llapan nasyun runacunapis sicsicyachun.
Paypaga jamananpis caycan querubín anjilcuna
caycashanchömi.

Intëru cay pachapis sicsicyachun.*

² Sionchöga TAYTA DIOS fiyupa munayniyojmi.

Tayta Diosga cay pachacho caj marcacunata llapantami munaynincho chararaycan.

³ Manchacuytaj, jatun munayniyoj Tayta Diosta alabay-llapa.

¡Tayta Diosga pasaypa santumi!

⁴ Gammi munayniyoj ray canqui Tayta Dios.

Allita ruraj cajta cuyanqui.

Gammi camacächishcanqui llapanpis iwal cananpaj.

Israel runacuna caycashanchöga gammi alli cajta rasun cajta rurashcanqui.

⁵ ¡TAYTA DIOSNINCHÏta alabay-llapa!

¡Paypa ñaupanman llapaniqui gongurpacuy!

¡Tayta Diosga santumi!

⁶ Aaronwan Moisés cürancuna caran.

Samuelnami caran Tayta Diosta mañacoj.

Paycuna mañacuptin TAYTA DIOSNAMI yanapaj.

⁷ Paycunatami Tayta Diosga willaparan pucutay ichiraycajpita.*

Paycunanami cumliran imata rurananpäpis willapashancunata. Laynincunatapis sumaj yachacuran.

⁸ TAYTA DIOS paycunataga mañacushuptiqui gam wiyarayquimi.

Paycunata perdunaj Diosmi carayqui.

* **99:1** Éxo. 25.18–22; 1Sam. 3.3; Sal. 80.1; Isa. 37.16

* **99:7** Éxo.

Mana allita rurajcunatami ichanga castigarayqui.

⁹ ¡TAYTA DIOSNINCHĭta alabay-llapa!
¡Paypa rispitädu jirca puntancho gongurpacuy-
llapa!
¡TAYTA DIOSGA pasaypa santumi!

100

Tayta Diosta agradësicushan

Agradësicunanpaj alabansa.

¹ ¡Cay pachacho tiyajcunaga TAYTA DIOSTA
cushisha alabay!

² Cushishalla TAYTA DIOSTA aduray-llapa.

¡Shacyalla ñaupanman shamuy-llapa!

³ Paylla TAYTA DIOS cashanta musyay-llapa.

Paymi ruramashcanchi.

Noganchĭpis paypami canchi.

¡Pay acrashanmi canchi, tajta pampancho uyshan-
cuna caycajnöpis!

⁴ Agradësicushpayqui Tayta Diospa sawanninpa
yaycuy.

Wasin puncunman shamuy
alabansacunata cantaraycar.

¡Agradësicushpayqui payta aduray!

⁵ TAYTA DIOSGA fiyupa allimi.

Payga imaycamapis cuyacojmi.*

Imaypis payga allillatami ruranga.

* **100:5** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 106.1; 107.1; 118.1; 136.1; Jer. 33.11

101

Tayta Diosta ray aunishan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios cuyacoj cashayquipitami
alabashayqui.

Allillata rurashayquipitami alabashayqui.

TAYTA DIOS, gamllatami alabashayqui.

² Gam munashayquinölli noga goyayta
munä.

¿Imayraj noga cajman shamunqui?

Palasyöchöpis allillatami rurashaj.

³ Manami imaypis yarpäshächu mana allicunata
ruraypäga.

Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashantaga
melanäcömi.

Chayno mana alli ruraycunamanga manami jat-
icäshächu.

⁴ Mana allicunataga manami yarpäshäpischu.

Imatapis mana allicunataga manami rurayta
munächu.

⁵ Bisinunpa washanta pacayllapa parlaycajta no-
gaga piñacushämi.

Manami awantächu ollgojcunatawan alli-
tucujcunataga.

⁶ Allita ruraj runacunatami acrashaj nogawan
iwal tiyananpäga.

Allita rurar goyajcunallami canga nogata sir-
bimänanpäga.

⁷ Jagata mana pägajcunaga manami palasyöcho
tiyangachu.

Pi llullapis ñaupächöga manami cangapächu.

8 Waran-waranllantami illgächishaj cay nasyun-
cho caycaj fiyucunataga.

Mana allita rurajcunataga TAYTA DIOSPA
siudäninpita llapantami jitarishaj.

102

Llaquicuycaj runa mañacushan

Llaquicoj runa llapan shongunpa Tayta Diosta
mañacushan.

¹ TAYTA DIOS, mañacamushäta wiyaycamuy.

Quijacamushätapis wiyaycamuy ari.

² Llaquicuycaptëga nogapita ama pacacuychu ari.
Wiyaycamay ari. Mañacaycämuptëga juclla yana-
paycamay ari.

³ Goshtay illgajnömi aywacuycä.

Tullöcunapis wayllaycan shanshanömi.

⁴ Guewa wañuytajnömi shongöpis ushaycan.

Manami micunäpischu.

⁵ Chay-jina ataycällarnami agrayashcäpis.

⁶ Nogaga caycä chunyajcho tucu caycajnömi,
gagacunacho pilliyaj äbi caycajnömi.

⁷ Puñuytapis manami tarëchu.

Nogaga caycä wasi janancho wacchayasha
pichiusanömi.

8 Chiquimajcunaga cada rätumi
wiyächiparcaycäman.

Jutëtapis jogarisha manacajman churamash-
panmi.

⁹ Tantapa ruquin uchpallatami acuycäpis.

Upuycashä yacumanpis weguëmi jutuycan.

¹⁰ Fiyupami rabyacurcushcanqui.

Chaymi nogataga jogarcur jitaramashcanqui.

11 Llantuy päsacojnöllami watäcunapis päacuycan.*
Guewa wañuytajnömi wañuycä.

12 Gam ichanga TAYTA DIOS, imaypis raymi caycan-
qui.

Imaypis manami gongacanquipächu.

13 Jatacushpayqui Sionta cuyapaycuyna.

Payta cuyapänayquipaj jitashayqui diya chaya-
mushanami.

14 Sirbishojcunaga Sionta ragällata ricarmi fiyupa
llaquicurcaycan.

Juchusha caycajta ricarpis pasaypami cuyan.

15 Llapan nasyun runacunawan raycunami mu-
nayniyoj TAYTA DIOSTA rispitanapaj.

16 Pay Sionta allchananpaj shamushpanmi mu-
nayniyoj cashanta musyachiconga.

17 Wacchacuna mañacushanta Tayta Diosga
wiyanni. Paycuna mañacushantaga
manami gonganchu.

18 Guepata yurejcuna ricananpaj isquirbicächun.
Chaymi guepata yurejcunapis Tayta Diosta ala-
banga.

19 Cayno isquirbichun: «TAYTA DIOSGA ricarämün
janaj pacha tiyashanpita.

Chaypitami cay pachataga ricamun.

20 Wañuchicänanpaj caycaj prësucuna llaquicuycan-
jta wiyar salbaran.»

21 Chaynöpami Sioncho TAYTA DIOSPITA willaconga.
Jerusalencho Tayta Diosta alabanga.

22 Intëru nasyunpita runacuna, raycuna
shuntacarcurmi TAYTA DIOSTA aduranga.

* 102:11 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 109.23

²³ Mösullaraj caycaptënamı callpätapis ushacächisha.
Cawanäpaj caj watacunatapis wallcayächisha.

²⁴ Nogaga në: «Tayta Dios, amaraj apacamayrächu.
Mösullaraj caycaptëga amaraj pushaca-
mayrächu.»

Gamga canqui mana nunca wañojmi.

²⁵ Tayta, gallarinanpita-pachami cay pachatapis
gamga tacyachishcanqui.

Quiquiquimi syëlutapis rurashcanqui.

²⁶ Lllapanmi chaycunapis illgangapaj.

Gammi ichanga jinalla caycanquipaj.

Lllapan chaycunaga röpanömi ushacanga.

Juc runa röpata rucacurejno gam rucachiptiquega
rucachishami canga.

²⁷ Gammi ichanga cashayquinölla caycanquipaj.

Gamga imaypis chaynöllami cawaycanquipaj.*

²⁸ Sirbishojcunapita mirajcunataga allichömi
goyächinquipaj.

Quiquiquipa ñaupayquichömi tiyachinquipaj.

103

Tayta Diosta alabashan

David isquirbishan alabansa.

¹ Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Lllapan shongöpami alabashaj.

² Almantimi TAYTA DIOSTA alabashaj.

Yanapämashancunataga manami gongächu.

³ Paymi perdunaman lllapan mana allita
rurashäcunapita.

Allchacächiman ima gueshyäcunapitapis.

⁴ Paymi salbaman wañuyman chayanäpita.

* **102:27** Heb. 1.10–12

Tayta Diosmi cuyaman, alli ricaman.

⁵ Paymi cushicachiman llapan allicunata tarichimashpan.

Mösuyächiman anca pillichacojtanöpis.

⁶ TAYTA DIOSMI allita ruräga.

Ñacaycjcunataga Paymi alli arriglan.*

⁷ Tayta Diosga imano yarpaycashantapis Moises-tami willaparan.

Moisesnami llapan Israelcunata tantiyachiran
Tayta Dios llapantapis rurashanta.

⁸ TAYTA DIOSGA cuyapäcojmi alli shongumi.

Payga juclla mana rabyacoj, amatar cuyacojmi.*

⁹ Manami waran-waranchu piñacamanchi.

Manami para-simrichu rabyashapis cacun.

¹⁰ Manami castigamanchichu

juchata rurashanchimannöga, mana allita
rurashanchimannöpis.

¹¹ Payta rispitaicunataga fiyupami cuyan.

Syëlu may-may altu cashannömi pay cuyapäcoj
cashanga.

¹² Inti yagamunanpita inti yagananga fiyupa
caruchömi caycan.

Chaynömi noganchipitapis juchanchicunataga caru-
man jitarisha.

¹³ Juc runa wamranta alli ricashannömi TAYTA
DIOSPIS Payta rispitaicunataga alli ricaman-
machi.

¹⁴ Payga musyanmi imapita rurasha
caycashanchitapis.

Musyanmi allpallapita cashanchitapis.

* **103:6** Sal. 146.7 * **103:8** Sal. 145.8; Stg. 5.11

¹⁵ Runaga guewanöllami cawan.

Yurin jircacho wiñamoj waytanöllami.

¹⁶ Illajpita wayra magariptin illgacäcun.

Chaura pipis mananami ricannachu.

¹⁷ TAYTA DIOSMI ichanga imaycamapis cuyan
payta wiyacojcunataga.

Alli caynenga ayca miraycamapis chaynöllami.*

¹⁸ Tayta Diosga allimi rican parlacushanta cumle-
jcunata,

mandamintuncunata mana gongajcunata.

¹⁹ TAYTA DIOSPA jamananga caycan syëluchömi.

Payga intërutami mandaycan.

²⁰ TAYTA DIOSTA alabay-llapa munayniyoj anjil-
cuna.

Gamcunaga Pay nishantami cumlinqui.

Ruranayquipaj nishushayquitapis ruranquimi.

²¹ TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëluchö sirbiycaj-
cuna,

Pay munashanno rurarcaycajcuna.

²² TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay camashan cäga
maychöpis pay mandashan cajchöga.*

Nogapis llapan shongöpami TAYTA DIOSTA
alabashaj.

104

Camashancunata Tayta Dios ricashan

¹ Llapa shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

TAYTA DIOSNILLÄ gamga fiyupa munayniyojmi
canqui.

* **103:17** Isa. 40.6–8 * **103:22** Sal. 148

Gamga achicyaypa achicyaycaj röpashami caycanqui.

² Gamga achquiwan pitucurcusha carmi ñawitapis pengacachej achquicho caycanqui.*

Tëlata mashtajnömi syëlutapis mashtarishcanqui.

³ Gamga wasiquita tucnaraj pilancuncunatapis camacächishcanqui syëluchö caycaj yacu jananchömi.

Pucutaytapis carrëtayquimanmi tigrachinqui.

Äbipa älanchönömi wayrapapis aywanqui.*

⁴ Wayracunami willacojniqui.

Ninanami sirbishojniquicuna.*

⁵ Cay pachatapis tacyachishcanqui jamananpita mana cuyoj cananpaj.

⁶ Lamar yacumi cay pachataga ñitiraran runata röpan chaparajno.

Puntacunatapis yacuga ñitiraranmi.

⁷ Yacuga gam piñacuptiquimi witicuran.

Räyuno busniquita wiyar jinan öra aywacuran.

⁸ Puntacunata wicharcu, ragracunata urarcu, aywacuran maychöpis cananpaj nishayquiman,

⁹ señalapashayquipita mana mas wichämunanpaj, yapayga cay pachata imaypis manana ñitinanpaj.*

¹⁰ Tayta Dios, Gammi camacächinqui jircacunapita yacu urämunanpaj.

Chay yacucunanami mayuman chayan.*

* **104:2** 1Tim. 6.16 * **104:3** Gén. 1.3; 2Sam. 22.11–12; Sal. 18.10–11; 68.33 * **104:4** Heb. 1.7 * **104:9** Gén. 1.9; Job 38.8–11; Prov. 8.29; Jer. 5.22 * **104:10** Sal. 65.9–13

11 Chay yacutanami upun chucaru animalcunapis.

Chay yacuwannami yacunayninta chawächin jirca bürrucunapis.

12 Mayucunapa cantunchömi äbicunapis gueshtanta rurän.

Chaychönam yöracunapa rämancunacho cantan.

13 Gammi llapan jircacunatapis tamyachimuyapa pargunqui syëlucho wasiqui caycashanpita. Gam tamyachimushayquiwanmi allpapis ushman.

14 Uywacuna micunanpaj guewapis wiñamun. Runa murushancunatapis wiñachimunqui allpa wayuchiptin runa micunanpaj.

15 Chay micuywanmi runapaga callpan yurin.

Bīnunami runataga cushicachin.

Asëti achca captinmi cārancunapis llushwaypa-llushwan.

16 Libanuman sedrucunata TAYTA DIOS lantashan guerucunapāpis yacuga manami pishinchu.

17 Chaycunachöga llapan casta äbicunami gueshtanta rurän.

Pino yöracunachönam tiyan cigüeña äbicuna.

18 Altu jircacunachömi tiyan jacha cabracuna.

Gagacunachönam tiyan wishcashcuna.

19 Quillatami rurashcanqui cada ushaynin juc quilla cashanta musyanapaj.

Intiga musyanmi imay öra yagacunantapis.*

20 Inti yagacurcuptenga chacacäcunmi.

Chauraga munti animalcunapis llojshipäcamunna.

21 Liyuncunapis yargashpan gaparpan.

Tayta Diosta mañacun micuyta tarichinanpaj.

* 104:19 Gén. 1.14-18

22 Inti ratarcamuptinnami ichanga
machaynincunaman cutiycur puñucaycärin.

23 Chauraga runacunanami aroj llojshipäcun.
Nircur arun pacha tardiyänancama.

24 TAYTA DIOS, llapanta rurashayquega aypallami.
Llapantapis allimi rurashcanqui.
Cay pachachöga gam rurashallayquimi juntasha
caycan.

25 Chaychömi caycan may-may jatuncaray
lamarpis.
Chaychönamı caycan yupaytapis mana atipaypaj
animalcuna jatunpis tacshapis.

26 Chay lamar jananpami purin büquicunapis.
Chay lamarchömi caycan pucllanayquipaj
rurashayqui Leviatán waräcuypis.*

27 Llapan chaycuna gamtami shuyaraycäshunqui
yargashan öra micuyta garanayquipaj.

28 Gam garaptiqui paycunaga chasquishunquimi.
Maquiquita quichapaptiqui allinnin cajcunata
micucarcärin.

29 Titracurcuptiquega paycuna mancharinmi.
Jämayninta shuntacurcuptiquega wañushpan allpa-
manna tigracurin.

30 Espirituyquita cachaptiquina ichanga llapan
camashayquicuna yapay cawan.
Chaynöpami cay pachachöga yapay cawayta gal-
laycun.*

* **104:26** Job 3.8; 41.1; Sal. 74.14; Isa. 27.1 * **104:30** Gén. 2.7;
Job 34.14–15

31 TAYTA DIOS munayniyoj cashayquega para-simrimi.

Llapan rurashayquipis cachun cushicachishu-nayquipaj.

32 Ricapäriptiqui cay pachaga sicsicyaytami gallay-cun.

Yataycuptiquega jircacunapis goshtacarca-munmi.

33 Cawashäcamaga

TAYTA DIOSNĒtami alabansacunawan
alabaycāshaj.*

34 Noga yarpaycashäcunaga TAYTA DIOSPAJ alli cay-cuchun.

Chayno captenga cushicushämi.

35 Juchasapacunaga cay pachapita illgächun.

Mana allita rurajcunaga amana cachunnachu.

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

105

*Israelcunapaj Tayta Dios imata rurashanpis
(1Crón. 16.8–22)*

1 ¡TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa!

¡Paypaj willacuy!

Imata rurashancunatapis intëru marcacunaman
willacuy.

2 Alabansacunawan payta alabay.

Almiraypajcunata rurashanta willacuy.

3 Rispitädu cashanpita cushicuy.

TAYTA DIOSTA ashejcunaga cushisha cay-llapa.

4 Munayniyoj TAYTA DIOSNINCHĭman guellicuy.

* 104:33 Sal. 146.2

Paywan tincunayquipaj ashiy.

⁵ Fiyupa almiraypaj milagrucunata rurashanta yarparay.

Mandamintuncunata yachachishantapis yarparay.

⁶ Sirbejnin Abrahampita mirar aywajcuna yarparay.

Tayta Dios acrashan Jacobpita mirar aywajcuna yarparay.

⁷ TAYTA DIOSMI noganchipa Tayta Diosninchëga.

Paypa maquinchömi caycan cay pachapis.

⁸ Payga aunishanta imaypis yarpashami.

Waranga miray aywajcamapis manami gongashachu.

⁹ Abrahamta aunishanta,*

Isaacta aunishantapis yarpashami.*

¹⁰ Jacobpäga camacächiran juc layno cananpaj;

Acrashan runacunapäna parlacushan conträtoga imaycamapis cananpaj.

¹¹ Chaymi niran: «Canaán partitami goy-cushayquipaj gamcunapa partisyunniqui cananpaj.»*

¹² Paycunaga caran wallcajllami.

Canaanchöga juc ishcaj jäpa runacunalla caran.

¹³ Paycunaga nasyunnin-nasyunnin puricachaj runacunami caran.

Juc rayman juc rayman chayajmi caran.

¹⁴ Chaypis Tayta Diosga manami munaranchu paycunata pï ñacachinantapis.

* ^{105:9} Gén. 12.7; 17.8 * ^{105:9} Gén. 26.3 * ^{105:11} Gén. 28.13

Raycunatapis Tayta Diosga willaran:

¹⁵ «Ama yatapaychu acrashä runacunataga.

Profëtäcunatapis ama ñacachiychu» nir.*

¹⁶ Cay pachachöga fiyupa muchuymi caran.

Ima micuytapis manami wayuchiranchu.*

¹⁷ Paycunapa ñaupanta Tayta Diosga Josëta cacharan.

Josëtaga uyway cananpaj ranticuycuran.*

¹⁸ Paytaga charararan chaquincunata cadinacunanawan watashalla.

Carsilcho wichgarächiran.

¹⁹ José rimashan cumlinancama carsilcho wichgarächiran.*

José willashan rasunpa cashanta chay junaj TAYTA DIOS musyachiran.

²⁰ Aypalla runacunata mandaycaj raymi niran carsilcho caycaj Josëta cachaycunanpaj.*

²¹ Chayrämi Josëta churaran wasincho mandaj cananpaj;

ima-aycantapis ricananpaj.*

²² Churaran musyaj-yachajcunata, mandajcunata, auquincunatapis yachaj cayta yachachinanpaj.

²³ Chaypitarämi Egiptuman Jacobga chayaran.

Cam nasyunchöga Jacobpita mirajcuna tiyaran jäpa runacunanöllami.*

* **105:15** Gén. 20.3–7 * **105:16** Gén. 41.53–57 * **105:17** Gén.

37.28; 45.5 * **105:19** Gén. 39.20–40.23 * **105:20** Gén. 41.14

* **105:21** Gén. 41.39–41 * **105:23** Gén. 46.6; 47.11

24 Chaychöga acrashan runacunata aypallaman
Tayta Dios mirachiran.

Paycunaga Egipto runacunapita mas callpayojmi
caran.

25 Chaypis Tayta Diosga camacächiran
acrashan runacunata Egipto runacuna
chiquicarcärianapaj,
achäquita ashipänapaj.*

26 Chaymi Diosga sirbejnin Moisesa, Aaronta
cachamuran.

Paycunaga caran acrashan runacunami.*

27 Paycunami chunyajcho milagruta ruraran Dios
«ruray» nishancunata.

Cam nasyunchöpis fiyupa almiraypajcunata ru-
raran.

28 Tayta Dios camacächiran fiyupa cha-
cacäcunanapaj.*

Chaypis Egipto runacunaga Dios nishanta mana
wiyacuranchu.

29 Tayta Diosga mayu yacucunatapis yawarman
ticrachiran.

Chaynöpami pescäducunapis wañuran.*

30 Chay nasyunchöga intëruchömi säputa yurichi-
ran.

Asta raypa wasinmanpis säpuga yaycuran.*

31 Dios rimarcuptin intëru Egipto nasyuncho gash-
yaricuriran upucruywan gayish.*

32 Tamyapa ruquin runtu tamyata tamyachiran.
Nina ratariran chay particho.

* 105:25 Éxo. 1.7–14 * 105:26 Éxo. 3.1–4.17 * 105:28 Éxo.
10.21–23 * 105:29 Éxo. 7.17–21 * 105:30 Éxo. 8.1–6 * 105:31
Éxo. 8.16–24

33 Chacracho caycaj übascunata ñguscunata
illgächiran.

Llapan yöracunatapis Egiptucho cajtaga
illgächiran.*

34 Dios rimarcuptin chüpacacunapis aypalla
yuricaramuran.

Yupaytapis mana atipaypaj caran.

35 Ushacurcuran intëru jircacho caj guewacunata,
allpacho wiñamoj cajtaga llapanta.*

36 Egipto runacunapa guechpa wamrancunatapis
Tayta Dios wañuchiran.*

37 Nircur acrashan runacunata Tayta Dios jorga-
muran gorintawan guellaynintawan.

Chay familyyacunachöga manami mayganpis
gueshyaranchu.

38 Egipto runacunaga Israelcunata manchacuran.
Chaymi aywacojta ricarga cushicuran.*

39 Tayta Dios pucutayta mashtacächiran
chapänapaj.

Chacaypana achquiparan nina rataycajwan.*

40 Micuyta mañacuptin codorniz äbicunata
yurichiparan.

Syëlupita mashtamushan tantawan sachsachiran.*

41 Gagata shillirachiran.

Chaypitana yacu llojshimuran chunyajpa
mayuno aywananpaj.*

* **105:33** Éxo. 9.22-25 * **105:35** Éxo. 10.12-15 * **105:36**

Éxo. 12.29 * **105:38** Éxo. 12.33-36 * **105:39** Éxo. 13.21-22

* **105:40** Éxo. 14.2-15 * **105:41** Éxo. 17.1-7; Núm. 20.2-13

42 Chayno ruraran sirbejnin Abrahamwan parla-
cushanta yarparmi.

43 Chaynömi acrashan runacunata cushicachir
gaparpaycajta jorgamuran.

44 Nircur goycuran juc-lä nasyun runacunapa
chacranta,*

juc-lä nasyun runacuna arushan micuyta.

45 Chaynöga ruraran Tayta Diospa laynincunata,
mandamintuncunata wiyacur cumlinanpämi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

106

Israelcuna achca cuti mana wiyacushan

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli cashan-
pita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

2 ¿Piraj TAYTA DIOS milagruta rurashancunata
willacuyta camäpacunman?*

¿Piraj alabanman Tayta Diosta alabanapaj cashan-
mannöga?

3 Rasun cajllata, alli cajllata ruraj cajcunaga
cushishami cawanga.

4 Nogata yarpäramanqui TAYTA DIOS, acrashayqui
runacunata yanapashayqui öra.

Yarpaycamanqui ari salbanayquipaj shamush-
payquipis.

* **105:44** Jos. 11.16–23 * **106:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3;
Esd. 3.11; Sal. 100.5; 107.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11 * **106:2**
Eze. 20.2–44

5 Chaynöpami noga ricashaj acrashayqui runacuna alli goyajta.

Chayta ricarmi noga cushicushaj acrashayqui runacunawan iwal.

6 Nogacunaga juchatami rurashcä.

Mana allitami rurashcä.

Fiyu runacunami cashcä unay caj taytäcunanöpis.

7 Unay caj awilöcuna Egiptucho cashpan manami tantiyacuranchu fiyupa almiraypajcunata rurashayquita.

Fiyupa cuyacoj cashayquitami gongaycäriran.

Nircur Puca Lamar cantunchömi gampa contrayqui ricacuran.*

8 Chaypis Tayta Diosga salbaran munayniyoj cashanta musyananpaj,

payta alabananj, jutinta rispitananpaj.*

9 Tayta Diosga Puca Lamarta piñacuran. Chaura chaquiman ticraran.

Lamar chaquishanpami päsachiran chunyaj chaqui jircapano.

10 Chaynömi salbaran contrancunapita, chiquejcunapa munayninpita.

11 Chiquejcunataga yacu ñiticurcuran.

Chaura ni jucnayllapis manami quëdaranchu cawaycäga.

12 Chayrämi riguiran imano rurananpäpis Tayta Dios aunishanta.*

Chaura alabansacunawan alabaran.*

* 106:7 Éxo. 14.10–12

* 106:8 Deut. 7.7–8; Eze. 20.9; 36.22–23

* 106:12 Éxo. 14.21–31

* 106:12 Éxo. 15.1–21

13 Ichanga Tayta Dios imata rurashancunatapis
runacunaga räta gongaycärian.

Pay willapashancunata manami cäsuranhu.

14 Chay chunyaj chaqui jircachömi

Tayta Diostaga munashanta rurachiyta munaran.

15 Chaymi Tayta Diosga ruraparan paycuna mu-
nashanta.

Ichanga paycunacho yurichiran wañuchicoj
gueshyata.*

16 Chaynöpami chunyajcho tolduncunacho
tiyarcaycashancho Moisespaj rabyaran,

TAYTA DIOS acrashan Aaronpäpis.

17 Chaura allpa quichacäcur Datanta ultacurcu-
ran.

Chayno Abiramta gaträjcunatapis micucurcu-
ran.

18 Paycunachöga nina ratariran.

Fiyucunataga llapanta nina ratarir ushacurcu-
ran.*

19 Horeb jircacho ruracarcärian juc besërata.

Chayga caycaran goripita jundiypa rurashan
ïdulu.

Chayta adurar gongurpacuran.

20 Fiyupa munayniyoj Tayta Diosta adurananpa
ruquin

adurarcaycaran guewa micoj buyita-niraj
rurashanta.*

21 Paycunaga gongaycärian salbajnän Tayta Dios
Egiptucho munayninwan milagrucunata
rurashanta.

* 106:15 Núm. 11.4–34 * 106:18 Núm. 16.1–35 * 106:20 Jer.
2.11; Rom. 1.23

22 Paymi milagrucunata ruraran chay Cam nasyuncho.

Chayno Puca Lamarchöpis fiyupa almiraypajcunata ruraran.

23 Tayta Diosga runacunata illgarachinanpämi caycaran.

Ichanga acrashan Moisesmi ruwacur allchacächiran

Tayta Dios rabyasha caycajta.

Chaynöpami mana illgächirannachu.*

24 Chaypita guepataga cuyayllapaj nasyunta manacajman churaran.

Tayta Dios aunishanta manami riguiranchu.

25 Tiycashancunacho TAYTA DIOSPA washanta parlaran.

Pay nishantaga mana wiyacuranchu.

26 Chaymi Tayta Diosga juraran chunyajcho llapan wañunanpaj.*

27 Juraran paycunapita mirajcunapis wañunanpaj,*

juc-lä nasyuncunaman gargurinanpäpis.

28 Paycunaga Baal-peorta sirbiran.

Mana cawaj dioscunapaj churashanta micuran.

29 Mana allita rurashpan Tayta Diosta rabyachiran.

Chaypitami paycunacho gueshya yuricuriran.

30 Chayno gueshya caycaptin Fineesga juchayojta wañuchiran.

Chayrämi gueshya jamaran.

* **106:23** Éxo. 32.1-14 * **106:26** Núm. 14.1-35 * **106:27** Lev. 26.33

31 Chayno rurashanpitami Tayta Diosga
camacächiran
payta imaycamapis yarpänapaj.*

32 Chaypitapis Meriba yacu ñaupancho Tayta Diosta
yapay rabyachiran.
Paycuna chayno rabyachishanmi Moisespäga
mana alli caran.

33 Moiestaga fiyupami rabyachiran.
Chaymi payga rabyashpan imatapis rimaran.*

34 Wañuchinapaj TAYTA DIOS nishan runacuna-
apis paycunaga manami wañuchiranchu.

35 Chaypa ruquenga Tayta Diosta mana rispitaicu-
nawan majachacaran.

Nircur chay runacunapa costumrinta yachacu-
ran.

36 Tayta Diosta mana rispitaicuna rurashan
ïdulucunata aduraran.
Chayno rurashancunami achäqui caran paycuna
mana alliman chayanapaj.*

37 Paycunaga wamrancunata ollguta warmitapis
rupachiran dyablucunapaj.*

38 Paycunaga iticunapa yawarninta mashtaran.
Chayga caran ollgu warmi wamrancunapa
yawarninmi.

Cananeo runacunapa diosnincunapämi wamran-
cunata rupachiran.

Chaynöpami cay pachacho yawar mashtararan.*

39 Paycuna mana allita rurarmi juchayojyaran.

* **106:31** Núm. 25.1-13 * **106:33** Núm. 20.2-13 * **106:36** Jue.
2.1-3; 3.5-6 * **106:37** 2Rey. 17.17 * **106:38** Núm. 35.33

Chaynöpami ganra melanaypaj ricacuran.

⁴⁰ TAYTA DIOSGA acrashan runacunapaj fiyupa rabyacurcuran.

Chay runacunataga fiyupa melanäcuran.

⁴¹ Payta mana rispitaicunapa munayninman cachaycuran.

Chiquinacushancunanami paycunataga maquincho charararan.

⁴² Chiquinacushancunaga fiyupa ñacachiran.

Munaynincho chararashpanna pasaypa pengacachiran.

⁴³ Tayta Diosga achca cutimi salbaran.

Tayta Dios imachöpis yanapänanpaj caycashan-tapis quiquincunami pirdichiran.

Chaynöpami siguir juchata rurashpan mana alliman chayaran.

⁴⁴ Chayno captinpis llaquicuycajta ricar, gaparpaycajta wiyar

⁴⁵ Tayta Diosga yarpäriran paycunawan conträtuta rurar parlacushanta.

Chaymi yapay yanaparan.

Chaynöga yanaparan fiyupa cuyacoj cashpanmi.

⁴⁶ Chaymi camacächiran paycunata maquincho chararaycajcunapis allina ricananpaj.*

⁴⁷ ¡TAYTA DIOS salbaycamay ari!

¡Llapan nasyuncunacho carcaycajtapis shuntaycamay

llapanë gamta agradësicunäpaj, cushisha alabanäcunapaj!

* **106:46** Jue. 2.14–18

48 ¡Israelcuna rispitashan TAYTA DIOSGA
imaycamapis alabasha cachun!

¡Llapanpis «Amén» nichun!*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

LIBRO 5

107

(SALMOS 107–150)

Ñacaypita Tayta Dios jorgushan

1 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli
cashanpita.

Pay cuyacoj caynenga imaycamapis chaynöllami.*

2 TAYTA DIOS salbashan cajcuna willacuy
chiquishojcunapita Tayta Dios sal-
bashushayquita,

3 llapan nasyuncunapita allpapa juc cantunpita
jucaj cantuncama shuntashushayquita.

4 Waquenga paycuna chunyaj chaqui jirca agush-
agush allpapa pantacasha purircaycaran
tiyananpaj siudäman näni aywajta ashir.

5 Yargaypita, yacunaypita wañunanpäna carcay-
caran.

6 Chayno llaquicurnami TAYTA DIOSTA mañacuran.
Chaura Tayta Diosga ñacaycunapita jorguran.

7 Nircur alli nänita tarichiran
tiyananpaj caycaj siudäman chayananpaj.

8 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj
cashanpita,

* **106:48** 1Crón. 16.35–36 * **107:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13;
7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 118.1; 136.1–26; Jer. 33.11

runacunata cuyapar yanapashanpita.

⁹ Paymi yacunaycajtapis yacuta tarichin.

Muchuycho caycajtana achca micuyta tarichin.

¹⁰ Waquenga paycuna llaquisha carcaycaran.

Jucta sirbir goyarcaycaran.

Manami camäpacuranchu imata ruraytapis ni mayman aywaytapis.

¹¹ Paycunaga Tayta Dios willapashanta manami wiyacushachu caran.

Tayta Dios rurananpaj caycashanta manacajman churaran.

¹² Chaymi Tayta Diosga fiyupa ñacay aruycunaman churaran.

Mana alliman chayaptin mananami pipis yanapajnachu.

¹³ Chayno llaquicuycho car-rämi TAYTA DIOSTA mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

¹⁴ Paycunataga llaquisha caycajta jorguran.

Jucta sirbir ñacarcaycajta salbaran.

¹⁵ Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,

runacunata cuyapar yanapashanpita.

¹⁶ Paymi acapa-acapa rurariran runsi puncucunatapis.

Fyërru rancancunatapis acapa-acapa paquiriran.

¹⁷ Paycuna waquenga juchanpita

gueshyarcaycaran, llaquicurcaycaran.

¹⁸ Llapan micuytanami melanaran.

Wañunanpänamı carcaycaran.

19 Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA
mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

20 Allchacächiyta munallarmi allchacächiran.

Sepultüraman chayananpaj caycajta
allchacächiran.

21 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj
cashanpita,

runacunata cuyapar yanapashanpita.

22 Tayta Diosta agradësicushpayqui uywacunata
pishtay.

Ima rurashancunatapis cushicushpayqui
willacuy.

23 Paycuna waquenga büquicunata rantiran.

Nircur chaycunawan juc-lä nasyuncunacho ni-
gusyuta aruran.

24 Lamar chaupichöna caycashpan ricaran

TAYTA DIOS fiyupa almiraypajcunata camashanta.

25 Tayta Dios rimarcuptin fiyu wayra gallaycuran.

Chaywanmi lamar yacu löcuyaran.

26 Chaymi yacuga büquicunata syëlucama jitariran.

Cutirnamı lamar yacu rurincama chayaran.

Mana alliman chayananpaj cashanta musyapt-
inmi

büquicho aywajcunapaga balurninpis mana
carannachu.

27 Chay runacuna machashano tapra-tapra car-
caycaran.

Yachaj caynincunapis yangami caran.

28 Chayno llaquicuycho carnami TAYTA DIOSTA
mañacuran.

Chaura paynami ñacaycunapita salbaran.

29 Löcu wayratapis wall-wallyaycajllaman Tayta Diosga tigrachiran.

Yacu löcuyaycajpis chawacäcuran.

30 Yacu mana cuyucuptinna paycunaga cushicuran.

Maymanpis chayayta munashanmanmi Tayta Dios chayachiran.

31 Chaymi TAYTA DIOSTAGA agradësicuy cuyapäcoj cashanpita,
runacunata cuyapar yanapashanpita.

32 Shuntacaycur llapaniqui alabay.

Mandajcuna shuntacashanchöpis alabay.

33 Tayta Diosmi tigrarachin mayucunata,
pucyucunata chunyaj chaqui jircaman, chaqui pachaman.

34 Alli chacracunatapis agushman tigrachin
chaycho tiyajcuna mana allita ruraptin.

35 Ichanga chunyaj chaqui jircatana tigrachin
gochaman,

chaqui pachacunatana pucyucunaman.*

36 Chayman tiyachin yargaycajcunata.

Chaura paycunanami chaycho jatarachin
siudänincunata.

37 Chacracho arur übasta lantan.

Wayuynintana aypallata shuntan.

38 Tayta Dios bindisyunta gon runacuna aypallaman mirananpaj.

Uywancunapis mana ushacaypa miran.

39 Ñacaptin, mana allicuna chayaptin, gueshyawan
wañuptin, wallcayaptin

* 107:35 Deut. 29.23; Isa. 40.3; 43.19

40 ñacachejcunata Tayta Diosga manacajman chur-
rar castigan.

Chunyaj nāni mana cashanpa purichirmi
ogracächin.*

41 Pobricuna llaquicurcaycajtami ichanga Tayta
Dios alliman churan.

Chay familyyacunatana Tayta Diosga uyshatano
aypallaman mirachin.

42 Chayta ricar, alli runacunaga cushicun.

Fiyu runacuna ichanga imano yarpachacuytapis
mana camäpacunchu.

43 ¿Piraj yarpaysapa yachajcuna?

Yarpaysapa yachajcunaga cay willapacunata tan-
tiyajcunami,

TAYTA DIOS cuyacoj cashantapis tantiyajcunami.

108

Allicho quëdashanpita alabashan

(Sal. 57.7–11; 60.5–12)

David isquirbishan alabansa.

1 Tayta Dios, shongöga ashac-ashacllami caycan
gamta imnucunawan alabanäpaj.

2 Arpa ricchay ari.

Arpa-mallwapis ricchay ari.

Intitapis ricchachishänami.

3 TAYTA DIOS, llapan runacunapa ñaupanchömi al-
abashayqui.

4 Tayta Dios cuyacoj cashayquega syëlucamami ay-
pan.

* 107:40 Job 12.24

Alli cumlej cashayquega asulyaraycaj pachacamami chayan.*

⁵ Tayta Dios, gamga janaj syëluchöpis llapanpämi munayniyoj caycanqui.

Cay pachapis intërumi munaynillayquicho caycan.*

⁶ ¡Cananga Tayta Dios munayniquiwan salbamay ari!

¡Cuyashayqui runacunata salbaycuy ari!

¡Wiyaycamay ari!

⁷ Tayta Dios Templuyquicho caycarmi aunimarayqui cayno nir:

«¡Ima cushisharaj raquipäshaj Shequemta!

¡Ima cushisharaj partipäshaj Sucot pampatapis!

⁸ Galaadwan Manasesga nogapami.

Efrainga acrashä runacunata chapänanpaj caycan umäta chapämaj cascönömi.

Judäga caycan acrashä runacunata mandananpaj ray tiyananmi.

⁹ Moabga sirbimänanpaj carmi mayllacunä labaturyuno.

Edomnami llanguëta purichej uywaynäno canga.

¡Filistea runacunata binsiycurnami cushicuypita gaparäshaj!» nir.

¹⁰ Ichanga ¿piraj pushamanman intërunpa curalasha caycaj siudäman?

¿Piraj pushar chayachimanman Edomcama?

¹¹ Tayta Dios gamga nogacunapita witicurishcanquinami.

* **108:4** Sal. 36.5 * **108:5** Sal. 8.1

¡Cananga mananami suldäröcunapa ñaupanta ay-
wanquinachu!

¹² Yanapämaya ari chiquimajcunata binsinäpaj.

Runaga yangallami yanapämanpis.

¹³ Tayta Dios yanapämashaga binsishunmi.

¡Chiquimajninchicunatapis paymi lluchcargärenga!

109

Ayñita cutichinanpaj Tayta Diosta mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, mañacaycämuptëga
ama upällalla cacuychu.

² Llullacunami, fiyucunami washäta parlarcay-
can.

Nogapäga manami rasun cajtachu riman.

³ Fiyupami chiquipäman.

Chaymi imatapis mana rimapaycaptillä tucuyta
niman.

⁴ Noga cuyar paycunapaj mañacuycaptëpis con-
trämi ricacusha.

⁵ Allita rurashäpitami mana alliwan cutichimasha.
Cuyashäpitami chiquircaycäman.

⁶ Chay runacunapäga jueznintapis churapay
mana alli runata.

Quiquinpa abogädullan ticrapächun.

⁷ Demanduchöga quiquinta «juchayoj canqui»
nichun.

Mañacushanpis cachun quiquinta mana alli
chayanallanpaj.

⁸ Wallcallatana cawachun.

Pay rurananpaj cajtapis jucna rurachun.*

* **109:8** Hech. 1.20

⁹ Wamrancunapis waccha quëdachun.

Warminpis biyüda cachun.

¹⁰ Wamrancunapis guella car caridäta
mañacullarna purichun.

Juchusha caycaj wasincunapitapis garguchun.

¹¹ Ristajcuna ima-aycantapis guechurcur
apacuchun.

Jäpa runacunana guechur apacuchun ñacar
arushancunatapis.

¹² Pipis ama cuyapächunchu payta ni quëdaj wac-
cha wamrancunatapis.

¹³ Paycunapita mirajcunapis chayllachöna
ushacächun.

Chay apilliduga illgächunna.

¹⁴ Taytan mana allita rurashanta TAYTA DIOS
yarpaycuchun.

Maman juchata rurashanpis ama imaypis
gongacächunchu.

¹⁵ Chayno mana allita rurashantaga TAYTA DIOS
imaypis yarparaycächun.

Cay pachachöga jutintapis para-simri gongachun.

¹⁶ Chay runaga imaypis manami cuyapäcuyta
yachashachu.

Pobricunata, umildicunata, llaquicuycajcunat-
apis

wañuchinancama gaticachaj.

¹⁷ Runa-masinpäga «maldisyun chayachun» nej.

Chaypita quiquinman maldisyonga chayachun.

Juccuna bindisyunta chasquinantapis manami
munajchu.

Chaypita quiquinpis bindisyunta ama
chasquichunchu.

18 Maldisyonga intërunta pitucurcuchun röpano.

Pachanmanpis yaycuchun yacuno.

Tullunmanpis asëtino chayachun.

19 Maldisyonga chapacurcuchun punchuno.

Wachcu apritajno nanächichun.

20 TAYTA DIOS chayno castigachun conträcunatawan, washä rimajcunata.

21 Gam ichanga TAYTA DIOS pï-maypis rispitashunayquipaj nogata alli ricamay.

Cuyapäcoj cashpayqui salbamay.

22 Pasaypa pobrimi, pishipacaychömi caycä.

Shongöpis fiyupami llaquicuycan.

23 Llantuy illgacäcojnömi ruracaycä.

Chüpacatanömi wayrapis apaycäman.*

24 Mana micuptëmi gongurnëpis sicsicyaycan.

Pasaypa chaquishanami caycäpis.

25 Runacuna asipänanmi cä.

Ricäramar asipämashpan umantapis jajtachinraj.*

26 TAYTA DIOSLLÄ, yanapaycallämay.

Cuyapäcojmi canqui. Salbaycamay ari.

27 TAYTA DIOS llapan musyachun gam llapanta maquiquiwan rurashayquita.

28 Nogataga manami imapis gocamanchu maldisyun chayamaptinpis.

Tayta Dios gam ichanga bindisyunniquita goycamay.

Noga sirbir cushicuptë paycunaga pengacuchun.

29 Chiquimajcunaga llapan pengaycho cachun.

Pengayga ushajpaj pitucurcuchun.

* 109:23 Job 8.9; 14.2; Sal. 39.5–6; 102.11 * 109:25 Mat. 27.39; Mar. 15.29

30 Imaycamapis TAYTA DIOSTAGA
 agradësicuycäshämi.
 Aypalla runacunapa chaupinchömi alabashaj.
 31 Payga pobricunapa faburninmi.
 Contrancuna jitarpunanpitami salban.

110

Tayta Diosmi rayta munayniyojyächin

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMI tayta raynëta nisha: «Cay derëchu
 caj lädöman jamacuy
 llapan chiquishojcunata munayniquiman chu-
 ranäcama» nir.*

² Sionpitami TAYTA DIOSGA bastunta goshunqui
 munayniyoj mandaj canayquipaj.
 Chiquishojcunataga munayniquicho chararay
 ari.

³ Pillyashayqui junaj mandashayqui runacunaga
 gam cajmanmi shuntacämonga.
 Chay runacuna gampäga canga pacha waraptin
 shullay caycajnömi.

⁴ TAYTA DIOSMI aunisha. Aunishantaga manami
 cutiricongachu.
 «Melquisedecnömi gamga imaycamapis cüra can-
 qui» niran.*

⁵ Tayta Diosga derëchu caj-läduyquichömi caycan
 yanapäshunayquipaj.

* **110:1** Mat. 22.44; Mar. 12.36; Luc. 20.42–43; Hech. 2.34–35; 1Cor. 15.25; Efe. 1.20–22; Col. 3.1; Heb. 1.13; 8.1; 10.12–13 * **110:4** Gén. 14.18–20; Heb. 5.6; 6.20; 7.17, 21

Chaymi rabyashan junäga raycunatapis illgar-
achenga.

⁶ Runacunata paymi jusganga imano rurashan-
pitapis.

Gotuyninpami wañuycachenga.

Cay pachacho cajtaga achcajpatami umantapis
paquirgärenga.

⁷ Rayga nänipa aywaycashanchömi mayu-
mallwapita yacuta upongapaj.

Chaycunami callpanta yurichenga.

111

Ima-aycatapis rurashanpita Diosta alabashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Álef

Llapan shongöpami Tayta Diosta alabashaj

Bet

alli runacuna shuntacasha caycashancho,
llapan runacunapa ñaupancho.

Guímel

² TAYTA DIOS rurashancunaga fiyupa almiraypämi.

Dálet

Rurashancunata ricaycur almirajcunaga
fiyupami cushicun.

He

³ Pay rurashancunaga llapanpis cuyayllapämi.

Vav

Payga imaypis allillatami ruranga.

Zayin

⁴ Fiyupa almiraypajcunata rurashantaga manami
pipis gongangachu.

Jet

TAYTA DIOSGA alli shongumi y cuyapäcojmi.

Tet

⁵ Payta rispitaјcunataga micuyta tarichinmi.

Yod

Conträtuta rurar alli parlacushanta payga imaypis
yarparaycanmi.

Caf

⁶ Acrashan runacunataga ricachiran quiquin
Tayta Dios munayninwan rurashantami.

Lámed

Payta mana rispitaј runacunapa chacranta
guechurcur acrashan runacunata
goycuran.

Mem

⁷ Dios rurashanga llapanpis allimi, rasun cajmi.

Nun

Paypa mandamintuncunaga rasunpa
yäracuypämi.

Sámej

⁸ Chaycunaga imaycamapis mana ushacajmi cay-
can.

Ayin

Chay mandamintuncunaga alli cajta ruranapämi
rasun cajta cumlinapämi.

Pe

⁹ Acrashan runacunatami ñacaycaјta jorgusha libri
cananpaj.

Tsade

Alli parlacushanga para-simrimi canga.

Qof

Tayta Diosga juchaynajmi, fiyupa rispitaypämi.

Resh

10 Rasunpa yachaj canapäga rimëru TAYTA
DIOSTAMI rispitaypaj.*

Shin

Tayta Diosta rispitajcunaga alli yarpayniyojmi.

Tav

¡Tayta Diosga imaypis alabashami canga!

112

Alli runa imano cashanpis

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Álef

Cushishami cawanga Tayta Diosta rispitaaj cäga,

Bet

mandamintuncunata cumlej cajpis.

Guímel

2 Alli runapita mirajcunami cay pachachöga munayniyoj canga.

Dálet

Alli runacunapita mirajcunaga bindisyuntami chasquenga.

He

3 Wasincho ima-aycancunapis manami pishengachu.

Vav

Pi-maypäpis allimi canga.

Zayin

4 Alli runacunapäga chacajcho caycaptinmi achqui yurircusha.

Jet

Tayta Diosga alli shongumi, cuyapäcojmi, allillata rurajmi.

* **111:10** Job 28.28; Prov. 1.7; 9.10

Tet

⁵ Alli runaga pitapis macyaycunmi.

«Ristamay» niptinpis ristaycunmi.

Yod

Nigusyutapis mana engañaypami arun.

Caf

⁶ Chaynöpami mana alliman mana chayanchu.

Lámed

Alli runataga imaypis yarparaycangami.

Mem

⁷ Mana alli willapacunata wiyarpis manami manchacunchu.

Nun

Alli runaga mana cachaypami TAYTA DIOSLLAMAN
yāracuycan.

Sámej

⁸ Manami imapitapis yarpachacunchu, ni manchacunpischu.

Ayin

Payta chiquejcuna mana alliman chayajtapis ricangarämi.

Pe

⁹ Pobricunata yanaparga achca achcami imatapis goycun.

Tsade

Pi-maypäpis allimi canga.

Qof

Pi-maypitapis rispishami goyanga.

Resh

¹⁰ Chayta ricar fiyu runaga fiyupa rabyarmi
chiquicuncun.

Shin

Rabyawan quiruncunatapis uchongarämi.

Tav

Fiyu runacuna yarpashanga manami camacan-gachu.

113

Alli cashanpita Tayta Diosta alabashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA sirbejcuna, payta alabay-llapa.

² ¡Cananpis imaypis TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

³ ¡TAYTA DIOSTA alabachun
cay pachachöga intërucho!

⁴ TAYTA DIOSPA munayninchömi caycan llapan
nasyuncunapis.

Syëlupis mas janajcho cajpis payllapami caycan.

⁵ TAYTA DIOSGA janajpitami mandaycämün.

Paynöga manami pipis canchu.

⁶ Chaypitami ricaycämün syëlutawan cay pachat-
apis.

⁷ Pobritaga Tayta Dios allimanmi churan.

Pishëpacojta ima-aycatapis tarichinmi.

⁸ Nircurmi jamachin rispitàducunawan iwal.

Jamachin marca-masincho mandajcunawan
iwal.

⁹ Mana wawa tarej warmita cushicachin wawayoj
cananpaj,

wasincho cushishana tiyananpaj.*

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

* **113:9** 1Sam. 2.2–8; Luc. 1.48–53

114

Egiptupita llojshicamushanta yarpashan

¹ Jacobpita mirajcunaga Egiptupita llojshicamuran.

Paycunaga juc-lä nasyunpita aywacamuran.*

² Chaypitana Judá partiga ricacuran Tayta Diosta rispitan parti.

Israel nasyunna pay mandashan ricacuran.

³ Lamarpis raquicaran.*

Jordán mayupis aywaycashanpita ichicuycuran.*

⁴ Puntacunapis jircacunapis pinticacharan mallwa uyshacunano.

⁵ Lamar ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga raquicäcushcanqui?

Jordán mayu ¿imataj casha? ¿Imanirtaj chaynöga ichicucushcanqui?

⁶ Puntacuna, jircacuna ¿imataj casha?

¿Imanirtaj sicsicyashcanqui uyshacunano, uyshamallwacunano?

⁷ Chaynöga casha Tayta Diosta manchacurmi.

Jacobpa Tayta Diosninpa ñaupanchöga chucchuy ari cay pacha.

⁸ Tayta Diosmi jatusaj gagacunatapis gochaman ticrarachiran.

Paymi tacsha gagacunatapis pucyuman ticrarachiran.*

* **114:1** Éxo. 12.51 * **114:3** Éxo. 14.21; Sal. 66.6; 74.13 * **114:3**

Jos. 3.16 * **114:8** Éxo. 17.1–7; Núm. 20.2–13

115

Tayta Diosnillanchita alabananchi camacashan

¹ TAYTA DIOS, gamlla alabasha cay ari.

Ama nogacunataga alabamächunchu.

Gamtaga alabashunqui cuyapäcoj cashayquipita,
rasun cajta ruraj cashayquipitami.

² Juc-lä nasyun runacunaga asipämar «¿maytaj
Diosniqui?» nir tapuman.

³ Tayta Diosnäga syëluchömi caycan.

Payga munashan cajta llapantami rurasha.

⁴ Tayta Diosta mana rispita runacunapa
ïduluncunaga caycanmi goripitapis,
guellaypitapis.

ïduluncunaga runa rurashallanmi.

⁵ Shimin captinpis manami rimanchu.

Ñawin captinpis manami ricanchu.

⁶ Rinrin captinpis manami wiyanchu.

Sengan captinpis manami mayanchu.

⁷ Maquin captinpis manami aptanchu.

Chaquin captinpis manami purinchu.

Chaycunapa shiminpitaga manami imatapis
wiyanchichu.

⁸ Chay ïdulucunanömi caycan chay ïdulucunata rura-
jcunapis.

Chay ïdulucunanömi caycan chay ïdulucunaman
yäracojcunapis.*

⁹ Israelcuna gamcunaga TAYTA DIOSLLAMAN
yäracuy-llapa.

* **115:8** Sal. 135.15–18; Isa. 44.9–20; Jer. 10.1–16; Apoc. 9.20

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

¹⁰ Aarón casta cüracuna TAYTA DIOSMAN yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

¹¹ TAYTA DIOSTA rispitaicuna payman yäracuy.

Paymi yanapämanchi, imapitapis chapämanchi.

¹² TAYTA DIOS noganchita yarparcamashcanchimi.

Bindisyuntami gomäshun.

Bindisyuntami gonga llapan Israelcunata.

Bindisyuntami gonga llapan Aarón casta
cüracunata.

¹³ Bindisyuntami gonga payta rispitaicunataga.

Bindisyuntami gonga jatunta tacshatapis.*

¹⁴ TAYTA DIOS yanapaycushunqui gamcunapis

wamrayquicunapis

aypallaman

miranayquipaj.

¹⁵ Syëluta, cay pachatapis camaj TAYTA DIOSGA

gamicunata bindisyunta goycushunqui.

¹⁶ Quiquin TAYTA DIOSPAMI syëluga.

Cay pachatanami runacunata goycusha.

¹⁷ Wañojcunaga usharäcunnami.

Paycunaga cay pachacho mananami Tayta Diosta
alabannachu.

¹⁸ Noganchimi ichanga alabaycäshun cananpis
imaycamapis.

¡Aleluya! ¡Tayta Diosga alabasha cachun!

116

Tayta Diosta agradësicushan

* **115:13** Apoc. 11.18; 19.5

¹ TAYTA DIOSTAMI fiyupa cuyä ruwacushäcunata
wiyashanpita,

² mañacushäta wiyar yanapämashanpita.
Chaypitami cawashäcamaga payta mañacushaj.

³ Wañuyga pasaypanami tumapaycämaran.*
Chaymi wañuytaga manchacurä.
Fiyupami llaquicurä.

⁴ Chaynöpami TAYTA DIOSTA mañacurä
«TAYTA DIOS wañuypita salbaycamay» nir.

⁵ TAYTA DIOSGA allita rurajmi, cuyapäcojmi.
Tayta Diosninchëga alli shongumi.

⁶ Pïninpis mana cajcunata TAYTA DIOSGA yana-
panmi.

Nogatapis callpaynaj caycaptëmi salbamaran.

⁷ Cananmi ichanga, imatapis mana yarpachacuy-
pana goyäcö.

Nogataga TAYTA DIOSMI alli ricamasha.

⁸ Wañuypitami salbamasha.

Wagar goyänäpita, mana alliman chayanäpitami
salbamasha.

⁹ TAYTA DIOSTAMI wiyacushaj
cay pachacho cawashäcamaga.

¹⁰ «Fiyupami llaquicucyä» niycashpäpis
Tayta Diosmanmi yäracuycarä.*

¹¹ Imata ruraytapis mana camäpacurmi
«runaga llapanpis llullallami» nirä.

¹² TAYTA DIOSTA ¿imanöparaj pägäman
chay-jinanpa yanapämashanpita?

* **116:3** Sal. 18.5–6 * **116:10** 2Cor. 4.13

13 Tayta Diostaga agradësicuyllami agradësicushaj.*
Paytami mañacushaj.

14 TAYTA DIOSTA aunishätaga
acrashan runacunapa ñaupanchömi cumlishaj.

15 TAYTA DIOSGA fiyupami llaquicun payta sirbej
runa wañuptin.

16 TAYTA DIOS, nogaga cä sirbishojniquimi.
Nogaga cä sirbishojniqui warmipa wawanmi.
Gammi rachirgärishcanqui liyaraycämäj wascacu-
natapis.

17 Agradësicushpämi ofrendacunata garashayqui.
Nircur cushicushpä gamllatanami alabashayqui.

18 TAYTA DIOSTA aunishätaga cumlishämi
acrashan runacunapa ñaupanchöpis,

19 TAYTA DIOSPA Templun puncucho,
quiquin Jerusalencho.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

117

Tayta Diosta alabashan

1 Nasyuncunacho tiyajcuna marcacunacho tiyaj-
cuna llapayqui,

TAYTA DIOSTA alabay.*

2 Payga noganchita fiyupami cuyamanchi.
Payga aunishanta imaypis cumlinmi.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

* 116:13 Éxo. 29.40 * 117:1 Rom. 15.11

118

Tayta Dios cuyacoj cashan

¹ TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa fiyupa alli cashan-pita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

² Israelcuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

³ Aarón casta cüracuna nichun:

«Tayta Dios cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

⁴ TAYTA DIOSTA rispitaicuna nichun:

«Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami» nir.

⁵ Llaquicuycashä örami Tayta Diosta mañacurä.

Paynami wiyamashpan ñacaycho caycajta jorgamaran.

⁶ TAYTA DIOSGA ricaycämanmi.

Chaymi imatapis mana manchacöchu.

¿Imataräshi ruramanman runa-masëga?*

⁷ Nogaga TAYTA DIOSWANMI caycä. Chaymi pay yanapäman.

Chiquimajcunata binsishatami ricashaj.

⁸ Runaman yäracunanchipa ruquenga

TAYTA DIOSMAN yäracushun.

⁹ Munayniyoj runacunaman yäracunanchipa ruquenga

TAYTA DIOSNINCHİman yäracushun.

* **118:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1; 107.1; 136.1–26; Jer. 33.11 * **118:6** Sal. 56.4, 11; Heb. 13.6

10 Llapan nasyunpita shamojcunami
tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi pay-
cunata binsirä.

11 Intërupa curalarmi tumaparaycämaran.

Chaypis nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi pay-
cunata binsirä.

12 Abëja juntapajnömi juntapaycäramaran.

Chaypis chapsacho nina ratariycashancho up-
ejnömi rabyasha tumapaycämashanpita ill-
gacäcuran.

Nogaga TAYTA DIOS yanapämaptinmi paycunata
binsirä.

13 Paycunaga mana alliman chayanäpämi firsapita
mana allita rurachimayta munarcaycaran.

Chaypitapis quiquin TAYTA DIOSMI salbamaran.

14 Callpä cananpaj Tayta Diosmi yanapäman.

Chaymi payta alabä.

¡Paymi salbamajnäpis!*

15 Tayta Diospa laynincunata cumlejcunapa was-
incunachöga

binsishanpita cushicurmi cantarcaycan cayno
nir:

«TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.

16 TAYTA DIOS munayniyoj cashanga fiyupa almi-
raypämi.

TAYTA DIOSMI munayninwan llapanta binsisha.»

17 Manami wañushärächu. Cawashärämi
Tayta Dios rurashancunata willacunäpaj.

18 Tayta Diosga fiyupami castigamasha;
ichanga manami wañunäcamachu.

* **118:14** Éxo. 15.2; Isa. 12.2

19 Templupa puncunta quichapämaya-llapa.
Tayta Diosta alabar agradësicunäpämi yaycuyta
munä.

20 Chay puncumi caycan TAYTA DIOS cajman yay-
cuna.

Chaypami yayconga payta wiyacojcunaga.*

21 Tayta Dios, gamtami agradësicö
mañacushäta wiyamashayquipita, salba-
mashayquipita.

22 Wasi pergajcuna «mana allichu» nishan rumiga
puntu rumipaj isquïnaman churasharämi
canga llapanta tucnananpaj.*

23 Chayno cananpäga TAYTA DIOSMI camacächisha.
Chaypitami fiyupa almirasha carcaycanchi.*

24 Chay junajmi TAYTA DIOSGA allita ruraran.
¡Cananga cushicur allimi goyëshun!

25 TAYTA DIOS, salbaycäramay ari.
TAYTA DIOS, nogacuna alliman chayanäpaj ca-
macaycachi ari.

26 ¡TAYTA DIOSPA munaynincho shamoj rayga al-
abasha cachun!*

Paytaga alabashun TAYTA DIOSPA Wasinpita-
pachami.

27 TAYTA DIOSLLAMI rasunpa Diosga.
Paymi achquipämanchi.
Rämacunata apamuy fistata gallaycunayquipaj.
Nircur altar caycashan cajcama rämacunata apay.

* **118:20** Sal. 15; 24.3–6 * **118:22** Luc. 20.17; Hech. 4.11; 1Ped.

2.7 * **118:23** Mat. 21.42; Mar. 12.10–11 * **118:26** Mat. 21.9;
23.39; Mar. 11.9; Luc. 13.35; 19.38; Juan 12.13

28 Tayta Dios, gammi Diosnë canqui.
Chaymi gamta alabashayqui.
Tayta Diosnë gamtami agradësicushayqui.

29 TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa amatar alli
cashanpita.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

119

Tayta Diospa laynincunata alabashan

Álef

1 Cushishami cawanga juchata mana rurajcunaga,

TAYTA DIOS yachachishancunata cumlejcunaga.

2 Cushishami cawanga Tayta Diospa estatutuncunata wiyacojcunaga,

llapan shongunpa Tayta Diosman yäraojcunaga,

3 juchata mana rurajcunaga,

Tayta Diospa caminullanpa purejcunaga.*

4 Tayta Dios, gammi willapashcanqui llapan
nishayquicunata mana pantaypa
cumlinanpaj.

5 ¡Ima alliraj canman layniqui nishanta cumliptë!

6 Mandamintuyqui nishanta cumlerga
manami imapitapis pengacushächu.

7 Alli jugaj cashayquita sumaj yachacurcorga
llapan shongöpami alabashayqui.

8 ¡Layniquitami cumliyta munä!

¡Ama cachaycamaychu ari!

Bet

* 119:3 Sal. 1.1–2

9 ¿Imanöparaj mösuga juchata mana ruraypa cawanman?

Gampa palabrayquita wiyacushpanmi juchata mana rurangachu.

10 Nogaga llapan shongöpami gamman yäracamö. Ama camacaycachiychu mandamintuyquicunapita pantacänätaga.

11 Gam aunimashayquitaga llapan shongöpa yarparaycä

juchata mana ruranäpaj.

12 ¡Alabasha cay TAYTA DIOS!

¡Layniquicunata yachaycachimay!

13 Nogaga willacushämi imano jusganayquipäpis nishayquitaga.

14 Estatutuyquicunata cumlerga

ima-aycatapis charar cushicushäpita masrämi cushicushaj.

15 Willapämashayquicunata cumlinäpämi yarpachacushaj.

Caminuyquipa puriyta manami gongashächu.

16 Layniquicunata cumlirmi cushicushaj.

Palabrayquitaga manami gongashächu.

Guímel

17 Nogaga gamtami sirbiycä. Cawachimay ari.

Palabrayquitaga wiyacushämi.

18 Alli yarpayta gomay

yachachimashayquicunata sumaj tantiyanäpaj.

19 Cay pachachöga gorpallami caycä.

Nogataga mandamintuyquicunata yachaycachimay ari.*

* 119:19 Sal. 39.12; 1Ped. 2.11

20 Imano y imapita jugashayquitapis musyayta
munarmi
imay örapis yarpachacuycă.

21 Gamga piñacunquimi mana wiyacojcunata,
mana allita rurajcunatapis.

Paycunaga mandamintuyquita manami
cumlinchu.

22 Paycuna achäquita ashipämānanpita, manacaj-
man churamānanpita salbaycamay.

Nogaga estatutuyquicunatami cumlishcă.

23 Munayniyoj runacuna mana allita ruramayta
yarpaptinpi

nogaga layniquicunallatami yarparaycă.

24 Estatutuyquicunata cumlir noga fiyupa
cushicö.

Chaycunami nogataga tantiyachiman.

Dálet

25 Wañuycānami.

Allchacaycachimay ari palabrayquicho
aunimashayquino.

26 Imano goyaycashätapis gamtami willashcă.

Gamnami wiyamar yanapāmashcanqui.

Layniquicunata yachaycachimay ari.

27 Willapāmashayquicunata cumlināpaj sumaj
yarpayta goycamay.

Almiraypajcunata rurashayquitami tantiyayta
munä.

28 Fiyupa llaquicuywanmi wagaycă.

Palabrayquicho niycashanno alli goyaycachimay
ari.

29 Llullacunätaga ama munaycuychu.

Chaypa ruquenga yanapaycamay yachachi-
mashayquinölla.

30 Nogaga acrashcă alli cajta rurar goyānāpämi.

Chaymi alli jugashayquita yachacuyta munä.

³¹ TAYTA DIOS, estatutuyquicunatami cumliycä.

Pengaycho canäpäga ama cachaycamaychu.

³² Shongöta cushicachiptiquimi mandamintuyquicunataga cushisha cumlë.

He

³³ TAYTA DIOS, yachachimay lainiquicunata imano cumlinäpäpis.

Wañunäcamami cumliyta munä.

³⁴ Tantiyachimay yachachimashayquicunata mana gonganäpaj.

Llapan shongöpami wiyacuyta munä.

³⁵ Mandamintuyqui nishanno cumlinäpaj yarpayta gomay.

Chaycunata cumlirmi cushishalla goyäshaj.

³⁶ Estatutuyqui nishallanta ruranäpaj yarpächimay.

Ama camacächiychu suwacullar ricuyänäpäga.

³⁷ Ama cachamaychu manacajcunallaman ricaränätaga.

Cawachimay ari gam munashayquino caminulayquipa purinäpaj.

³⁸ Sirbishojcunataga allilla goyächinayquipämi aunirayqui.

Nogatapis allilla goyächimänayquipaj aunimay ari.

³⁹ Ama camacächiychu manchacushä pengayman chayanätaga.

Gam jugashayquicunaga llapanpis allimi.

⁴⁰ Nogaga mandamintuyquicunata sumaj yachacuytami munä.

Cawachimayraj ari. Gamga alli juezmi canqui.

Vav

41 TAYTA DIOS aunimashayquino musyachimay
cuyacoj, salbacoj cashayquita.

42 Chaynöpami achäquita ashipämajcunataga cu-
tichishaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

43 Ama gongaycachimaychu rasun cajta
parlanäpaj caycajtaga.

Gam jusganayquipaj cajllamanmi nogaga
yarparaycä.

44 Imaycamapis yachachimashayquicunallatami
cumliyta munaycä.

45 Chayrämi goyäshaj mana yarpachacuypa.
Nogaga willapämashayquicunatami cumlishcä.

46 Estatutuyquicuna imano niycashantapis raycu-
napa ñaupanchömi willacushaj.

Mana pengacuypami willacushaj.

47 Nogaga mandamintuyquicunata cushicurmi
cumlë.

Chaycunata cumlirmi fiyupa cushicö.

48 Nogaga cushishami mandamintuyquitapis
chasquicö.

Layniquicunatapis manami gongächu.

Zayin

49 Nogata nimashayquicunataga yarpaycuy.

Nogaga palabrayquimanmi yäracuycä.

50 Llaquicuycho caycashä örapis
aunimashayquimi cushicachiman.

51 Mana rispitacojcunami mana jamaypa
achäquita ashipaycäman.

Nogami ichanga yachachimashayquicunata
mana gongächu.

52 Ñaupata juggashayquicunatami yarpaycä.

Chaycunami shacyächiman.

53 Yachachicuyniquita cachaycoj fiyu runacunaga
fiyupami rabyachiman.

54 Cay pachachöga gorpallami tiyã.
Layniquicuna alli cashantami willacushaj.

55 TAYTA DIOS, chacaycunapis gamtami yarpã.
Yachachishayquicunatami cumliyta munã.

56 Willapämashayquicunataga wiyacuycãmi.

Jet

57 TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycãmö.
Palabrayqui imanöpis nishanta cumlinäpämi aun-
ishcã.

58 Llapan shongöpami gam munashayquino goy-
ashcã.

Aunimashayquino alli ricamay ari.

59 Imanöpis cawashätami yarpachacushcã.
Chaymi estatutuyqui nishancunatana
wiyacushaj.

60 Jucllami cumlishcã mandamintuyquicunataga.

61 Fiyucunaga tucuy-jinanpami achäquita
ashipämasha.

Chaypis manami gongashcächu yachachicuyniq-
uitaga.

62 Pullan pagas jatarcurmi gamtaga mañacö
alli juggacoj cashayquipita.

63 Nogaga allimi ricanacö gamta rispitashojcu-
nawan,
willapashayquita cumlejcunawan.

64 TAYTA DIOS, cay pachachöga llapantami cuyan-
qui.*

Layniquicunatapis masta yachaycachimay ari.

Tet

* 119:64 Sal. 33.5

65 TAYTA DIOS, palabrayquicho niycashannömi nogataga alli ricamashcanqui.

66 Alli fisyuyo, yarpaysapa canäpaj yarpayta goycamay.

Nogaga yäracö mandamintuyquicunamanmi.

67 Manaraj mandamintuyquicunata wiya-cushäcamaga achcatami llutancunata rurarä.

Cananmi ichanga palabrayquicho nishannöna cumliycä.

68 Gamga allimi canqui. Allitami ruranqui.

Layniquicunata yachaycachimay.

69 Mana rispitashojcunaga mana cajtami jitapäman.

Chaypis nogaga llapan shongöpami willapämashayquicunata cumlä.

70 Mana rispitashojcunaga llutallantami yarpanpis.

Nogami ichanga cushicö yachachicuyniqui nishanta cumlir.

71 Nogapäga allimi casha pengayman churamashan.

Chaynöparämi layniquicunata yachacushcä.

72 Nogapäga waranganpa guellaypitapis goripitapis mas allimi gam yachachimashayquega.

Yod

73 Quiquiquimi ruramashpayqui formacächimarayqui.

Yarpayta goycamay ari mandamintuyquicunata yachacunäpaj.

74 Gamta rispitashojcunaga ricamashpan cushicongami.

Nogaga palabrayqui niycashanmanmi yäracö.

⁷⁵ TAYTA DIOS, nogaga musyämi llapanpita alli jusgaj cashayquita.

Quiquë imatapis rurashäpitami ñacachimanquipis.

⁷⁶ Cuyacoj cayniqui nogataga cushicachimächun aunimashayquino.

⁷⁷ Cuyapäcoj cashayquita musyachimänayquipaj cawachimay.

Nogaga yachachicuyniquita cumlirmi cushicö.

⁷⁸ Mana rispitaocunaga pengaycho cachun.

Paycunaga jitapämallarmi ñacaycächiman.

Nogami ichanga willapämashayquicunallata yarparäcushaj.

⁷⁹ Gamta rispitaocunaga, estatutuyquita cumlejcunaga nogawan shuntacächun.

⁸⁰ Gampa layniqui niycashallanman shongöpis yarpächun.

Chaynöpami imatapis mana pengacushächu.

Caf

⁸¹ Salbamänayquitami pasaypa shuyaraycä.

Palabrayquimanmi yäracuycä.

⁸² Gam aunimashayquita ricchacuycaptillämi ñawëpis chulluycan.

Chaymi «¿imayraj shamunqui sha-
cyächimänayquipaj?» në.

⁸³ Llapan gongashana auquinna cashpäpis, gampa layniquicunataga manami gongärächu.

⁸⁴ ¿Imaycamaraj awantashaj?

¿Imayraj jusganqui gaticachämäjcunataga?

⁸⁵ Mana rispitaocunami y yachachicuyniquitapis mana wiyacoj runacunami mana alliman chayanäta munaycan.

⁸⁶ Yanapaycamay ari.

Imatapis mana rimapaycaptëmi gaticachar-
caycäman.

Gampa mandamintuyquega llapanpis rasun cajl-
lami.

⁸⁷ Ichicllapami pishisha wañunäpis.

Chayno caycarpis manami gongaycushcächu
willapämashayquicunata cumliytaga.

⁸⁸ Cuyacoj cashayquimanno masta cawachimay
ari.

Chaura estatutuyquicunatapis cumlishämi.

Lámed

⁸⁹ TAYTA DIOS, palabrayquega mana gongacajmi.

Syëluno mana ushacajmi caycan.*

⁹⁰ Aunishayquitaga imaycamapis cumlinquimi.

Gammi tacyachishcanqui cay pachata.

Chaymi mana cuyucunchu.

⁹¹ Ima-aycapis gam nishayquinöllami caycan.

Chaycunaga llapanpis gampa munaynil-
layquichömi caycan.

⁹² Yachachicuyniqui mana cushicachimaptenga

llaquicuycällarmi wañöman caran.

⁹³ Manami imaypis gongashäpächu
willapämashayquicunataga.

Chaycunami cawaycächiman.

⁹⁴ Salbaycamay ari. Nogaga gampami cä.

Willapämashayquicunataga cumliycämi.

⁹⁵ Fiyucunaga shuyarpaycäman imay örapis
wañuchimänallanpämi.

Nogami ichanga estatutuyquicuna nishallanta
cumliycä.

⁹⁶ Nogaga llapantapis ricashcä ushacajllatami.

* **119:89** Isa. 40.8

Mandamintuyquicunami ichanga imaypis mana
ushacanchu.

Mem

⁹⁷ Nogapäga fiyupa allimi yachachicuyniquicuna.
Imay örapis chaytaga yarparaycämi.

⁹⁸ Mandamintuyquicunataga imaypis
yarparaycämi.

Chaycunami nogataga chiquimajcunapitapis mas
yachaj cayman churamasha.

⁹⁹ Yachachimajcunapitapis masmi tantiyä.
Chaynöga tantiyä estatutuyquicunata
yarpararmi.

¹⁰⁰ Yachajcunapitapis masmi tantiyä.
Chaynöga caycä willapämashayquicunata
yarpararmi.

¹⁰¹ Mana alli ruraycunataga manami ruränachu
palabayquita wiyacunäpaj.

¹⁰² Alli arriglar jugashayquicunataga manami
gongashcächu.

Chaynöga caycä gam yachachimaptiquimi.

¹⁰³ Shimëchöga mil-abëjapa mishquinpitapis
masmi mishquëman palabayquega.*

¹⁰⁴ Willapämashayquicunata wiyacurmi yarpaysa-
payashcä.

Chaymi fiyupa chiquë llutan ruraycunataga.

Nun

¹⁰⁵ Palabayquega juc achquinömi.

Purinäpaj caminupa achquipämajnömi caycan.*

¹⁰⁶ Cumlinäpaj jurashätaga cumlishämi:

Allita ruränäpaj nimashayquitaga simri
cumlishämi.

* **119:103** Sal. 19.10 * **119:105** Prov. 6.23

107 TAYTA DIOS, fiyupami llaquicuycä.

Palabrayqui nishanno cawachimay ari.

108 Gamta mañacamushäta aunimay TAYTA DIOS.

Alli arriglar jugashayquita musyaycachimay ari.

109 Wañuchimaytami munarcaycan.

Chaypis yachachimashayquitaga manami
gongächu.

110 Fiyucuna mana alliman chayachimayta mu-
naptinpis

willapämashayquitami nogaga wiyacö.

111 Estatutuyquitami erensyatano chasquicushcä.

Chaymi nogataga cushicachiman.

112 Layniquicunata llapan shongöpa yachacuy-
tami munä.

Imaycamapis wiyacuytami munä.

Sámej

113 Ishcay cära runacunataga manami ricaytapis
munallächu.

Yachachicuyniquitami ichanga cuyä.

114 Gammi canqui washämaj, chapämaj.

Gampa palabrayquimanmi yäracö.

115 ¡Mana allita rurajcuna ñaupäpita witicuy!

Nogaga Diosnäpa mandamintuntami cumlishaj.

116 Aunimashayquino yanapämay. Chauraga
masta cawashämi.

Gamman yäracaycämuptëga ama mana alliman
chayachimaychu.

117 Salbaycamay ari. Chauraga cawashärämi.

Layniquitapis cumlishämi.

118 Layniquita cachaycojtaga gam disprisyan-
quimi.

Chaura chayrunacunaga quiquillanmi llutanman
chayan.

119 Cay pachacho caj fiyucunataga ganratanömi ricanqui.

Chaymi nogaga estatutuyquicunata fiyupa cuyä.

120 Gamta manchacur nogaga sicsicyaycä.

Imanöpis jusganayquipaj cashayquipitami fiyupa llaquicö.

Ayin

121 Imaypis allillatami rurashcä.

Ñacachimajcunapa maquinmanga ama cachaycamaychu.

122 Noga allilla goyänäpaj yanapaycamay ari.

Fiyucunaga ama ñacachimächunchu ari.

123 Nawëpis chulluycan salbamänayquipaj ricchacur shuyaraycaptillämi, aunimashayquita cumlimänayquipaj shuyaraycaptillämi.

124 Yanapaycamay ari cuyacoj cashayquimanno.

Layniquicunata yachachimay.

125 Nogaga sirbishojniquimi cä. Tantiyaycachimay.

Nogaga estatutuyquicunata yachacuytami munä.

126 TAYTA DIOS jusganayquipaj caj diya chayamushanami.

Mana wiyacojcunaga yachachicuyniquita manami cumlishachu.

127 Nogami ichanga allinnin goripitapis masraj mandamintuyquicunata cuyä.

128 Chaymi nogaga willapämashayquino goyä.

Llutan ruraycunataga llapantami chiquë.

Pe

129 Estatutuyquicunaga fiyupa allimi.

Chaymi nogaga wiyacö.

130 Palabayquiwan tantiyachiptenga

mana yachaj runapis allimi tantiyan.

131 Amatarmi munä mandamintuyquicunata masta yachacuyta.

132 Tayta Dios, rispitasojcunataga allimi ricanqui.

Chayno nogatapis cuyapämashpayqui alli ricaycamay ari.

133 Aunimashayquino yanapämay ari.

Ama camacächiychu noga mana allita ruranätaga.

134 Runacuna ñacachimänapita salbaycamay.

Nogaga willapämashayquicunata cumliytami munä.

135 Nogataga alli ñawiquiwan ricaycamay ari.

Layniquicunatapis yachachimay.

136 Yachachishayquicunata mana cumliptinmi nogaga fiyupa wagä.

Tsade

137 TAYTA DIOS, gamga juchaynajmi canqui.

Rasun cajtami llapantapis jusganqui.

138 Estatutuyquicunaga llapanpis allimi, rasun cajllami.

139 Nogaga fiyupami rabyä.

Chiquimajcuna palabrayqui nishanno mana cumliptinmi rabyä.

140 Gam aunishayquega rasun cajmi.

Chaymi aunishayquipita nogaga fiyupa cushicö.

141 Nogaga umildimi cä.

Pi-maypis manacajman churaman.

Chaypis manami gongächu willapämashayquicunataga.

142 Gamga llapantapis allimi jusganqui.

Yachachishayquipis rasun cajmi.

143 Fiyupa llaquicurmi imata ruraytapis mana camäpacurächu.

Mandamintuyquicunami ichanga cushicachimasha.

¹⁴⁴ Estatutuyquicunaga allimi.

Sumaj tantiyaycachimay, allilla cawaycachimay ari.

Qof

¹⁴⁵ TAYTA DIOS, llapan shongöpami mañacamö. Wiyaycamay ari.

Llapan layniquicunatami cumliyta munä.

¹⁴⁶ Gamtami mañacamö.

Yanapämaya ari estatutuyquita cumlinäpaj.

¹⁴⁷ Manaräpis pacha waraptin jatarcu mañacamö yanapämänayquipaj.

Nogaga palabrayquimanmi yäracö.

¹⁴⁸ Waray-waraymi ricchä aunishayquicunata yachacur.

¹⁴⁹ TAYTA DIOS, gamga cuyapäcojmi canqui. Yanapaycamay ari.

Alli cashayquimanno cawachimay.

¹⁵⁰ Fiyupa chiquimajcunaga gaticachämar tari-paycämannami.

Yachachicuyniquicunatami ichanga gongaycush.

¹⁵¹ TAYTA DIOS, gamga ñaupallächömi caycanqui.

Mandamintuyquega llapanpis rasun cajllami.

¹⁵² Unaypita-pachanami musyä estatutuyquicunataga.

Chaytaga quiquiquimi camacächishcanqui imay-yajpis cananpaj.

Resh

¹⁵³ Llaquicuycajtaga salbamay ari.

Yachachicuyniquitaga manami gongashcächu.

¹⁵⁴ Faburnë jatarishpayqui jorgamay.

Aunimashayquita cumlir shacyächimay ari.

155 Layniquicunata mana wiyacuptin
fiyucunataga manami salbanquichu.

156 TAYTA DIOS, gamga fiyupami cuyapäcunqui.
Alli arriglañ cashayquimanno cawachimay ari.

157 Ñacachimajcuna chiquimajcunaga achcañmi cay-
can.
Chaypis nogaga manami gongaycöchu
estatutuyquicunataga.

158 Juchasapacunata ricashpä pasaypami
melanäcö.
Chay runacunaga palabrayquita manami wiya-
cunchu.

159 TAYTA DIOS fiyupami cuyä mandamintuyquicu-
nataga.

Cuyacoñ cashayquimanno cawachimay ari.

160 Palabrayquega llapanpis rasun cajllami.
Alli arriglañ cashayquega imaypis manami rucan-
gachu.

Shin

161 Mana rimapaycaptë munayniyoñ runacuna
gaticachämajtaga manami manchacöchu.

Gampa palabrayquitami ichanga manchacö.

162 Aunimashayquiman yäracurmi cushisha caycä.
Pamparaycañ guellayta tariycoñnörämi cushisha
caycä.

163 Llullacuytaga fiyupami pengacö.
Yachachicuyniquitaga amatarmi cuyä.

164 Alli arriglañ captiquimi
imay örapis gamta alabaycä.

165 Yachachicuyniquita cumlejcunaga cushishami
goyan.

Paycunataga imapis manami juchaman tunich-
inchu.

166 TAYTA DIOS, nogaga mandamintuyqui niy-
cashanno llapantami cumlishcä.

Salbamänayquitami munaycä.

167 Nogaga estatutuyquita wiyacömi.

Llapan shongöpami cuyä.

168 Nogaga willapämashayquitami estatu-
tuyquitami wiyacö.

Gam musyanquimi imano goyashätapis.

Tav

169 TAYTA DIOS, ruwacur mañacamushätaga wiyay-
camay.

Palabayquicho caycashanno tantiyaycachimay.

170 Mañacaycämushätaga wiyaycamuy ari.

Aunimashayquino salbaycamay.

171 Alabansacunawanmi alabashayqui.

Gammi yachachimashcanqui layniquicunata.

172 Aunimashayquipitami alabashayqui.

Mandamintuyquicunaga llapanpis allillami.

173 Gamga yanapämänayquipaj listulla caycay.

Willapämashayquicunata nogaga llapantami cum-
liycä.

174 TAYTA DIOS, salbaycamay ari.

Nogaga yachachimashayquita wiyarmi cushicö.

175 Alabanäpämi cawayta munä.

Alli arrigla j cashpayqui yanapaycamay.

176 Nogaga uyshanömi pantacäcushcä.*

Ashimaj shaycamuy ari.

Nogaga manami gongashcächu mandamintuyqui-
cunata.

* 119:176 Isa. 53.6; Jer. 50.6; Eze. 34.11-16

120

Mana alliman chayanapita mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, llaquicuycho car gamta mañacamö.

Gamnami yanapämanqui.*

² TAYTA DIOS, llulla runacunapita salbamay.

Gayapäcoj runacunapitapis chapaycamay.

³ Llullacuna, gamcunataga fiyupa mana allimi
chayashunquipaj.

Tayta Diosmi castigashunquipaj.

⁴ Tayta Diosmi guërracho pillayjcuna illapana-
cushanno llauchi puntayoj nina rataycay
lëchawan illaparishunquipaj.

⁵ ¡Cuyapaypämi caycä!

Gorpanöllami tiyaycä Mesec particho.

Cedar particho tiyajcunapa lädunmanmi toldöta
ichichishcä.

⁶ Alläpanami goyashcä alli goyayta chiquejcunapa
läduncho.

⁷ Noga alli goyaypaj willapaptë, paycunaga
guërrallapämi parlan.

121

Tayta Dios imapitapis chapäcoj cashan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Puntacunata ricarmi yarpachacö:

«¿Tagaypitachuraj shamonga yanapämänapaj?»
nir.

² Manami, TAYTA DIOSLLAMI yanapämangaga.

* **120:1** 2Sam. 22.7; Sal. 18.6; Jon. 2.2

Paymi camasha syëlutapis, cay pachatapis.*

³ TAYTA DIOSGA manami camacächengachu mana alliman chayanayquita.

Täpaycäshöga manami imaypis puñucangachu.

⁴ Payga manami imaypis ñipiyunchu.

Israelta täpaycäga manami imaypis puñucanchu.

⁵ TAYTA DIOSMI ricaycäshunqui.

TAYTA DIOSMI imapitapis chapaycäshunqui.

Payga ñaupayquichömi caycan yanapäshunayquipaj.

⁶ Junajpa intipis manami imanäshunquipächu.

Chacaypa quillapis manami imanäshunquipäpischu.

⁷ TAYTA DIOSMI mana alliman chayanayquipita chapäshunqui.

Paymi wañuyupitapis salbashunqui.

⁸ Maypa aywaptiquipis TAYTA DIOSMI ricaycäshunqui cananpis imaypis.

122

Jerusalencho alli goyay cananpaj mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

¹ ¡Fiyupami cushicö «TAYTA DIOSPA Wasinman aywashun» nimaptin!

² Jerusalén, sawan puncuyquichönami carcaycä.

³ Jerusalén siudä, gam cashcanqui alli arushami, chaycho llapan Israelcuna shuntacänanpämi.

⁴ Chaymanmi shamun alabashunayquipaj acrashayqui tribucunaga.

* 121:2 Sal. 124.8

Chayno alabashunayquipämi Israel runacuna-
nataga yachachirayqui.

⁵ Chaychömi carcaycan arriglananpaj mandajcunaga.

Chaychömi caycan Davidpita miraj famillya mandajcunaga.

⁶ Gamcuna llapan shonguyquipa niy:

«Jerusalenchöga alli goyay cachun.

Jerusalenta cuyajcunaga allilla goyächun.

⁷ Curral wajtancunacho alli goyay cachun.

Palasyuchöpis alli goyaylla cachun.»

⁸ Amigöcunapaj y wauguëcunapänami munä alli goyay cananta.

⁹ Jerusalenchöpis alli goyaylla canantami munä.

Jerusalenchöga TAYTA DIOSPA Templunmi caycan.

123

Tayta Diosman yäracur mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Tayta Dios, gamllamanmi ricaraycämö.

Gamga syëluchömi mandaycanqui.

² Patrunninman uyway ricarajnömi,

uyway warmi patrönanman ricarajnömi

TAYTA DIOS gamman ricarpaycämö
cuyapämänayquipaj.

³ Nogacunata cuyapaycamay ari TAYTA DIOS.

Cuyapaycamay ari.

Manami awantänachu gayapämashanta.

⁴ Asipämaptin manami awantänachu.

Ollgoj runacunapis fiyupami ashlliman.

Alli-tucojcunami manacajman churaman.

124

Tayta Dios Israelcunapa salbajnin cashan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga ¿imanöraj cashwan caran?

Israelcuna mä rimarcäriy:

²⁻³ TAYTA DIOS mana yanapämaptinchëga chiquimajninchïcuna fiyupa rabyashpan cawaycajllata micucarcamashwan caran.

⁴ Noganchïtaga usharamashwan caran mayu chayar ima-aycatapis apacojnömi.

⁵ Usharamashwan caran chayasha mayu cuchpayllapa aywar apacojnömi.

⁶ TAYTA DIOSTA alabashun,

fiyu runacuna shamur quiruncunawan
rachir-ushamänanchïpaj caycajpita
chapämashanchïpita.

⁷ Runa charinanpita äbi gueshpajnömi
curalaraycämaptinchi gueshpishcanchi.

⁸ Cay pachatapis janaj pachatapis ruraj
TAYTA DIOSMI gueshpinanchïpaj
yanapämashcanchi.*

125

Acrashan cajcunata Tayta Dios ricashan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

¹ TAYTA DIOSMAN yäraojcunaga Sión lömanömi carcaycan.

Sión lömataga manami pipis cuyuchinchu.

* **124:8** Sal. 121.2

Imay-yajpis chaynöllami caycan.

² Jerusalenta puntacuna tumaparaycashannömi
TAYTA DIOSGA Israelcunata ricaycan
cananpis y imay-yajpis.

³ Tayta Dios acrashan runacunata manami fiyu
runacunaga mandangachu.
Fiyu runacuna mandaptin alli runacunaga
juchata rurarpis ruraycunmanchari.

⁴ TAYTA DIOS, allita ruray ari alli runacunapaj,
rasun cajllata rimaj runacunapäpis.

⁵ Mana wiyacojcunata
ichanga fiyu runacunatawan iwal castigay.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!*

126

Surtincunata tigrachinanpaj mañacushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Prësu aywajcunata Sionman TAYTA DIOS cutiy-
cachimuptin,
suyñuycashanchitami yarparanchi.

² Chaymi cushicushpanchi Tayta Diosta
alabaranchi.

Tayta Diosta mana rispitaicunami ichanga niran:
«¡TAYTA DIOSGA almiraypämi paycunata yana-
pasha!»

³ TAYTA DIOSGA rasunpami fiyupa almiraypajcu-
nata noganchipaj ruraran.
Chaypitami sumaj cushicuranchi.

⁴ TAYTA DIOS, gam yapay surtëcunata ticraycachiy,

* 125:5 Sal. 128.6; Gál. 6.16

chunyaj chaqui jirca tamyä wïchan berdïman
tïcracurishannöna cananpaj.

⁵ Wagashpan murojcunaga cushicushpanmi
cosëchata shuntanga.

⁶ Wagashpan muruta apashpanpis cosëchachöga
cushishami cutimonga rïgu manöjun mar-
gasha.

127

Llapanpis Tayta Diosllapita chayamushan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. Sa-
lomón isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS wasita mana jatarachiptenga
yangami wasi arojcuna arushanpis.
Siudäta TAYTA DIOS mana täpaptenga
yangami täpajcuna täpashanpis.

² Yangami pacha warashanpita pacha
chacänancamapis micunallanpaj arun.
Tayta Diosmi ichanga payman yäraçojta alli
puñuyta tarichin.

³ Wamranchïcunaga yurin
TAYTA DIOSNINCHI alli bindisyunta gomaptinchïmi.

⁴ Mösu caycashallaraj wamranchi yurejcunaga
caycan jinyu suldärupa lëchancunanömi.

⁵ Chayno achca wamrayoj runaga canga
cushishami.
Chauraga chiquejcunapis manami pengacachen-
gachu autoridäcunaman chayaptin.

128

Tayta Diosta rispitajcuna cushicushan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA rispitajcunaga,

payta wiyacojcunaga.

² Arushayquitaga micunquipämi.

Cushisha allimi goyanquipäpis.

³ Warmiquipis wasiquichöga cangapaj fiyupa wayuraycaj übasnörämi.

Wamrayquicunanami läduyquicho carcaycangapaj olivo yöra chillguiraycajnörä.

⁴ Chaynömi TAYTA DIOS bindisyunta gonga rispita-jcunataga.

⁵ Sión lömapita-pacha TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui.

Cawashayquiyäga ricay Jerusalén alli caycajllata.

⁶ Willcayquitapis ricanayquicamarämi cawanqui.

¡Israelchöga alli goyay caycullächun!*

129

Tayta Dios salbacoj cashan

Jerusalenman aywar cantashan alabansa.

¹ Fiyupa ñacarmi goyashcă mösu cashäpita-pacha. Israelcuna mä niy:

² Fiyupa ñacarmi goyashcă mösu cashäpita-pacha.

Ichanga chiquimajcuna manami binsimashachu.

³ Chiquimajcuna astimar wajtäta rachisha.

* **128:6** Sal. 125.5; Gál. 6.16

Camillunta chutashanörämi garäcunapis raway-
chasha quëdasha.

⁴ TAYTA DIOSMI ichanga alli juez.

Chaymi payga fiyu runacunapa maquinpita sal-
bamasha.

⁵ Jerusalemta chiquejcunaga binsisha
cashpan pengay-tucusha quiquincuna
gueshpichun.

⁶ Wasi janan tëjacunacho usyawan guewa
wañuytajno ushacächun.

⁷ Chay runacunaga cachun runa rīguta rutuptin
maquipis mana charishanno, manana
cäsupashanno.

⁸ Chay runacunataga ama pipis nichunchu:
«TAYTA DIOS yanapaycushunqui.

TAYTA DIOS bindisyunta goycushunqui» nir.

130

Tayta Diosman yäracushan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, may-may ruripitami gayacaycämö.*

² Tayta Dios, mañacaycämushätaga wiyaycamay ari.
Ruwapaycämushätaga sumaj wiyaycamay.

³ Tayta Dios, juchäcunata llapanta yarparap-
tiquega

¿piräshi ñaupayquimanpis chayamunman?

⁴ Gam ichanga imapitapis perdunacojmi canqui.
Chaymi llapan rispitaashunqui.

⁵ Llapan almäpami TAYTA DIOSMAN yäracö.

* 130:1 Jon. 2.2

Paypa palabranmanmi yäracö.

⁶ Nogaga ricaj ricajllami Tayta Diosta shuyaraycä.
Täpapajcuna pacha waränanta shuyarajpita
masrämi shuyaraycä.

⁷ Israelcuna gamcunapis TAYTA DIOSTA shuyaray.
Payllami cuyamanchi, mana allicunapitapis
jorgamanchi.

⁸ Israeltaga Tayta Diosmi llapan juchancunapita
perdunar salbanga.*

131

Sumaj yäracur mañacushan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David
isquirbishan.

¹ TAYTA DIOS, nogaga manami alli-tucöchu.
Manami pitapis manacajman churächu.
Manami munächu ima-aycatapis aypallata
ni ima allicunatapis mana aypänäpaj cajtaga.

² Chaypa ruquenga mana rimacuyllapa
upällallami cacö
unayllana wasguisha caycaj wamrano.
Wamra mamanpa mellgaynincho cushisha cayca-
jnömi caycä.

³ Israel, TAYTA DIOSMAN yäracuy cananpis imay-
camapis.

132

Davidta Tayta Dios aunishan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

* **130:8** Mat. 1.21; Tito 2.14

¹ David imano ñacashantapis yarpaycuy ari TAYTA DIOS.

² Jacobpa munayniyoj TAYTA DIOSNIN yarpaycuy ari David aunishushayquitaga.

³ Pay niran: «Wasëchöpis manami tiyashächu. Puñuytapis manami tarishächu.

⁴ Manami ichicllatapis puñuycushächu

⁵ TAYTA DIOSPAJ juc pachata manaraj tarishäyäga, Jacobpa munayniyoj Diosnin tiyananpaj manaraj tarishäyäga.»

⁶ Efrata particho conträtu babul caycashanpaj parlajtami wiyaranchi.

Y Jaar partichönami tariranchi.*

⁷ Tayta Diospa Wasinman aywashun-llapa.

Paypa ñaupanman gongurpacushun-llapa.

⁸ TAYTA DIOS shamuyña.

Tiyanayqui pachaman shamuy ari.

Conträtu babulniquiwan shamuy ari.

⁹ Cüracunaga allillatana rurachun.

Wiyacushojcunana cushicuypita gaparpächun.

¹⁰ Mandananpaj churashayqui raytaga sirbishojniqui David-raycu ama gongaycuychu ari.

¹¹ TAYTA DIOSMI Davidta auniran.

Aunishantaga manami cutiricongachu.*

Aunir niran: «Gampita mirar aywajllami ruquiqui ray canga.

¹² Parlacushanchïta wamrayquicuna cumliptenga yachachinäpaj caycaj laycunata cumliptenga

* **132:6** 1Sam. 7.1–2; 2Crón. 1.4; 6.41–42 * **132:11** 2Sam. 7.12–16; 1Crón. 17.11–14; Sal. 89.3–4; Hech. 2.30

paycunapa wamrancunapis rucar rucarmi imay-
camapis ray caycanga.»

¹³ TAYTA DIOSMI acrasha Sión lömataga.

Chaycho tiyananpämi acrasha.

¹⁴ Tayta Diosmi niran: «Cay jircachömi imaypis
caycäshaj.

Caychömi tiyashaj.

Cay partimi noga tiyanäpäga alli casha.

¹⁵ Caycho carmi micuynincunamanpis
bindisyunta churashaj.

Pishipacoj pobricunatapis micuyta tarichishaj.

¹⁶ Cürancunaga munashäno cumlishpan allita ru-
ranga.

Wiyacamajcunana cushicuypita gaparpanga.

¹⁷ Chaychömi camacächishaj Davidpita mirar ay-
waj yapay ray cananpaj.

Paypita mirajcunaga caychömi para-simri ray
canga.*

¹⁸ Chiquejnincunataga fiyupami pengacachishaj.
Raytami ichanga alliman churashaj.»

133

Pi-maywanpis alli cawananpaj cashan

Jerusalemman aywar cantashan alabansa. David
isquirbishan.

¹ Ricay, cuyay-munaypämi caycan wauguinwan
pañinwan cuyanacur goyashanga.

² Chayno alli goyarga caycan fiyupa alli asyaj asëti
cürapa umanpita liwar, shapranpa päsar
röpancama chayajnörämi.*

* **132:17** 1Rey. 11.36 * **133:2** Éxo. 29.7, 21

³ Chaynöpis caycan Hermón puntapita Sionman shullay chayajnömi.

Chayno alli goyajcunatami TAYTA DIOSGA unay-cama cawananpaj bindisyunta gon.

134

Tayta Diosta alabashun

Jerusalemman aywar cantashan alabansa.

¹ TAYTA DIOSTA sirbejcunaga alabay.

Llapayqui TAYTA DIOSPA Wasincho chacaypa cay-cajcunaga TAYTA DIOSTA alabay.

² Maquiquita rispitàdu wasin cajman jogarcun TAYTA DIOSTA alabay.

³ Syëlutapis cay pachatapis camaj TAYTA DIOS Sionpita bindisyunta goycushunqui.

135

Almiraypajcunata Tayta Dios rurashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Payta sirbejcunaga llapayqui alabay,

² TAYTA DIOSPA Wasincho caycajcuna,

Tayta Diosninchäpa Wasin puncucho caycajcunapis.

³ TAYTA DIOSTA alabay-llapa pay alli cashanpita.

Alabansacunawan payta alabay cuyapäcoj cashanpita.

⁴ Paymi Jacobpita miraj Israelcunata acrarän.

Quiquinpa shuyni cuyaynin cananpämi acrarän.

⁵ Noga musyämi TAYTA DIOSNINCHËga

waquin dioscunapita mas munayniyoj cashanta.

⁶ TAYTA DIOSGA munashantami rurán
syêluchöpis cay pachachöpis, lamarchöpis lamar
rurinchöpis.

⁷ Cay pachapa cuchunpita pucutayta
jatarachimun.

Tamya tamyamunanpaj räyu räyumunanpäpis
paymi camacächin.

Wayratapis jorgamun churaräcunanpita.*

⁸ Tayta Diosmi wañuchiran, Egipto runacunapa
guechpa wamrancunata,
uywancunapa rimir caj wawancunatapis.

⁹ Jinan Egiptuchömi almiraypaj milagrucunata ru-
raran

Faraonpa y mandäshejcunapa ñaupancho.*

¹⁰ Achca nasyunchömi runacunata wañuchiran.

Munayniyoj raycunata wañuchiran:

¹¹ Amorreo runacunapa raynin Sihonta,

Basancunapa raynin Ogta,*

Cananeo raycunatapis llapanta wañuchiran.

¹² Paycunapa chacrantami partisyunta goycuran
acrashan Israel runacunata.

¹³ TAYTA DIOS, gamga imaycamapis cawaycan-
quimi.

TAYTA DIOS, gamtaga imaycamapis
yarparäshunquipämi.

¹⁴ TAYTA DIOSGA acrashan runacunata
jugangami.*

TAYTA DIOSGA sirbejnincunata cuyapangami.

* **135:7** Jer. 10.13; 51.16 * **135:9** Éxo. 12.29–30 * **135:11** Núm.

21.21–35 * **135:14** Deut. 32.36

¹⁵ Tayta Diosta mana rispitaicunapa iduluncunaga
goripita, guellaypitami.

Chaycunaga runacuna rurashallanmi.

¹⁶ Shimin captinpi manami rimanchu.

Ñawin captinpi manami ricanchu.

¹⁷ Rinrin captinpi manami wiyanchu.

Chaycunapaga manami jamayninpi canchu.

¹⁸ Chay idulucunanömi caycan chay idulucunata ru-
rajcunapis.

Chay idulucunanömi caycan chay idulucunaman
yäracojcunapis.*

¹⁹ Israelcuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

Cüracuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

²⁰ Leví familyyacuna, TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

TAYTA DIOSTA rispitaicuna payta alabay-llapa.

²¹ ¡Jerusalencho tiyaj TAYTA DIOSGA alabasha
cachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

136

Tayta Dios cuyacoj cashan

¹ TAYTA DIOSTA agradësicuy-llapa alli cashanpita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.*

² Llapan dioscunapita mas munayniyoj Diosta
agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

³ Japallan Tayta Diosta agradësicuy-llapa.

* **135:18** Sal. 115.4–8; Isa. 44.9–20; Jer. 10.1–16; Apoc. 9.20

* **136:1** 1Crón. 16.34; 2Crón. 5.13; 7.3; Esd. 3.11; Sal. 100.5; 106.1;
107.1; 118.1; Jer. 33.11

- Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
4 Ima-aycatapis almiraypajcunata rurajta
agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
5 Tantiyaj cayninwan syëlutapis rurajta
agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
6 Cay pachata yacu janampa mashtajta
agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
7 Intita quillatapis rurajta agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
8 Intitaga rurasha junajpa achicyänapaj.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
9 Quillatawan goyllartanami rurasha chacaypa
achicyänapaj.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
10 Egipto runacunapa guechpa wamrancunata
wañuchejta agradësicuy-llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
11 Egiptupita Israelcunata jorgamojta agradësicuy-
llapa.*
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
12 Israelcunataga Tayta Diosmi munayniyoj cayn-
inwan macyarcu jorgamuran.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.
13 Puca Lamartapis ish cayman raquirejta
agradësicuy-llapa.
Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

* 136:5 Gén. 1.1

* 136:6 Gén. 1.2

* 136:9 Gén. 1.16

* 136:10 Éxo. 12.29

* 136:11 Éxo. 12.51

14 Paymi lamar chaupinpa Israelcunata
päsachimuran.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

15 Paymi faraonta suldäruncunatawan Puca Lamar-
cho shengachiran.*

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

16 Chunya jchaqui jircapa acrashan runacunata
pushaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.*

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

17 Munayniyoj raycunata wañuchinanpaj
binsichejta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

18 Tayta Diosmi wañuchiran fiyupa mandaj mu-
nayniyoj raycunatapis.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

19 Paymi wañuchiran Amorreo runacunapa raynin
Sihonta.*

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

20 Paymi wañuchiran Basanpa raynin Ogta.*

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

21 Tayta Diosmi chay wañuchishan raycunapa
chacrantapis Israelcunata raquiparan.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

22 Nircurnami partisyunta goycuran sirbejnin Is-
raelcunata.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

23 Tayta Diosga manami gongamashcanchichu.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

24 Paymi salbamanchi chiquimajninchicunapita.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

* 136:15 Éxo. 14.21-29 * 136:16 Deut. 8.2, 15 * 136:19 Núm.

21.21-30 * 136:20 Núm. 21.31-35

25 Paymi micuyta tarichin cawaj cajcunataga llapanta.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

26 Syëlucho caycaj Tayta Diosta agradësicuy-llapa.

Pay cuyacoj cashanga imaycamapis chaynöllami.

137

Babilonia mayu läduncho llaquicushan

1 Babilonia mayucuna cantuncho jamarpar,
wagaj canchi Sionta yarpärir.*

2 Siudächo caycaj wayau yöracunaman
warcuycäriranchi arpanchïcunata.

3 Präsu apamajninchïcunawan,
ima-aycanchitäpis guechumajninchïcunana
nimaj canchi «mä cushicur cantay» nir,
«¡mä Sionpaj cantashayquicunata cantay!» nir.

4 Juc-lä nasyunchöga
¿imanöparäshi cantaycushwan TAYTA DIOSTA alabana alabansacunataga?

5 Jerusalén, gamta gongaycuptëga
derëchu caj maquëpis chaquicäcuchun.

6 Jerusalén, gamta manana mas yarpaptëga,
gampaj manana mas cushicuptëga
gallöpis palagarnëman lagacäcuchun.

7 TAYTA DIOS Edom runacuna nishantaga ama
gongaychu.

Jerusalén mana alliman chayaptin
paycunaga cushicuypita gayarparan:

* 137:1 Eze. 3.15

«¡Illgächiy! ¡Illgächiy! ¡Llapan simintuntinta
illgächiy!»* nir.

⁸ ¡Babilonia, gamtapis illgächishunquipämi!
Tayta Dios bindisyunta gochun nogacunata rura-
mashayquipita ayñita cutichishojtaga.*

⁹ ¡Tayta Dios bindisyunta gochun wamrayquicu-
nata charircur rumicunaman apaycur pa-
jshirejtaga!

138

Tayta Diosta agradësicushan

David isquirbishan alabansa.

¹ Tayta Dios, llapan shongöpami agradësicushayqui.
Alabansacunawanmi dioscunapa ñaupancho al-
abashayqui.

² Rispitädu Templuyqui caj-läman ricärirmi gongur-
pacushaj

rasun cajta ruraj cashayquipita, cuyacoj
cashayquipita agradësicunäpaj.

Gamga llapanpita mas munayniyoj
cashayquitami musyachishcanqui.

Aunishayquitapis cumlishcanquimi.

³ Gamta mañacamuptë yanapämarayquimi.

Mañacamuptë callpäta yurichirayquimi.

⁴ Cay munducho caj raycunaga aunishayquicu-
nata wiyarmi gamta alabashunquipaj.

⁵ Chay raycunami TAYTA DIOSTAGA alabanga
imano cananpäpis camacächishanpita.

* **137:7** Abd. 10–15 * **137:8** Jer. 50.29; Apoc. 18.6

Chaynöga TAYTA DIOSTA alabanga fiyupa munayniyoj captinmi.

⁶ May janaj pachacho cashpanpis TAYTA DIOSGA yanapanmi umildi runacunata.

Alli-tucojcunataga carullapitanami rejsin.

⁷ Ima mana allimanpis chayaptë

Tayta Dios gammi yanapămanqui.

Munayniyoj cashayquita musyachishpayquimi chiquimajcunapitaga salbamanqui.

⁸ TAYTA DIOS gamga cumlinquipămi nogapaj yarpashayquita.

TAYTA DIOS, cuyacoj cayniquega imay-yajpis chaynöllami.*

Chaymi camashayqui caycaptëga ama cachaycaymaychu ari.

139

Tayta Dios llapanta musyaj cashan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, gamga imano cashallätapis ricamashcanquimi.

Imano cashallätapis musyanquimi.

² Gamga musyanquimi imano cawashallätapis.

Carucho caycashpayquipis musyaycanquimi imallata yarpaycashätapis.

³ Maycho goyashäta maycho purishallätapis ricaycămanquimi.

Ima rurashallätapis musyaycanquimi.

⁴ Imata rimanăpaj mana tariptëpis

* 138:8 Fil. 1.6

TAYTA DIOS gamga maynami musyaycanqui imata rimarcunätapis.

⁵ Gamga llapanpitami ricaycämanqui.

Maquiquiwanmi chapaycämanqui.

⁶ Chayno nogapaj musyashayquega fiyupa almi-raypämi.

Chaycunataga manami tantiyaytapis atipächu.

⁷ ¿Mayllamanga aywacömanchuraj espirituyquipita?

¿Mayllamanga gueshpëmanchuraj gampita?

⁸ Syëluman aywacuptëpis chaychömi gam caycanqui.

Cay pacha rurinman yaycuptëpis chaychöpis gamga caycanquimi.

⁹ Inti yagamunan caj-läpa pärir aywacuptëpis

jana lamar cantuncho tiyacucuptëpis

¹⁰ maquiquega aypämunmanmi chaymanpis.

Derëchu caj maquiquega manami cachaycamanmanchu.

¹¹ Gampita pacacuyta yarpaptë,

u achicyaycaj pacha chacayman ticracuriptinpis

¹² chacayga gampita manami pacamanmanchu.

Chacaypis gampäga caycan junajno achicyajllami.

Gampäga chacaypis junajpis iwal-llami.*

¹³ Tayta Dios gammi llapan cuerpötapis rurashcanqui.

Mamäpa pachanchöpis gammi formamashcanqui.

¹⁴ Fiyupa almiraypäta ruramashayquipitami gamta alabä.

Gam rurashayquicunaga almiraypämi.

Chayno almiraypaj cashantaga rasunpami riguë.

* **139:12** Jer. 23.23–24; Amós 9.2

15 Noga ruracaycashätaga pipis manami
ricaranchu.

Pipis manami musyaranchu imano ruracay-
cashätapis.

Pacha rurinchönöpis mana ricacayllami
camacächimashcanqui.

16 Gamga ricaycämarayquimi mamäpa pachancho
aychallaraj wiñaycashäta.

Chaycunaga llapanmi libruyquicho isquirbiray-
can.

Manaräpis yuriptë

gamga mayna musyarayqui imay-yaj cawanäpaj
cashätapis.

17 Tayta Dios, gam yarpashayquega almiraypämi.

Chay yarpashayquicuna aypalla cashanga mana
atipaypämi.

18 Yarpashayquicunata yupayta munaptëga
agushpitapis mas aypallami caycan.

Manami imaypis yupayta atipämanchu.

19 Tayta Dios, fiyucunataga wañurachiy.

Ñaupäpita garguy wañuchicojcunata.

20 Paycunaga gampa contrayquimi riman.

Manacajllapitamı gampa contrayqui jatarin.

21 TAYTA DIOS, gamga musyaycanquimi gamta
chiquishojcunata noga chiquishäta.

¿Manachu manacajman churä manacajman
churashojcunatapis?

22 Nogaga fiyupami paycunata chiquë.

Conträcunatanömi ricäpis.

23 Tayta Dios, imano cashätapis ricamay.

Imano shongö cashallantapis musyaycamay ari.

Imano yarpashallätapis musyamay ari.*

²⁴ Rurashäcuna mana alli captenga tantiyachimay ari.

Nircur yachachimay gam munashayquino cawanäpaj.

140

Imapitapis chapänanpaj mañacushan

David isquirbishan alabansa.

¹ TAYTA DIOS, fiyucunapita salbaycamay.

Wañuchicojcuna wañuchimänapita chapaycamay.

² Paycunaga mana allita rurayllatami yarpan.

Imay örapis runa-masintaga pilyachiylatami munaycan.

³ Paycunapa shimenga caycan culebrapa lansëtanno.

Rimashancuna caycan culebrapa benënunno.*

Selah

⁴ TAYTA DIOS, chapaycamay fiyucuna charimänapita.

Chapaycamay wañuchicojcunapita.

Paycunaga mana alliman chayanallätami shuyaraycan.

⁵ Paycunaga alli-tucoj runacunami.

Tuninäpaj wascatano churapämasha.

Liyar pitucarcamänapaj redata churapämasha.

Nänicunaman togllancunata churasha manyapacar tuninäpaj.

Selah

* ^{139:23} Sal. 17.3; 26.2 * ^{140:3} Rom. 3.13

⁶ TAYTA DIOSTAMI ruwacushcă: «Gammi canqui Diosnë.

Mañacamushäta wiyamay ari» nir.

⁷ TAYTA DIOS, gammi canqui munayniyoj Salbamaj.

Pillyachöpis gammi chapämanqui.

⁸ TAYTA DIOS, fiyu runacuna munashantaga ama camacächichu.

Yarpashancunataga ama camacächichu.

Chayrämi manana alli-tucongachu.

Selah

⁹ Tumaparaycämäjcuna

«Maldisyunädu cachun» nishanga quiquincunaman tigrachun.

¹⁰ Paycunaman shicwamuchun shansha.

Paycunataga uhcucunaman wiñarpärichun imaypis manana llojshimunanj.

¹¹ Washa-rimacunaga ama cachunchu cay pachachöga.

Mana allita rurashanga fiyu runata quiquinta gaträchun wañuchinancama.

¹² Noga musyämi pobritaga TAYTA DIOS alli arri-glashanta.

Llaquicuyajcunatapis yanapanmi.

¹³ Alli runacunaga alabashunquipämi.

Munashayquino rurajcunaga ñaupayquichömi cawanga.

141

Jucha rurayman mana chayananj mañacushan
David isquirbishan alabansa.

¹ Gamtami gayacaycämö TAYTA DIOS.

Juclla shaycamuy yanapämānayquipaj ari.

Mañacamuptë wiyaycamay ari.

² Mañacamushäga gam cajman chayamuchun in-sinsuno.*

Maquëta jogariraycāmushäna cachun tardipa apamushä ofrendano.

³ TAYTA DIOS, llutancunataga ni juc shimipis amarimashächu.

Shimëman churaycuy täpacojta.

⁴ Llutancunata ruranäpaj yarpashätaga amamacächichu.

Mana allita rurarcawanäta chapämay.

Fiyu runacuna micur upur goturpashancho goturänätaga amamunaycuycho.

⁵ Alli runa piñacamaptin, astimaptinchasquicushämi.

Chaycunaga canga jampinömi.

Chauraga chasquicushämi.

Fiyu runacuna magaycämaptinpis gamllatami mañacuycäshayqui.

⁶ Fiyu runacunapa mandajnincuna gagapita rumipaquicajno manalliman chayar-rämi musyanga noga willapashäcunaga rasunpacashanta.

⁷ Yapyaptin curpacuna mashtarashannömi tulluncunapis mashtaranga runacuna pamparashancho.

⁸ TAYTA DIOS, gamllamanmi yäracaycämö.

Gam chapämānayquipämi yäracamö.

* 141:2 Apoc. 5.8

Ama cachaycamaychu ari.

⁹ Fiyu runacuna mana alliman chayachimänanpaj
yarpapaycämashanpita chapaycamay ari.

¹⁰ Fiyu runacunaga nogapaj yarpashanman
quiquincuna chayachun.

Nogata ichanga salbaycamay.

142

Gammi canqui pacacunä

David yachachishan alabansa. Machaycho cay-
cashpanmi mañacuran.*

¹ Sinchi gayacuypami TAYTA DIOSTA mañacushcä.
Callpaypa gayacurmi cuyapämänanpaj
ruwacushcä.

² Paymanmi quijacuycä.
Paytami musyaycächë imapita llaquicuy-
cashätapis.

³ Paytami willapä fiyupa llaquisha caycashätapis.
Tayta Dios, gamga musyanquimi imano goyay-
cashätapis.

Mana alliman chayanäpämi togllacunata chu-
rapämasha.

⁴ Derëchu caj-lädöpami ricachacö.
Pitapis manami ricächu yanapämaj shamojta.
Pipis manami canchu washämaj.
Nogapäga manami pipis yarpärinchu.

⁵ Gamtami mañacamö TAYTA DIOS.
Mañacamushpämi cayno në: «Gammi canqui paca-
cunä.

Gamllami cay bïdachöga cawachimanqui» nir.

⁶ Wiyaycamay ari gaparaypa mañacamushäta.
Balurnë manami cannachu.

* 142: 1Sam. 22.1; 24.3

Gaticachämajcunapitaga pacaycamay ari.
Paycunaga nogapita mas callpayojmi.
7 Carsilcho caycajno caycashäpita jorgaycamay.
Cayno llaquicuycashäpita jorgaycamay gamta alabanäpaj.
Chaypitaga alli runacuna cushicushpanmi nogawan goturpanga.

143

Tayta Diosman yäracur mañacushan

David isquirbishan alabansa.

1 TAYTA DIOS, mañacaycämushäta wiyaycamay.

Ruwacaycämushäta wiyaycuy ari.

Yanapaycamay ari.

Gamga allimi canqui.

Aunishayquitaga cumlinquimi.

2 Gampa ñaupayquichöga manami pipis juchaynäga canchu.

Chayno captin nogataga ama jusgaycamaychu ari.*

3 Chiquimajcunaga gaticachaycäman.

Pampaman lagacajpämi ñitiramasha.

Wañojcuna pamparaycashanno chacaychönöna cawanätami munan.

4 Fiyupa llaquishami caycä.

Yarpachacuycaptillämi shongöpis aburriru ricacusha.

5 Unaycunapaj yarpärëmi.

Milagrucunata rurashayquipäpis yarpärë.

6 Gam cajmanmi macyaraycämö.

* 143:2 Rom. 3.20; Gál. 2.16

Gamtaga shuyaraycä chaqui allpa yacunayca-
jnömi.*

Selah

⁷ TAYTA DIOS, juclla yanapaycamay ari.

Jämaynëpis ushacaycannachaj.

Ama cachaycamaychu.

Cachaycamaptiquega wañojcunanönachari cashaj.

⁸ Nogaga gammanmi yäracamö.

Chaymi musyachimay tutapaga cuya-
mashayquita.

Nogaga imata yarpashätapis gamtami willapä.

Chaymi tantiyaycachimay imano goyänäpäpis.

⁹ Nogaga chapämänayquipaj gammanmi yäracamö.

Chiquimajcunapita salbaycamay ari TAYTA DIOS.

¹⁰ Tantiyachimay gam munashayquino
cawanäpaj.

Gammi Tayta Diosnë canqui.

Espirituyqui yanapämächun ari allillata ruranäpaj.

¹¹ TAYTA DIOS rispitaşa canayqui-raycu cawachi-
may ari.

Allita ruraj cashpayqui fiyupa llaquicuycajta jor-
gaycamay ari.

¹² Aunishayquita cumlej cashpayqui, llapan
chiquimajcunata illgarachiy.

Noga sirbishojniqui caycaptëga llapan
conträcunata ushacächiy ari.

144

Tayta Diosta agradësicushan

David isquirbishan alabansa.

* **143:6** Sal. 42.1–2; 63.1

1 Alabasha cachun imapitapis chapämaj TAYTA DIOSGA.

Paymi nogataga yachachiman camaricachiman guërracho pillyanäpäpis.

2 Paymi cuyaman, chapäman.

Paymi mas altunnin pacacunä, imapitapis jorgamaj.

Paymi chapacuna escüdö.

Paymi llapan runacunatapis munaynëman churamun.

3 TAYTA DIOS, ¿imaraj runaga paypaj yarpachacunayquipäga?

¿Imaraj runaga fiyupa cuyanayquipäga?*

4 Runaga juc jämayta cachaycuynöllumi.

Llantuy päsjnöllumi aywacuycanpis.

5 TAYTA DIOS syëluta chaparaycajta auchirir urämuy.*

Puntacunata yataycuy goshtay jatarinanpaj.

6 Achicyappa achicyar räyuchimuy.

Chaywan chiquishojcunaga machiypa-machirmi gueshpena.

7 Janajpita-pacha ayparcamuy ari.

Jatun lamarpita maquiquiwan jorgaycamay ari.

Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay.

8 Chay runacunaga llullacuyllatami rimanpis.

Manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

* 144:3 Job 7.17–18; Sal. 8.4 * 144:5 2Sam. 22.8–17; Sal. 18.7–16

9 Tayta Dios, mushoj alabansawanmi alabashayqui.

Gamta alabashpä cantashaj chunca cuerdayoj arpata tucapallapa.

10 Gammi camacächinqui raycuna junta binsinanjaj.

Sirbishojniqui Davidtapis Gammi salbarayqui sabliwan wañunanpita.*

11 Mana rejsishä jäpa runacunapita salbaycamay ari.

Chay runacunaga llullallatami parlanpis.

Llullacur manacajpita jurashpan derëchu caj maquintapis jogarin.

12 Wamräcuna wiñaycuchun wertacho caj lantacuna wiñajnöraj.

Warmi wamräcunapis caycuchun cuyayllapaj pilancu palasyuta camarächejno.

13 Micuy churacunäcunachöpis llapan casta micuy juntasha caycuchun.

Uywäcunapis jircacho waranganpa waranganpa miraycuchun.

14 Uywäcunapis achca cargata apachun.

Nogacunapäga ama cachunchu llaquicuy.

Prësucurcurpis ama apamächunchu.

Cällicunachöpis llaquicur ama gaparpächunchu.*

15 Chay nishäno goyaj runacunaga rasunpa cushishami cawanga.

Cushishami cawanga TAYTA DIOSTA «Diosnä» nej-cunaga.*

* 144:10 Sal. 18.50 * 144:14 Lev. 26.3–6 * 144:15 Sal. 33.12

145*Llapan runapis Tayta Diosta alabachun*

David isquirbishan alabansa.

Álef

¹ Gam fiyupa munayniyoj Raynë cashayquitami
willacushaj Tayta Dios.

Imaycamapis alabaycäshayquimi.

Bet

² Waran waranmi alabashayqui.

Imaycamapis alabaycäshayquimi.

Guímel

³ TAYTA DIOSGA fiyupa munayniyojmi.

Chaymi alabananchi camacan.

Pay munayniyoj cashanga
tantiyaytapis mana atipaypämi.

Dálet

⁴ Tayta Dios gam rurashayquicunapämi taytancu-
naxis wamrancunata willapanga.

Munayniquiwan rurashayquicunatapis
willaconga.

He

⁵ Munayniyoj achicyaypa achicyaj cashayquita
willaconga.

Nogapis willacushaj fiyupa almiraypajcunata
rurashayquicunata.

Vav

⁶ Munayniyoj cashpayqui fiyupa manchariypaj-
cunata rurashayquicunatami parlanga.

Noganami willacushaj munayniyoj cashayquita.

Zayin

⁷ Fiyupa alli cashayquitami parlanga.

Allita rurashayquipitanami cushicur cantanga.

Jet

⁸ TAYTA DIOSGA fiyupa alli, cuyapäcojmi.
 Payga juclla manami rabyacunchu.
 Payga fiyupa cuyacojmi.*

Tet

⁹ TAYTA DIOSGA pï-maypăpis allimi.
 Ima rurashancunatapis cuyarmi rican.

Yod

¹⁰ TAYTA DIOS, llapan rurashayquicuna alabay-
 cushunqui.
 Wiyacushojcuna aduraycushunqui ari.

Caf

¹¹ Paycunaga sumaj mandashayquipămi
 parlanga.
 Munayniyoj cashpayqui rurashayquicunatapis
 willacongá.

Lămed

¹² Munayniyoj cashayquita,
 fiyupa achicyaypa-achicyaycaj munayniqui
 cashantapis runacunata musyachenga.

Mem

¹³ Gam mandashayquega mana ushacajmi.
 Mandashayquega imaycamapis maquil-
 layquichömi canga.

Sămej

¹⁴ TAYTA DIOSGA tunejcunata charinmi.
 Ñacaycajcunatanami alliman churan.*

Ayin

¹⁵ Tayta Dios, llapanpis gamtami shu-
 yarpaycăshunqui
 yargashan öra micuyta tarichinayquipaj.

* **145:8** Sal. 103.8; Stg. 5.11 * **145:14** Sal. 146.8; 147.6

Pe

16 Chaura gamga alli cashpayquimi
sacsananyaj tarichinqui llapan cawajcunata.

Tsade

17 TAYTA DIOSGA llapan aunishantapis cumlinmi.
Llapan rurashancunatapis cuyapanmi.

Qof

18 TAYTA DIOSGA llapan shongunpa mañacojcunata
yanapanmi.

Resh

19 Payta rispitajcuna imatapis mañacushantaga lla-
pantami camacächin.
Mañacuptin imapitapis salbanmi.

Shin

20 TAYTA DIOS imapitapis chapanmi payta rispitaj-
cunataga.
Fiyu runacunatami ichanga usharin.

Tav

21 Nogaga TAYTA DIOSLLATAMI alabashaj.
Juchaynaj TAYTA DIOSTA llapan adurachun canan-
pis imaycamapis.

146

Tayta Dios rurashancunata alabashan

1 ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Llapan shongöpami TAYTA DIOSTA alabashaj.

2 Cawashäyäga imaypis TAYTA DIOSTA
alabaycäshämi.

Cay pachacho cawashäcamaga alabansacunawan
Tayta Diosta alabaycäshämi.*

* 146:2 Sal. 104.33

³ Ama yäracuychu munayniyoj runacunamanga.
Paycunaga runallami. Manami salbashun-
quipächu.

⁴ Paycunaga wañushpan cashgan allpamanmi
ticran.
Ima-aycata rurananpaj yarpashancunapis chay
junajllami ushacanga.

⁵ Jacobpa Diosnin yanapashan runaga
cushishami cawanga.
TAYTA DIOSLLAMAN yäraoj runaga cushishami
cawanga.

⁶ Tayta Diosmi camasha syëluta, cay pachata,
lamartapis,

chaycunacho caycajtapis.*
Payga aunishancunata cumlinmi.

⁷ Ñacaycajcunataga yanapanmi.*
Yargaypita caycajcunatanami micuyta tarichin.
Prësu caycajcunatapis TAYTA DIOSGA jorgunmi.

⁸ TAYTA DIOSGA gapracunatapis allchacächinmi.
TAYTA DIOSGA jatarachinmi tunisha caycajcunata.
TAYTA DIOSGA cuyanmi alli runacunata.

⁹ TAYTA DIOSGA ima-ayca mana allipitapis cha-
panmi juc-lä nasyun runacunata.
Yanapanmi wacchacunata biyüdacunata.
Fiyu runacunapänami ichanga camacächin mana
alliman chayananpaj.

¹⁰ Sión, imaycamapis TAYTA DIOSLLAMI mandanga.
Tayta Diosnillayquimi imaycamapis ray canga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

* **146:6** Gén. 1 * **146:7** Sal. 103.6

147

Tayta Diostaga alabaypämi

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Fiyupa allimi Tayta Diosninchita alabansacunanawan alabayga.

Paytaga cushisha mishquilla alabaypaj.

² TAYTA DIOSGA Jerusalentapis allchaycächinmi.
Israelcuna mashtacasha caycajcunatapis
shuntaycämunmi.

³ Paymi allchacächin llaquicuycajcunatapis.
Guerincunatapis räpuwan watapan.

⁴ Payga musyanmi ayca goyllarcuna cashantapis.
Cada goyllarcunapa jutintapis yachanmi.

⁵ Tayta Diosninchëga fiyupa munayniyojmi.
Paypa yarpaynenga mana atipaypämi.

⁶ TAYTA DIOSGA yanapanmi umildicunata.
Fiyu runacunatanami ichanga pengayman churan.

⁷ Agradësicushpayqui TAYTA DIOSTA alabansacunanawan alabay.

Tayta Diosta alabay arpallanpawan.

⁸ Paymi syëlupapis pucutarächin.
Cay pachaman tamyamunanpäpis tamyata camarin.

Guewata wiñachin jircacunacho.

⁹ Animalcuna micuyta tarinanpäpis camacächin.
Äbicunapa wawan yargar wagaptinpis micuyta tarichin.

¹⁰ Tayta Diosga manami cushicunchu cawallu
fiyupa firsayoj captinpis,
ni runa callpasapa captinpis.

11 Chaypa ruquin TAYTA DIOSGA cushicun payta
rispitaptinmi,
pay cuyacoj cashanman yäracuptinmi.

12 Jerusalén, TAYTA DIOSTA alabay.
Sión, Diosniquita alabay.

13 Paymi puncuyquicunapa rancancunatapis
sinchiyächisha.

Siudächo tiyaj runacunatapis bindisyunta gosha.

14 Paymi alli goyächin nasyunnuquicho tiyajcu-
nata.

Rigu alli wayunanpäpis bindisyunta churan.

15 Tayta Diosmi nin cay pachacho ima imano
cananpäpis.

Chay nishanga jinan örami cumlin.

16 Tayta Diosmi cay pachaman rashtachimun
utcuta-jina.

Gasapatapis mashtachimun yuraj cachita-jina.

17 Tayta Diosmi runtu tamyatapis gasapatano
shicwachimun.

Pay gasächiptinmi yacupis tinticäcun.

18 Ichanga chullucäcunanpaj Tayta Dios niptin
chullucäcun.

Wayrächimuptin yacupis cörrin.*

19 Israel jutiyoj Jacobtapis Paymi musyachiran
yarpashancunata, laynincunata, mandamintun-
cunata.*

20 Waquin nasyuncunataga manami chayno
rurashachu.

Waquin nasyun runacunaga Tayta Diospa laynin-
cunata manami imaypis musyashachu.

* 147:18 Job 37.9–11 * 147:19 Rom. 3.2

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

148

Rurashancuna Tayta Diosta alabashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

TAYTA DIOSTA alabay-llapa syëlucho cajcuna.

TAYTA DIOSTA alabay-llapa janajcho cajcuna.

² Alabay-llapa llapan anjilnincuna.

Alabay-llapa syëlucho caycaj suldäruncuna.

³ Alabay inti, quilla.

Alabay-llapa achicyaj goyllarcuna.

⁴ Alabay syëlu,

syëlu janarpa asulyaraycaj yacupis.

⁵ Ruracänanpaj juc shimi niptinmi llapan rucacaran.

Chaypita TAYTA DIOSTA alabay-llapa.

⁶ Tayta Diosmi llapanta camacächisha imay-yajpis cananpaj.

Camacächishancuna mana imaypis rucacänanpämi niran.

⁷ TAYTA DIOSTA alabay-llapa cay pachacho cajcuna.

Lamarcho tiyaj waräcuycuna Tayta Diosta alabay-llapa.

Lamarpa rurincho caycajcunapis Tayta Diosta alabay.

⁸ Tayta Diosta alabay räyu, runtu tamya.

Alabay rashta, pucutay.

Tayta Dios nishanta wiyacoj löcu wayra alabay.

⁹ Tayta Diosta alabay-llapa puntacuna, puytush lömacuna.

Alabay-llapa sedru guerucuna, frütata wayoj
yöracuna.

¹⁰ Tayta Diosta alabay-llapa manshu animalcuna,
chucaru animalcuna,
äbicuna, culebracuna.

¹¹ Tayta Diosta alabay-llapa cay pachacho caj ray-
cuna.

Llapan nasyuncunapa mandajnincuna Tayta
Diosta alabay-llapa.

¹² Tayta Diosta alabay-llapa mösupis jipashpis,
chachacunapis wamracunapis.

¹³ TAYTA DIOSTA llapayqui alabay-llapa.

Payllami llapanpita mas rispishaga caycan.

Payllami cay pachacho cajcunapitapis syëlucho ca-
jcunapitapis mas munayniyoj caycan.

¹⁴ Paymi munayniyojyächisha acrashan runacu-
nataga.

Tayta Diosta rispitaicuna, llapan Israelcuna payl-
lata alabay-llapa.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

149

Tayta Dios ima-aycatapis camaj, ray cashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Mushoj alabansawan TAYTA DIOSTA alabay.

Payta sirbejcunawan iwal alabay-llapa.

² Israelcuna cushicur Tayta Diosta alabay.

Gamcunataga Paymi camashurayqui.

Siön runacuna cushicuy Tayta Dios rayniqui
captin.

³ Tayta Diostaga dansashpayqui alabay-llapa.
Arpacunata panderëtacunata tucashpayqui imnu-
cunata cantay-llapa.

⁴ TAYTA DIOSGA cushicunmi acrashan runacuna
alabaptin.

Umildicunatami yanapan allichö llojshinanpaj.

⁵ Tayta Diosta sirbejcunaga allichö llojshir
cushicuy.

Jamarpaycashayquichöpis cushicuypita cantay.

⁶ Llapan callpayquiwan Tayta Diosta alabay.
Nircur ishcan-läpa afilasha sablita aptay.

⁷ Chay sabliwanmi ayñita cutichinqui Tayta Diosta
mana rispita jcunataga.

Juc nasyuncunatapis magar castiganqui.

⁸ Chaynöpami prësu chariycur

fiyupa lasaj fyërru cadinacunawan watanqui
raycunata, munayniyoj runacunata.

⁹ Chayno ruraptiquimi paycunacho cumlenga
imano cananpäpis isquirbiraycashan.

Chayno rurashayquega fiyupa allimi canga Tayta
Diosta sirbejcunapäga.

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

150

Tayta Diosta llapan alabananpaj cashan

¹ ¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosta alabay-llapa rispita du wasincho.
Alabay-llapa janaj pachacho caycaj Tayta Diosta.

² Alabay-llapa munayninwan rurashanpita.
Alabay-llapa fiyupa munayniyoj cashanpita.

³ Alabay-llapa trompëtata tucashpayqui.
Alabay-llapa arpata, arpano salteriota tucash-
payqui.

⁴ Alabay-llapa panderëtata tucapallapa dansash-
payqui.

Alabay-llapa cuerdayojcunata, pincullucunata tu-
cashpayqui.

⁵ Alabay-llapa jatusaj latillucunata tacashpayqui.
Alabay-llapa tacsha latillucunata tacashpayqui.

⁶ ¡Llapan cawaj cäga TAYTA DIOSTA alabachun!

¡Aleluya! ¡TAYTA DIOSGA alabasha cachun!

Tayta Diosninchi Isquirbichishan New Testament in Quechua, Huallaga Huánuco

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Huallaga Huánuco Quechua (Quechua, Huallaga Huánuco)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 9789972985836

The New Testament

in Quechua, Huallaga Huánuco

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
d79b7f64-85d7-5082-9370-8f7fc68bcd85